

ENGELBERT STRAUSS



STRAUSS

[DE] Anleitungen und Informationen
[GB] Instructions and information
[FR] Consignes et informations

Schnittschutz
Cut protection
Protection contre les coupures
EN ISO 11393-2:2019

[DE] Inhaltsverzeichnis	[GB] Contents	[FR] Contenu	
DE	Anleitungen und Informationen		4
GB	Instructions and information		6
FR	Consignes et informations		8
NL	Instructies en informatie		10
PL	Instrukcje i informacje		12
CZ	Návody a informace		14
SK	Návody a informácie		16
SI	Navodila in informacije		18
IT	Istruzioni e informazioni		19
ES	Instrucciones e información		21
PT	Instruções e informação		23
SE	Handledning och information		25
DK	Vejledninger og informationer		27
NO	Anvisninger og informasjon		29
FI	Ohjeet ja tiedot		31
HU	Utasítások és információk		33
GR	Οδηγίες και πληροφορίες		35
LT	Instrukcijos ir informacija		37
LV	Instrukcijas un informācija		39
EE	Instrukcijas un informācija		41
RO	Instrucțiuni și informații		43
BG	Упътвания и информация		45
IE	Teoracha agus eolas		47
MT	Taġrif u informazzjoni		49
TR	Talimatlar ve bilgiler		51
HR	Upute i informacije		53
RS/ME	Uputstva i informacije		55
RU	Инструкции и информация		56

[DE] Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent! Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Kunden-Service:
Montag bis Freitag von 7.00 - 20.30 Uhr
Samstags von 8.00 - 18.00 Uhr
Tel. **06050 9710-12**
Fax **06050 9710-90**
info@strauss.de

Engelbert Strauss GmbH & Co. KG
Frankfurter Straße 98-108
63599 Biebergemünd, Germany
strauss.works

[GB] Our competent service team will be more than happy to advise and assist! We look forward to your call!
Customer service:
Monday to Friday from 8 am to 5 pm
Phone. **+49 6050 9710-89075**
Fax **+49 6050 9791-37**
info@strauss.de

[FR] Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence. Nous nous réjouissons de votre appel!
Service clientèle :
Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h
Tél. **+49 6050 9710-89076**
Fax **+49 6050 9791-37**
info@strauss.de



Notifizierte Stellen/Notified Bodies/Organismes notifiés:
KWF Services GmbH
Spremlberger Str. 1
64823 Groß-Umstadt
Notifizierte Stelle: 0363
Notified Body: 0363
Organisme notifié: 0363

[DE] Bezeichnung [GB] Description [FR] Désignation	[DE] Materialzusammensetzung/ [GB] Composition/ [FR] Composition	[DE] Gewicht (Gr. 52) [GB] Weight (size 36R) [FR] Poids (taille 36R)
[DE] e.s. Forst-Schnittschutz Bundhose, KWF* [GB] e.s. Forestry cut protection trousers, KWF* [FR] e.s. Pantalon forestier élastique anticoupure, KWF*	Außenstoff/Shell/Tissu extérieur: 93% Polyester/7% Elasthan 93% Polyester/7% Elastane 93% Polyester/7% Elasthanne Futterstoff/Lining/Doublure: 100% Polyester Schnittschutz/Cut Protection/Protection contre: 100% Polyester	1.600 g
[DE] e.s. Forst-Schnittschutz Latzhose, KWF* [GB] e.s. Forestry cut protection bib & brace, KWF* [FR] e.s. Salopette de forestier anticoupure, KWF*	Außenstoff/Shell/Tissu extérieur: 93% Polyester/7% Elasthan 93% Polyester/7% Elastane 93% Polyester/7% Elasthanne Futterstoff/Lining/Doublure: 100% Polyester Schnittschutz/Cut Protection/Protection contre: 100% Polyester	1.800 g
[DE] Schnittschutz Bundhose e.s.vision [GB] Cut protection trousers e.s.vision [FR] Pantalon à taille élastique anticoupure e.s.vision	Außenstoff/Shell/Tissu extérieur: 90% Polyamid/10% Elasthan 90% Polyamide/10% Elastane 90% Polyamide/10% Elasthanne Futterstoff/Lining/Doublure: 88% Polyester/12% Elasthan 88% Polyester/12% Elastane 88% Polyester/12% Elasthanne Schnittschutz/Cut Protection/Protection contre: 100% Polyester	1.660 g
[DE] Forst-Schnittschutz Bundhose e.s.cotton touch [GB] Forestry cut protection trousers e.s.cotton touch [FR] e.s. Pantalon forestier élastique anticoupure e.s.cotton touch	Außenstoff/Shell/Tissu extérieur: 65% Baumwolle/26% Polyamid/9% Polyurethan 65% Cotton/26% Polyamide/9% Polyuréthane 65% Cotton/26% Polyamide/9% Polyuréthane Futterstoff/Lining/Doublure: 89% Polyester/11% Elasthan 89% Polyester/11% Elastane 89% Polyester/11% Elasthanne Schnittschutz/Cut Protection/Protection contre: 100% Polyester 100% Polyester 100% Polyester	1.600 g
[DE] e.s. Forst-Schnittschutz Jeans [GB] e.s. Forestry cut-protection jeans [FR] e.s. Jeans anti-coupe de forestier	Außenstoff/Shell/Tissu extérieur: 83% Baumwolle/12% Polyester/4% Polyethylen/1% Elasthan 83% Cotton/12% Polyester/4% Polyethylene/1% Elastane 83% Cotton/12% Polyester/4% Polyethylene/1% Elasthanne Futterstoff/Lining/Doublure: 89% Polyester/11% Elasthan 89% Polyester/11% Elastane 89% Polyester/11% Elasthanne Schnittschutz/Cut Protection/Protection contre: 100% Polyester 100% Polyester 100% Polyester	1.700 g

**Allgemeine Informationen:**

Wichtige Hinweise für den Anwender zur Erfüllung der Sicherheitsfunktion. Sicherheitskleidung mit Schnittschutz.

Bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig lesen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425. Dieser Artikel entspricht den Anforderungen der Norm EN ISO 11393-2:2019. Sie dient dem Schutz vor Schnitten im Beinbereich mit handgeführten Motorsägen, die hauptsächlich zum Schneiden von Holz konstruiert wurden.

Die **EU-Konformitätserklärung** finden Sie unter folgendem Link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Die hier vorliegende Kleidung ist am Produkt wie folgt gekennzeichnet:

EN ISO 11393-2:2019

Form: A

CE Kennzeichen

Piktogramm Sägeschutz: Schnittschutzklasse 1 (20 m/sek.)

Artikelnummer

Produktionsdatum

Chargennummer

Gewicht

Außenstoff

Futterstoffe

Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieses Sicherheitsprodukts ist es unbedingt erforderlich, die folgende Informationen zu beachten.

Warnhinweise:

- Keine Sicherheitskleidung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch die Motorsäge bieten.
- Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (-> Grenzen der Schutzwirkung).
- Diese Sicherheitskleidung ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik.
- Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o.ä.) und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- Sicherheitskleidung benötigt spezielle Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden.
- Eine von der Kennzeichnung abweichende Reinigung kann den Schutz beeinträchtigen.
- Waschen Sie das Produkt vor der ersten Benutzung.
- Vermeiden Sie den Kontakt dieses Sicherheitsprodukts mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Motorsägekette, Dornen, Metallwerkzeuge usw.) sowie den Kontakt mit aggressiven Substanzen wie Säuren, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff, Tierfäkalien, um eine Beschädigung des Materials zu vermeiden. Ebenso ist der Kontakt mit heißen Gegenständen (Auspuff u.ä.) und anderen Wärmequellen (offenes Feuer, Heizöfen u.ä.) zu vermeiden.
- Die Hose ist brennbar.
- Entsorgen Sie Sicherheitskleidung mit beschädigter Einlage.

Hinweise zur Reparatur: Nur der Oberstoff darf repariert werden. Nicht durch die Schnittschutzeinlage nähen. Beim Ändern oder Reparieren der Sicherheitskleidung z.B. Kürzen der Beine, Schnittschutzeinlage nicht ausbessern, verändern, kürzen oder durchnähen! Jede Veränderung der Schnittschutzeinlage verringert bzw. zerstört die Schutzwirkung!

Kriterien zur Aussonderung: Sicherheitskleidung mit beschädigter oder veränderter Schnittschutzeinlage darf nicht mehr benutzt werden! Kleidungsstücke, die aufgrund einer anderen Ursache beschädigt oder verändert sind, müssen sofort entsorgt werden. Entsorgung über den Hausmüll.

Prüfnorm: EN ISO 11393-2:2019, erschienen im Official Journal der Europäischen Union, Design A, Klasse 1, Schutzbereich über die gesamte Vorderseite der Hosenbeine und zusätzlich jeweils plus 50 mm an der linken Beinaußenseite (Seitennaht), und an der Innenseite (Schnittnaht) des rechten Beines (vom Träger aus gesehen). Schutz im Bereich des Bauches bis 20 cm vom Schnittpunkt nach oben (16 cm bei Größen kleiner M) mit einem Spalt in der Mitte von max. 1 cm.

Gewicht: s. Artikelübersicht S. 3. Andere Typen oder Größen variieren entsprechend.

Hinweis zur Auswahl der richtigen Größe: Generell gilt, dass die Kleidung so zu wählen ist, dass ein Arbeiten ohne Behinderung möglich ist. Gleichzeitig aber die Kleidung nicht zu weit ist, um hier Heilungen, z.B. durch Hängenbleiben möglichst auszuschließen. Es ist darauf zu achten, dass die Schutzhose den Schaft der Schnittschutztiefel ausreichend überlappt.

Aufbewahrung bzw. Lagerung und Wartung: Die Sicherheitskleidung ist in einer Kunststofftasche geschützt verpackt. Aufbewah-

rung in gut belüfteten trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, Kontakt mit Flüssigkeit oder UV-Strahlung (z.B. Schaufenfer) vermeiden. (Zur Wartung siehe Punkte „Warnhinweise, Aussonderung, Reparatur“)

Erläuterung des Piktogramms und der Schutzklasse: Das Piktogramm gemäß ISO 7000 zeigt an, dass das Produkt Schnittschutz gegen Kettensägen beinhaltet. (Leistungsstufen: Schutzklasse 1 = 20 m/s Kettengeschwindigkeit)

20m/sec.



Klasse 1



MM/JJJJ

Das Sägen-Piktogramm gemäß ISO 7000 zeigt an, dass das Produkt Schnittschutz gegen Kettensägen beinhaltet. (Leistungsstufen: Schutzklasse 1, 2 oder 3, Klasse 3 bietet einen höheren Schutz als Klasse 2, Klasse 2 einen höheren Schutz als Klasse 1).

Das Fabriksymbol steht bildlich für die Produktion, während die Zahlen für Monat und Jahr stehen, in dem der Artikel produziert wurde.

Pflegeanleitung: 40° C Normal-Wäsche, nicht schleudern, nicht bügeln, nicht chlören/ nicht bleichen, nicht trommelrocknen, keine chemische Reinigung. Sicherheitskleidung separat waschen und keinen Weichspüler verwenden. Bitte sofort nach dem Waschen aus der Maschine nehmen und noch im nassen Zustand in Form ziehen. Harz, Öl, und Kraftstoff-Rückstände können einen schädlichen Einfluss auf die Funktion der Sicherheitskleidung haben. Zu hohe Waschtemperatur oder Schleuderdrehzahl verringert die Schutzfunktion und Trageeigenschaften (Schrumpf).



Prüfung durch den Träger: Der Verwender sollte die Kleidung in angemessenen Zeitabständen auf Beschädigungen untersuchen, vor allem den Schnittschutz.

Anleitung zum An- und Ablegen bzw. Prüfung des korrekten Sitzes: Die Kleidung ist wie übliche Kleidung an- und auszuziehen, dabei sollte sich der Träger vom korrekten Sitz überzeugen.

Gebrauchseinschränkungen: Gebrauchseinschränkungen könnten aufgrund der Stoffzusammensetzung z.B. beim Umgang mit Feuer entstehen. Bei hoher Außentemperatur besteht eine Belastung des Herz-Kreislaufsystems durch die Wärmeisolation, die die Schutzeinlage mit sich bringt.

Grenzen der Schutzwirkung: Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (wie z.B. Arbeitstechnik, Leistung und Drehzahl der Motorsäge, Scharfe der Kette, Kettengeschwindigkeit, Winkel und Kontaktkraft beim Kontakt mit der persönlichen Schutzausrüstung, Arbeitsposition, etc.). Eine Kettengeschwindigkeit von 20 m/s bei der Prüfung entspricht nicht notwendigerweise einer bei 20 m/s betriebenen handgeführten Kettensäge.

Der Beinschutz kann bei einigen modifizierten Ketten oder Ketten, die nicht hauptsächlich für die Forstwirtschaft entworfen wurden (z.B. einige Rettungsketten), unter Umständen nicht ausreichend gegen Schnittverletzungen schützen. Im Zweifelsfall können Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller der Sägekette wenden.

Informationen zu Materialien, die allergische etc. Reaktionen hervorrufen können: Von den am Produkt verwendeten Materialien gehen keine schädlichen Wirkungen aus bzw. sind keine bekannt.

Alterung der Schutzbekleidung: Schnittschutzmaterialien unterliegen einer gewissen Alterung. Im Profiwaldarbeitsbetrieb geht man von einer maximalen Verwendungsdauer von 1 bis 1,5 Jahren aus (Verwendungsdauer = Zeitraum, beginnend ab der ersten Benutzung im praktischen Einsatz). Im Nichtprofibetrieb kann die Verwendungsdauer bis max. 5 Jahre angenommen werden. Die entspricht beides in etwa 25 Wäschungen, die im Wechsel mit dem Tragen vorgenommen werden müssen. Das richtet sich aber nach Beanspruchung und Einsatzverwendung. Im Zweifel solle das Kleidungsstück durch ein neues ersetzt werden.

Hinweis zu Zubehör- oder Ersatzteilen: Teile wie Knöpfe oder andere Verschlüsse sollten, soweit sie nicht die Schnittschutzeinrichtung bzw. Schnittsicherheit betreffen, fachgerecht ersetzt werden (s. auch oben „Reparatur“).

Einige Artikel enthalten möglicherweise Inhaltsstoffe, von denen bekannt ist, dass sie eine mögliche Ursache für Allergien bei sensiblen Personen sind, die reizende und/oder allergische Kontaktreaktionen entwickeln können. Sollten allergische Reaktionen auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

**General information**

Important information for the user for satisfying the safety function.
Safety clothing for cut protection.

Please read carefully before using the product.

This product is a piece of personal protective protection equipment according to Regulation (EU) 2016/425. This garment meets the requirements of the norm EN ISO 11393-2:2019. It serves to protect against cuts to legs with hand-guided power saws that are primarily designed for cutting wood.

The EU-declaration of conformity can be found at the following link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

The clothing described here is labelled on the product as follows:

EN ISO 11393-2:2019

Form: A

CE marking

Saw protection pictogram: Cut protection class 1 (20 m/sec.)

Item number

Date of manufacture

Batch number

Weight

Outer fabric

Lining material

It is imperative that the following information is observed in order to guarantee the highest possible level of protection and comfort whilst using this safety product.

Warning notes:

- No protective clothing can offer absolute protection against chainsaw injuries
- The level of protection is dependent on a large number of factors (→ protective effect limits).
- This protective clothing is not a substitute for safe working practices.
- Improper use of motorised equipment can lead to accidents. It is therefore essential to observe the safety regulations of the relevant authorities (trade associations, etc.) and the safety guidelines contained in the instruction manual for the motorised equipment being used.
- Protective clothing requires special care and should be cleaned regularly.
- Any cleaning other than the marking may affect the protection.
- Wash the product before the first use.
- In order to avoid damage to the material, please prevent this safety product from coming into contact with pointed or sharp objects (chainsaw chain, thorns, metal tools, etc.), as well as with aggressive substances such as acids, oil, solvents, fuel, animal faeces.
- The trousers are flammable.
- Dispose of safety clothing with a damaged insert.

Repair information: Only the outer fabric may be repaired. Do not sew through the cut protection insert. When modifying or repairing the protective clothing, e.g. shortening the legs, do not mend, alter, shorten or sew through the cut protection insert! Any modification to the cut protection insert will impair or nullify the protective effect!

Rejection criteria: Protective clothing with a damaged or modified cut protection insert may not be used! Clothing items that are damaged or modified for any other reason must be disposed of immediately. Disposal in the household waste.

Test norm: EN ISO 11393-2:2019, appeared in the Official Journal of the European Union, design A, class 1, protection area over the entire front of the trouser legs and an additional 50 mm on the outside of the left leg (side seam), and on the inside (crotch seam) of the right leg (viewed from the wearer). Protection in the area of the stomach 20 cm upwards from the crotch cross point (16 cm in sizes smaller than M) with a gap in the middle of max. 1 cm.

Weight: See article overview pg. 3. Other types or sizes vary accordingly.

Advice on selecting the right size: As a general rule, the clothing should be selected in a size which allows work to be carried out without any hindrance. At the same time, however, it should be ensured that the clothing is not too loose in order to prevent hindrances, such as snagging, as far as possible. Ensure that the safety trousers overlap the shaft of the cut protection boots sufficiently.

Storage and maintenance: The protective clothing is protectively packaged in a plastic bag. Store in a well-ventilated, dry place. Avoid extreme temperatures, contact with liquids or UV radiation (e.g. in display windows). (For maintenance see items Warning, Rejection criteria, Repair information).

Explanation of pictogram and protection class: The pictogram in accordance with ISO 7000 indicates that the product incorporates cut protection against chainsaws. (Power settings: Protection class 1 = 20 m/s chain speed)

20m/sec.



Class 1

The saw pictogram in accordance with ISO 7000 shows that the product includes cut protection against chainsaws (performance levels: Protection class 1, 2 or 3, class 3 offers higher protection than class 2, and class 2 higher protection than class 1).



MM/YYYY

The factory symbol indicates the place of production, and the numbers indicate the month and year in which the item was produced.

Care instructions: 40° C normal wash, do not spin-dry, do not iron, do not bleach, do not drum-dry, do not dry-clean. Wash separately, do not use softeners, remove immediately and pull into shape after washing while still damp. Resin, oil and fuel residues can have a damaging effect on the function of safety clothing. An excessively high washing temperature or spin speed reduces the protective function and wear properties (shrinkage).



Inspection by wearer: The user should inspect the clothing for damage at appropriate intervals, in particular the cut protection.

Instructions for putting on/removal and checking for correct fit: The clothing is put on and removed in the same way as normal clothing; in doing so, the wearer should ensure a correct fit.

Ergonomic impairments: There are no known ergonomic impairments caused by the product. Some impairment is, however, to be expected when the product is used in very high external temperatures. At high outside temperatures, the cardiovascular system is put under strain by the heat insulation provided by the protective insert.

Limits of the protective effect: The level of protection depends on a huge number of influences (e.g. such as work technology, power and speed of the chainsaw, sharpness of the chain, chain speed, angle and contact force in contact with the personal protection equipment, working position, etc.). A chain speed of 20 m/s in the test does not necessarily correspond with a handheld chainsaw operated at 20 m/s.

The leg protection may offer insufficient cut protection in some cases where chains have been modified or chains are used that were not primarily designed for forestry work (e.g. some rescue chains). If in doubt please contact the manufacturer of the saw chain for further information.

Information on materials which may cause allergic reactions etc.: There are no harmful effects caused, or known to be caused, by the materials used in the product.

Aging of protective clothing: Cut protection materials will age over time. If used in professional forestry operations, the maximum usage period is between 1 and 1.5 years (usage period = time from when items are first used at work). Items used in the non-professional field have a service life of max. 5 years. In both cases this corresponds to about 25 washes and periods of wearing. In turn, this also depends on the load and type of use. If in any doubt, replace the item with a new one.

Note on accessories and replacement parts: Parts such as fasteners for braces, buttons or other fasteners, as long as these do not concern the cut protection function or features, should be replaced professionally (see also Repair information above).

Some items contain ingredients that are known to be potential causes of allergies in sensitive persons and may lead to irritating or allergic reactions on contact. Please seek medical advice immediately in case of allergic reactions.

**Informations générales**

Informations importantes pour l'utilisateur afin de garantir la fonction de sécurité.
Tenue de sécurité pour la protection contre les coupures.

À lire attentivement avant d'utiliser le produit.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425. Cet article correspond aux exigences de la norme EN ISO 11393-2:2019. Il sert à protéger contre les coupures au niveau des jambes avec des tronçonneuses manuelles, conçues essentiellement pour découper du bois.

Vous trouvez la **EU-déclaration de conformité** sous le lien suivant : www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

La tenue dont il est ici question doit être identifiée comme suit sur le produit :

EN ISO 11393-2:2019

Forme: A

Label CE

Pictogramme protection contre le sciage : classe de protection contre les coupures 1 (20 m/s)

Référence

Date de production

Numéro de lot

Poids

Matière extérieure

Doubleure

Il est impératif d'observer les informations suivantes pour garantir une protection et un confort les plus élevés possibles lors de l'utilisation de cet article de sécurité.**Consignes d'avertissement:**

- Aucune tenue de sécurité ne peut offrir une protection absolue contre les blessures provoquées par une scie à moteur.
- Le degré de protection dépend de nombreux facteurs (→ limites de la protection).
- Cette tenue de protection ne saurait remplacer une technique de travail sûre.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil à moteur peut provoquer des accidents. C'est pourquoi les dispositions de sécurité des autorités compétentes (caisses de prévoyance entre autres) et les consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi de l'appareil à moteur utilisé doivent absolument être observées.
- Une tenue de sécurité requiert un entretien spécial et doit être nettoyée régulièrement.
- Tout nettoyage ne respectant pas les indications spécifiées peut altérer l'effet protecteur.
- Nettoyez le produit avant la première utilisation.
- Évitez le contact de cet article de sécurité avec des objets pointus ou tranchants (chaîne de scie à moteur, épines, outils en métal, etc.) ainsi qu'un contact avec des substances agressives comme les acides, l'huile, les solvants, le carburant, les déjections animales pour exclure tout endommagement de la matière.
- Le pantalon est inflammable.
- Jetez les vêtements de sécurité si les empièchements sont endommagés.

Remarques sur la réparation: Seule la matière du dessus peut être réparée. Ne pas coudre à travers l'insert de protection contre les coupures. Lorsque la tenue de protection est modifiée ou réparée, par ex. pour un raccourcissement des jambes, ne pas retoucher, modifier, raccourcir ou coudre à travers l'insert de protection contre les coupures ! Toute modification de l'insert de protection contre les coupures diminue ou détruit l'effet protecteur !

Crîtères de mise au rebut: Une tenue de sécurité avec un insert de protection contre les coupures endommagé ou modifié ne doit plus être utilisée ! Les tenues vestimentaires qui ont été endommagées ou modifiées pour une autre raison doivent être immédiatement mises au rebut. Mise au rebut avec les déchets ménagers.

Norme de contrôle: EN ISO 11393-2:2019, publiées au journal officiel de l'Union Européenne, design A, catégorie 1, zone de protection sur toute la partie avant des jambes et respectivement en plus 50 mm sur le côté extérieur gauche de la jambe (couture latérale) et à l'intérieur (entrejambe) de la jambe droite (du point de vue du porteur). Protection au niveau du ventre jusqu'à 20 cm du point d'intersection vers le haut (16 cm pour les tailles inférieures à M) avec une fente au milieu de max. 1 cm.

Poids: voir fiche article p. 3. Les autres types et tailles varient en conséquence.

Remarque au sujet du choix de la taille: En général, une tenue doit être choisie de manière à ce qu'elle permette de travailler sans entrave. Par ailleurs, la tenue ne doit pas être trop ample pour exclure toute entrave, par ex. le risque de rester accroché. Le tableau suivant vous aidera à déterminer la taille adéquate. Il faut veiller à ce que le pantalon de protection se chevauche suffisamment avec la tige des bottes de protection anticoupe.

Rangement ou entreposage et entretien: La tenue de sécurité est emballée et protégée par une housse en matière plastique. Conservation dans des pièces sèches et bien aérées. Éviter des températures extrêmes, un contact avec des liquides ou un rayonnement UV (vitrine par ex.). (Pour l'entretien, voir points « Consignes d'avertissement, Critères de mise au rebut, Remarque sur la réparation »)

Explication du pictogramme et de la classe de protection: Le pictogramme selon ISO 7000 indique que l'article offre une protection contre les coupures occasionnées par les scies à chaîne. (Niveaux de puissance: classe de protection 1 = 20 m/s vitesse de la chaîne)

20m/sec.



Catégorie 1



MM/AAAA

Le pictogramme de scie selon ISO 7000 indique que le produit offre une protection anticoupe contre les tronçonneuses. (Niveaux de performance : catégorie de protection 1, 2 ou 3, la catégorie 3 offre une meilleure protection que la catégorie 2, la catégorie 2 une meilleure protection que la catégorie 1).

Le symbole d'usine représente la production, alors que les chiffres correspondent au mois et à l'année de production de l'article.

Instructions d'entretien: Lavage normal à 40° C, ne pas essorer, ne pas repasser, ne pas passer au chlore / ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge à tambour, pas de nettoyage à sec. Laver séparément, Ne pas utiliser d'adoucissants. Retirer le vêtement immédiatement de la machine. Après le lavage, remettre le vêtement encore humide en forme. Les résidus de résine, d'huile et de carburant peuvent avoir un impact négatif sur le fonctionnement des vêtements de sécurité. Une température de lavage trop élevée ou une vitesse d'essorage trop élevée réduit la fonction de protection et les caractéristiques de confort (rétrécissement).



Contrôle par la personne qui porte la tenue: L'utilisateur doit contrôler l'absence d'endommagements de la tenue à des intervalles adéquats, et notamment vérifier la protection contre les coupures.

Instructions pour passer et retirer la tenue ou contrôle de sa position correcte: La tenue doit être passée et retirée comme un vêtement habituel ; l'utilisateur doit s'assurer de la position correcte de la tenue.

Restrictions d'utilisation: Des restrictions d'utilisation peuvent être liées à la composition de la matière, par ex. en présence de feu. En cas de température extérieure élevée, le système cardiovasculaire est sollicité par l'isolation thermique générée par l'empièchement de protection.

Limites de l'effet protecteur: L'efficacité de la protection dépend de nombreux facteurs (comme par ex. les techniques de travail, la puissance et la vitesse de rotation de la tronçonneuse, l'affûtage des chaînes, la vitesse des chaînes, l'angle et la force de contact lors du contact avec l'équipement de protection individuelle, la position de travail, etc.). Une vitesse de 20 m/s lors du contrôle ne correspond pas nécessairement à 20 m/s pour une tronçonneuse manuelle.

La protection pour les jambes peut ne pas être suffisante contre les coupures dans certains cas avec certaines chaînes modifiées ou des chaînes qui n'ont pas été conçues pour la sylviculture (par ex. certaines chaînes de sauvetage). En cas de doute, vous pouvez vous adresser au fabricant de la chaîne de coupe pour obtenir plus d'informations.

Informations sur les matières qui peuvent déclencher des réactions allergiques, etc.: Les matières utilisées pour l'article ne sont liées à aucun effet nocif ou aucun effet nocif n'est connu.

Vieillessement de la tenue de protection: Les matériaux de protection anti-coupe sont soumis à un certain vieillissement. Dans le domaine des travaux forestiers professionnels, on considère que la durée d'utilisation maximale est comprise entre 1 et 1,5 ans (durée d'utilisation = période, qui commence à partir de la première utilisation pratique). Dans le cadre d'activités non professionnelles, la durée d'utilisation peut s'étendre jusqu'à 5 ans maximum. Cela correspond dans les deux cas à environ 25 cycles de lavage, réalisés en alternance avec l'utilisation. Tout cela dépend des sollicitations et de l'utilisation. En cas de doute, les vêtements usagés doivent être remplacés par des vêtements neufs.

Remarque au sujet des accessoires ou des pièces de rechange: Les composants comme les fermoirs de bretelles de salopettes, les boutons ou d'autres fermetures devraient être remplacés dans les règles de l'art dans la mesure où ils ne concernent pas l'équipement de protection contre les coupures ou la sécurité aux coupures (voir aussi ci-avant « Remarques sur la réparation »).

Certains articles peuvent contenir des ingrédients connus pour être une cause possible d'allergies chez les personnes sensibles susceptibles de présenter des réactions de contact avec des irritations et/ou des allergies. En cas de réaction allergique, contactez immédiatement un médecin.

**Algemene informatie**

Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker ter nakoming van de veiligheidswerking. Veiligheidskleding met snijbescherming.

Vóór gebruik van het product zorgvuldig lezen.

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) conform de Verordening (EU) 2016/425. Dit artikel voldoet aan de eisen van de norm EN ISO 11393-2:2019. Het dient als bescherming tegen snijwonden aan de benen door manueel bediende motorzagen, die hoofdzakelijk voor het snijden van hout ontworpen werden.

De EU-verklaring van onverenstemming staat onder de volgende link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Dit kledingstuk wordt op het product als volgt aangeduid:

EN ISO 11393-2:2019

Ontwerp: A

CE-kenmerk

Pictogram zaagbescherming Snijbeschermingsklasse 1 (20 m/sec)

Artikelnummer

Productiedatum

Batchnummer

Gewicht

Materiaal

Voering

Om een zo hoog mogelijke bescherming en comfort te garanderen bij het gebruik van dit veiligheidsproduct is het absoluut noodzakelijk, de volgende informatie in acht te nemen.

Waarschuwingen:

- Geen enkele soort veiligheidskleding kan absolute bescherming tegen verwondingen door de motorzaag bieden.
- De beschermingsgraad hangt van talloze factoren af (-> (grenzen van de beschermingsgraad).
- Deze veiligheidskleding is geen vervanging voor een veilige werktechniek.
- Ondeskundig gebruik van het motorapparaat kan tot ongevallen leiden. Daarom moeten onvoorwaardelijk de veiligheidsbepalingen van de desbetreffende autoriteiten (bijv. beroepsverenigingen) en de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte motorapparaat in acht worden genomen.
- Veiligheidskleding vergt speciale verzorging en moet regelmatig worden gereinigd.
- Een van de markering afwijkende reiniging kan de bescherming beïnvloeden.
- Was het product voor het eerste gebruik.
- Vermijd het contact van dit veiligheidsproduct met puntige of scherpe voorwerpen (motorzaagketting, doornen, metalen gereedschappen etc.) evenals het contact met agressieve stoffen zoals zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof, dierlijke uitwerpselen beschadiging van het materiaal te voorkomen.
- De broek is brandbaar.
- Voer veiligheidskleding met beschadigde inlegementen af.

Aanwijzingen voor reparatie: Alleen het bovenmateriaal mag worden gerepareerd. Niet door de snijbeschermingslaag heen naaien. Bij veranderen of repareren van de veiligheidskleding, bijv. inkorten van de broekspijpen, de snijbeschermingslaag niet repareren, veranderen, inkorten of doorstikken! Elke verandering van de snijbeschermingslaag vermindert of vernietigt de beschermende werking!

Criteria voor onbruikbaarheid: Veiligheidskleding met beschadigde of veranderde snijbeschermingslaag mag niet meer worden gebruikt! Kledingdelen, die door een andere oorzaak beschadigd of veranderd zijn, moeten onmiddellijk worden afgevoerd. Afvoeren via het huishoudelijk afval.

Testnormen: EN ISO 11393-2:2019, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie, Ontwerp A, klasse 1, beschermingszone over de gehele voorzijde van de broekspijpen en bovendien plus 50 mm aan de linkerzijde (zijnaad) en aan de binnenzijde (kruisnaad) van het rechterbeen (gezien vanaf de drager). Bescherming in de buikzone tot 20 cm van het kruis naar boven (16 cm voor maten kleiner dan M) met een spleet in het midden van max. 1 cm.

Gewicht: zie artikeloverzicht S. 3. Andere typen of maten variëren dienovereenkomstig.

Aanwijzing bij de keuze van de juiste maat: Algemeen geldt dat de kleding zo moet worden gekozen dat deze geen belemmering opvertelt bij de werkzaamheden. Tegelijkertijd geldt echter dat de kleding niet te wijd moet zijn, om belemmeringen, door blijven haken, zoveel mogelijk uit te sluiten. Er moet op worden gelet, dat de veiligheidsbroek de schacht van de snijbeschermingslaarzen voldoende overlapt.

Bewaren resp. opslag en onderhoud: De veiligheidskleding moet in een kunststof tas beschermd worden verpakt. Bewaren in een

goed ventilerende droge ruimte. Extreme temperaturen, contact met vloeistof of UV-straling (bijv. bij ramen) vermijden. (Zie voor het onderhoud de punten "Waarschuwingen, Onbruikbaarheid, Reparatie")

Verklaring van het pictogram en de beschermingsklasse: Het pictogram conform ISO 7000 toont aan, dat het product snijbescherming tegen kettingzagen bevat. (Prestatie niveaus: Beschermingsklasse 1 = 20 m/s kettingsnelheid)

20m/sec.



Categorie 1

Het zaagpictogram conform ISO 7000 geeft aan, dat het product snijbescherming tegen kettingzagen bevat. (prestatieklassen: beschermingsklasse 1, 2 of 3, klasse 3 biedt een hogere bescherming dan klasse 2, klasse 2 een hogere bescherming dan klasse 1.)



Het fabriekssymbool is een beeld voor de productie, terwijl de cijfers staan voor de maand en het jaar waarin het artikel werd geproduceerd.

Verzorgingshandleiding: 40°C normale was, niet centrifugeren, niet strijken, geen chloor gebruiken/niet bleken, niet in de wasdroger drogen, niet chemisch reinigen. Apart wassen, geen wasverzachter gebruiken, direct uit de wasmachine halen. Na het wassen nat in vorm trekken. Hars-, olie- en brandstofresten kunnen de werking van veiligheidskleding nadelig beïnvloeden. Een te hoge wastemperatuur of centrifugeersnelheid vermindert de beschermende werking en draageigenschappen (krimping).



Controle door de drager: De gebruiker moet de kleding met regelmatige tussenpozen onderzoeken op beschadigingen, vooral de snijbeschermingslaag.

Instructies voor het aan- en uittrekken resp. controle van de juiste pasvorm: De kleding moet net als gewone kleding worden aan- en uitgetrokken, daarbij moet de drager zich van de juiste pasvorm overtuigen.

Gebruiksbeperkingen: Gebruiksbeperkingen kunnen in verband met stofophoping, bijv. bij de omgang met vuur ontstaan. Bij hoge buitentemperaturen bestaat een belasting van het hart- en vaatstelsel door de warmte-isolatie, die het beschermende inlegement met zich meebrengt. Grenzen van de beschermende werking.

De mate van de beschermde: werking hangt van veel invloeden af (zoals bijv. werktechniek, prestatie en toerental van de motorzaag, scherpte van de ketting, kettingsnelheid, hoek en contactkracht bij het contact met de persoonlijke veiligheidsuitrusting, werkstand, enz.). Een kettingsnelheid van 20 m/s bij de test komt niet noodzakelijk overeen met een bij 20 m/s aangedreven handgevoerde kettingzaag.

De beenbescherming kan bij enkele gemodificeerde kettingen, die niet hoofdzakelijke voor de bosbouw ontworpen zijn (bijv. een reddingsketting), onder omstandigheden niet voldoende tegen snijverwondingen beschermen. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van de zaagketting voor meer informatie.

Informatie over materialen die allergische of andere reacties op kunnen roepen: Van de in het product gebruikte materialen gaat geen schadelijke werking uit resp. is geen schadelijk werking bekend.

Veroudering van de beschermde kleding: Snijbestendige materialen zijn onderhevig aan een bepaalde mate van veroudering. Op het gebied van professionele bosbouwactiviteiten gaat men uit van een maximale gebruiksperiode van 1 tot 1,5 jaar (duur van gebruik = periode vanaf het eerste gebruik in de praktijk). In het non-profitebedrijf mag worden uitgegaan van een gebruiksduur van maximaal 5 jaar. Die komt overeen met ongeveer 25 wasbeurten, die afwisselend met het dragen worden uitgevoerd. Dit is echter afhankelijk van belasting en toepassing. In geval van twijfel moet het kledingstuk door een nieuwe worden vervangen.

Aanwijzing bij toebehoren of vervangbare onderdelen

Onderdelen zoals bretelsluitingen, knopen of andere sluitingen, voor zover deze niet de snijbeschermingsvoorziening resp. veiligheid betreffen, moeten vakkundig worden vervangen (zie ook boven onder "Reparatie").

Sommige artikelen bevatten mogelijk ingrediënten waarvan bekend is dat ze een mogelijke oorzaak zijn voor allergieën bij gevoelige personen, die irriterende en/of allergische contactreacties kunnen ontwikkelen. Raadpleeg bij allergische reacties onmiddellijk een arts.

**Informacje ogólne**

Ważne informacje dla użytkowników w celu zapewnienia funkcji ochronnej. Odzież ochronna z wkładką antyprzeciwiową.

Przeczytaj dokładnie przed rozpoczęciem użytkowania produktu.



Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Dodatkowo spełnia wymagania normy EN ISO 11393-2:2019 od dnia jej wejścia w życie. Odzież ta służy do ochrony nóg przed przecięciem ręczną piłą łańcuchową leśną, jakiej głównie używa się do cięcia drewna; jak również do zapewnienia widoczności w płynnym ruchu drogowym lub kolejowym.

Deklarację EU-zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Niniejsza odzież jest oznaczona na produkcie w następujący sposób:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

Znak CE

Piktogram ochrona przed przecięciem piłą: klasa ochrony 1 (20 m/s)

Numer artykułu

Data produkcji

Numer partii

Ciężar

Materiał zewnętrzny

Podszywka

W celu zapewnienia możliwie najwyższej ochrony i wygody używania produktu bezpieczeństwa bezwzględnie należy przestrzegać poniższych informacji.

Ostrzeżenia:

- Odzież ochronna nie może zapewnić całkowitej ochrony przed urazami spowodowanymi piłą elektryczną.
- Stopień skuteczności ochrony zależy od bardzo wielu czynników (-> ograniczenia skuteczności ochrony).
- Niewłaściwe użycie narzędzi elektrycznych może być przyczyną wypadków.
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa właściwych urządzeń (stowarzyszeń zawodowych i in.) oraz wskazań bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi używanych narzędzi elektrycznych.
- Odzież ochronna wymaga specjalnej pielęgnacji i powinna być regularnie czyszczona.
- Czyszczenie tej odzieży w sposób niezgodny z oznakowaniem może niekorzystnie wpłynąć na jej właściwości ochronne.
- Przed pierwszym użyciem produkt należy wyprać.
- Aby zapobiec uszkodzeniu materiału, należy unikać kontaktu odzieży ochronnej z ostrymi przedmiotami (łańcuch piły elektrycznej, kolce, narzędzia metalowe itp.) oraz kontaktu z substancjami agresywnymi jak kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa, odchody zwierzęce.
- Spodnie te są palne.
- Odzieży ochronnej z uszkodzoną wkładką należy się pozbyć.

Uwagi dotyczące naprawy: Naprawić można jedynie tkaninę wierzchnią. Nie należy przyszywać wkładki antyprzeciwiowej. Przy przeróbce lub naprawie odzieży ochronnej np. skracanie nogawek nie należy naprawiać, zmieniać, skracać lub przyszywać wkładki antyprzeciwiowej! Każda zmiana w obrębie wkładki antyprzeciwiowej pogarsza lub niszczy właściwości ochronne!

Kryteria wycofania z użytkowania: Nie wolno ponownie używać odzieży ochronnej z uszkodzoną lub zmienioną wkładką antyprzeciwiową! Części odzieży uszkodzone lub zmienione z innej przyczyny należy natychmiast usunąć. Wyrzuca się ją razem z odpadami i śmieczami z gospodarstw domowych.

Normy: EN ISO 11393-2:2019 - normy opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, wzór A, klasa 1 - ochrona przeciw przecięciu na całym przodzie nogawek i dodatkowe wstawki po 50 mm po wewnętrznej stronie nogawki lewej (szew boczny) i po wewnętrznej stronie (szew w kroku) nogawki prawej (patrząc od strony osoby noszącej te spodnie). Ochrona brzucha do 20 cm od szwu krocznego w górę (16 cm w przypadku rozmiaru „male M”), ze szparą w środku o szerokości maks. 1 cm.

Ciężar: p. Przegląd artykułów - s. 3. Pozostałe typy i rodzaje różnią się odpowiednio.

Uwagi dotyczące wyboru odpowiedniego rozmiaru: Ogólna zasada mówi, że odzież należy dobrać tak, aby możliwa była swoboda ruchów w czasie wykonywania prac. Odzież nie powinna jednak być zbyt luźna, aby wyeliminować utrudnienia przy wykonywaniu prac np. wskutek zahaczenia się odzieży. Należy pilnować, aby spodnie w dostatecznym stopniu przykrywały cholewkę butów antyprzeciwiowych.

Przechowywanie/magazynowanie i konserwacja: Odzież ochronna jest bezpiecznie zapakowana w plastikowej torbie. Odzież ochronną należy przechowywać w dobrze wentylowanych i suchych pomieszczeniach. Należy unikać skrajnych temperatur, kon-

taktu z cieczą lub promieniowaniem UV (np. wystawa sklepowa). (Odnosnie do konserwacji patrz punkt „Uwagi dotyczące konserwacji, wycofanie z użytkowania naprawa”).

Objaśnienia do piktogramu i klasy ochrony: Piktogram odpowiada ISO 7000 i informuje, że produkt zapewnia właściwości ochronne przed przecięciem piłą łańcuchową. (Stopnie wydajności: klasa ochrony 1 = 20 m/s prędkość łańcucha)

20m/sec.



Class 1



Piktogram z rysunkiem piły, zgodny z normą ISO 7000, oznacza, że produkt chroni przed przecięciem piłą łańcuchową. (Poziomy ochrony antyprzeciwiowej: klasa ochrony 1, 2 lub 3; klasa 3 zapewnia większą ochronę niż klasa 2, zaś klasa 2 - większą niż klasa 1).

Symbol fabryki w formie ilustracji przedstawia datę produkcji; liczby określają miesiąc i rok, w którym wyprodukowano artykuł.

Instrukcja dotycząca pielęgnacji: Pranie normalne w 40°C, nie wirować, nie prasować, nie chlorować/nie stosować bielenia, nie suszyć w suszarkie, nie czyścić chemicznie. Odzież ochronną prać oddzielnie i nie używać środków do zmiękania tkanin. Po praniu odzież natychmiast wyjąć z pralki i mokną wyciągnąć, nadając jej pierwotny kształt. Zbytki przysychnie, oleje a paliwa by mohły mit na funkcji ochronnego odziewu skłódlivy viiv. Prliší vysoká teplota prání nebo otáčky při ždímání snižují ochrannou funkci a vlastnosti při nošení (srážení).



Kontrola przez użytkownika: Użytkownik powinien w odpowiednich odstępach czasu sprawdzić odzież pod kątem uszkodzeń, w szczególności stan wkładki antyprzeciwiowej.

Instrukcja dotycząca zakładania i zdejmowania odzieży ochronnej oraz kontrola prawidłowego ułożenia na sylwetce. Odzież ochronną należy zakładać i zdejmować jak normalne ubranie. Użytkownik powinien sprawdzić prawidłowe ułożenie odzieży na sylwetce.

Ograniczenia dotyczące użytkowania: Ograniczenia w użytkowaniu mogą powstać z uwagi na skład materiału np. w kontakcie z ogniem. Przy wysokiej temperaturze zewnętrznej powstaje obciążenie dla układu sercowo-naczyniowego - z powodu izolacji termicznej, jaką zapewnia wkładka ochronna.

Granice działania ochronnego: Stopień działania ochronnego zależy od bardzo wielu czynników (takich jak, przykładowo: technika pracy, moc i prędkość obrotowa piły łańcuchowej, ostryść i prędkość łańcucha, kąt i siła dotyku przy kontakcie ze środkiem ochrony indywidualnej, pozycja pracy itp.). Prędkość łańcucha wynosząca w teście 20 m/s niekoniecznie odpowiada ręcznej piły łańcuchowej prowadzonej z prędkością 20 m/s.

Nagolenniki ochronne mogą stanowić niewystarczającą ochronę w przypadku zmodyfikowanych łańcuchów lub też łańcuchów, które nie zostały zaprojektowane z myślą o gospodarce leśnej (np. niektóre łańcuchy ratunkowe). W razie wątpliwości należy zasięgnąć informacji u producenta łańcucha do piły.

Informacje o materiałach, które mogą wywołać reakcje alergiczne itp.: Materiały użyte w produkcie nie wywołują szkodliwego działania i działanie takie nie jest znane.

Starzenie się odzieży ochronnej: Odzież antyprzeciwiowa ulega pewnemu zużyciu. W profesjonalnych zakładach usług leśnych powinno się przestrzegać maksymalnego okresu użytkowania, którego długość szacuje się na 1-1,5 roku (okres użytkowania = przedział czasu rozpoczynający się w momencie pierwszego użycia produktu). W przypadku niezawodowego wykonywania prac leśnych okres użytkowania odzieży ochronnej nie może przekraczać 5 lat. Zakłada się, że w trakcie obrotu proponowanych okresów użytkowania odzież będzie wymagała około 25 prań. Zależy to od stopnia obciążenia materiału i częstotliwości jego użytkowania. W razie wątpliwości zniszczone elementy odzieży należy wymienić na nowe.

Informacja o akcesoriach i częściach zamiennych: Części takie jak guziki lub inne zamknięcia, o ile nie dotyczą urządzenia i warstwy ochronnej przed przecięciem, należy wymienić w sposób profesjonalny (patrz wyżej „Naprawa”).

Niektóre artykuły mogą zawierać składniki, co do których wiadomo, że mogą wywoływać alergię u osób uczulonych, u których możliwe jest wystąpienie podrażnień i/lub kontaktowych reakcji alergicznych. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

**Obsecné informace**

Důležité pokyny pro uživatele ke splnění bezpečnostní funkce.
Bezpečnostní oděv pro ochranu proti pořeze.

Prosím před použitím výrobku pečlivě přečtěte.

Tento produkt je osobní ochranný prostředek (OOPP) v souladu s nařízením (EU) 2016/425. Tento článek odpovídá požadavkům normy EN ISO 11393-2:2019. Slouží k ochraně nohou před pořezáním ručně vedenými motorovými pilami, které jsou konstruovány především k řezání dřeva.

Prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Zde uvedené obléčení je na výrobku označeno následovně:

EN ISO 11393-2:2019

Typ: A

Označení CE

Piktogram proti pořeze pilou: Třída ochrany proti pořeze 1 (20 m/sec)

Číslo výrobku

Datum výroby

Číslo šarže

Hmotnost

Vnější materiál

Materiál podšívky

Pro zajištění maximální ochrany a komfortu při používání tohoto ochranného produktu je nezbytné nutně věnovat pozornost následujícím informacím.**Výstražná upozornění**

- Žádný bezpečnostní oděv nedokáže poskytnout absolutní ochranu před zraněním motorovou pilou.
- Stupeň ochranného účinku závisí na velmi mnoha faktorech (→ mezi ochranného účinku).
- Tento pracovní oděv nenahrazuje techniku bezpečné práce.
- Neodborné použití motorové pily může být příčinou nehody. Proto bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových profesních organizací apod.) a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze daného motorového zařízení.
- Bezpečnostní oděv vyžadují speciální péči a je nutné je pravidelně čistit.
- Čištění odlišné od označení může negativně ovlivnit ochranu.
- Před prvním použitím výrobek vyperete.
- Vyvarujte se kontaktu tohoto bezpečnostního produktu se špičatými nebo ostrými předměty (motorová řetězová pila, trny, kovové nástroje atd.) a kontaktu s agresivními substancemi jako kyseliny, oleje, rozpouštědly, pohonnými hmotami, zvířecími fekáliemi, které by mohly materiál poškodit.
- Kalhoty jsou hořlavé.
- Bezpečnostní oděv s poškozenou vložkou zlikvidujte.

Pokyny k opravě: Opravovat je možné pouze svrchní látku. Ochranné vložky neprošívajte. V případě změn nebo oprav bezpečnostního oděvu, například zkracování nohavice, protipřeřezovou vložku neupravujte, nemějte, nezkracujte nebo neprošívajte! Jakákoliv změna protipřeřezové vložky snižuje, resp. poškozuje její ochranné vlastnosti!

Kritéria pro vyřazení: Bezpečnostní oděv s poškozenou nebo změněnou protipřeřezovou vložkou nesmí být dále používány! Části oděvu, poškozené nebo změněné z jiné příčiny, je nutné okamžitě vyhodit. Likvidace prostřednictvím domovního odpadu.

Zkušební norma: Normy EN ISO 11393-2:2019, vydány ve věstníku Official Journal Evropské unie, design A, třída 1, rozsah ochrany po celé přední straně nohavice a navíc vždy plus 50 mm na levé vnější straně nohavice (boční šev), a na vnitřní straně (vnitřní křokový šev) pravé nohavice (z pohledu nositele). Ochrana v oblasti břicha až 20 cm od rozkroku nahoru (16 cm u velikostí menších než M) s mezerou ve středu max. 1 cm.

Hmotnost: viz přehled zboží str. 3. Ostatní typy a velikosti pak mají v tomto poměru odpovídající hmotnost.

Poznámka k výběru správné velikosti: V zásadě platí, že je potřeba vybrat oděv tak, aby Vás neomezoval při práci. Současně však oděv nesmí být příliš volný, aby nedošlo k jakémukoliv omezení, například zachycením. Následující tabulka velikostí Vám pomůže s určením správné velikosti. Je nutno dbát na to, aby ochranné kalhoty dostatečně překrývaly holenní část ochranné vysoké obuvi.

Uchování resp. skladování a údržba: Bezpečnostní oděv jsou zabaleny v ochranném plastovém obalu. Skladujte je v dobře větraných, suchých prostorech. Zamezte extrémním teplotám, kontaktu s kapalinami a UV zářením (např. výkladní skříní). (Pro informace o péči viz body „Výstražná upozornění, vyřazení, oprava“)

Vysvětlivky k piktogramu a třídě ochrany: Piktogram dle ISO 7000 značí, že produkt obsahuje protipřeřezovou ochranu vůči řetězovým pilám. (výkonové stupně: třída ochrany 1 = rychlost řetězu 20 m/s).

20m/sec.



Třída 1

Piktogram s pilou dle ISO 7000 ukazuje, že výrobek obsahuje ochranu proti pořezání řetězovou pilou. (výkonové stupně: třída ochrany 1, 2 nebo 3, třída 3 poskytuje vyšší ochranu než třída 2, třída 2 vyšší ochranu než třída 1).



Tovární symbol představující výrobu, zatímco čísla znamenají měsíc a rok, kdy byl výrobek vyroben.

Návod na údržbu: 40° C běžné praní, neždímat, nežehlit, nechlorovat/nebělit, nesusit v sušičce, nečistit chemicky. Perte odděleně, nepoužívejte aviváž, ihned pověste. Po praní vyrovnajte tvar. Zbytky pryskyřice, oleje a paliva by mohly mít na funkci ochranného oděvu škodlivý vliv. Příliš vysoká teplota praní nebo otáčky při ždímání snižují ochrannou funkci a vlastnosti při nošení (srážení).



Kontrola ze strany nositele: Uživatel by měl oděv a zejména ochranu proti pořeze v přiměřených intervalech kontrolovat s ohledem na poškození.

Návod k oblékání a svlékání resp. kontrola správného usazení: Oděv se obléká a svléká stejně jako běžný oděv, nositel by se však měl přesvědčit o jeho správném usazení.

Omezení pro použití: Omezení pro použití může být dáno složením látky např. při zacházení s ohněm. Při vysokých venkovních teplotách mohou zátěže a oběhové soustavy vlivem tepelné izolace, kterou ochranná vložka vytváří.

Meze ochranného účinku: Stupeň ochranného účinku závisí na velmi mnoha faktorech (jako je např. technika práce, výkon a otáčky motorové pily, míra naostření řetězu, rychlost řetězu, úhel a kontaktní síla při kontaktu s osobním ochranným vybavením, pracovní prání, které je třeba provádět střídavě s nošením. Řízení se ale také podle namáhání a druhu použití. V případě pochybnosti se pro další informace můžete obrátit na výrobce pilového řetězu).

Ochrana nohou nemusí za určitých okolností u některých modifikovaných řetězů nebo řetězů, které nebyly navrženy především pro lesní hospodářství (např. některé záchranné řetězy), dostatečně chránit proti úrazům pořezáním. V případě pochybnosti se pro další informace můžete obrátit na výrobce pilového řetězu.

Informace o materiálech, které mohou vyvolat alergické a jiné reakce: Materiály použité v tomto produktu nemají žádné škodlivé účinky, resp. žádné takové účinky nejsou známy.

Stárnutí ochranných oděvů: Materiály s ochranou proti pořezání podléhají určitému procesu stárnutí. V profesionálním lesnickém provozu se vychází z maximální doby použití 1 až 1,5 roku (doba použití = časové období, počínající prvním užitím v praktickém používání). V neprofesionálním provozu je možné předpokládat dobu použití až max. 5 let. Obojí odpovídá přibližně 25 cyklům praní, které je třeba provádět střídavě s nošením. Řízení se ale také podle namáhání a druhu použití. V případě pochybnosti by se oděv měl vyměnit za nový.

Upozornění k příslušenství a náhradním dílům: Díly jako spony šlí, knoflíky a jiná zapínání, pokud nejsou součástí protipřeřezové ochrany nebo bezpečnosti vůči pořeze, je nezbytné vyměňovat odborně (viz výše také „Oprava“).

Některé výrobky mohou obsahovat látky, o kterých je známo, že mohou být u citlivých lidí příčinou alergií, které mohou způsobit dráždivé a/nebo alergické kontaktní reakce. V případě alergické reakce ihned vyhledejte lékaře.

**Všeobecné informácie**

Dôležité pokyny pre používateľov na splnenie bezpečnostnej funkcie. Bezpečnostný odev s ochranou proti porezaniu.

Presíme o starostlivé prečítanie pred použitím výrobku.

Tento produkt je osobným ochranným prostriedkom (OOP) podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Tento výrobok zodpovedá požiadavkám normy EN ISO 11393-2:2019. Chráni pred reznými poraneniami v oblasti nôh spôsobenými ručnými motorovými pilami, ktoré sú skonštruované hlavne na rezanie dreva.

Vyhlasenie o zhode nájdete na nasledujúcom linku: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Tu prezentovaný odev má na výrobku nasledujúce označenie:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

CE označenie

Piktogram Ochrana pred porazením refazovou pilou: Trieda ochrany proti porezaniu 1 (20 m/sek.)

Číslo tovaru

Dátum výroby

Číslo šarže

Hmotnosť

Vonkajší materiál

Podšívka

Aby sa pri použití tohto výrobku podporujúceho bezpečnosť zabezpečila maximálna možná ochrana a maximálny komfort, je bezpodmienečne potrebné dodržiavať nasledujúce informácie.

Výstražné upozornenia

- Žiadny bezpečnostný odev nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami spôsobenými motorovou pilou.
- Stupeň ochrany závisí od mnohých vplyvov (→ limity ochranného účinku).
- Tento bezpečnostný odev nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky.
- Neodborné použitie motorového náradia môže viesť k nehodám. Preto treba bezpodmienečne dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných orgánov (profesijných združení, alebo iných orgánov) a bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu používaného motorového prístroja.
- Bezpečnostný odev si vyžaduje špeciálnu starostlivosť a pravidelne by mal byť čistený.
- Čistenie, ktoré nie je v súlade s označením na odevu, môže obmedziť jeho ochranu.
- Pred prvým použitím výrobok vyperte.
- Zabráňte kontaktu tohto bezpečnostného výrobku so špicatými alebo ostrými predmetmi (refazou motorovej pily, trfmi, kovovými náradím, atď.) ako aj kontaktu s agresívnymi látkami, akými sú kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, palivo, zvieracie výkaly, a iné, aby sa zabránilo poškodeniu materiálu.
- Nohavice sú horľavé.
- Bezpečnostný odev s poškodenou vložkou zlikvidujte.

Pokyn k oprave: Opravovať sa smie len vrchný materiál. Nešite cez vložku na ochranu proti porezaniu. Pri zmenách alebo oprách bezpečnostných odevov, napr. skracovaní nohavíc, neopravujte, nemeríte, neskracujte ani neprešívajte vložku na ochranu proti porezaniu! Každá zmena vložky na ochranu proti porezaniu znižuje alebo nič ochranný účinok!

Kritériá na vyradenie: Bezpečnostný odev s poškodenou alebo zmenenou vložkou na ochranu proti porezaniu sa už nesmie používať! Odevy, ktoré sú na základe inej príčiny poškodené alebo zmenené, musia byť okamžite zlikvidované. Likvidácia je možná prostredníctvom komunálneho odpadu z domácností.

Skúšobná norma: EN ISO 11393-2:2019 boli vydané v Úradnom vestníku Európskej únie, dizajn A, trieda 1, ochranná zóna na celej prednej strane nohavíc a doplnkovo vždy plus 50 mm na ľavej vonkajšej strane nohavíc (postranný šev) a na vnútornej strane (krovový šev) pravej nohavice (z pohľadu človeka, ktorý nohavice nosí). Ochrana v oblasti brucha do výšky 20 cm od rozkroku smerom nahor (16 cm pri veľkostiach menších ako M) s medzerou v strede max. 1 cm.

Hmotnosť: pozri prehľad výrobku na str. 3. Iné typy alebo veľkosti sa adekvátne líšia.

Upozornenie k výberu správnej veľkosti: Vo všeobecnosti platí, že odev si treba vybrať tak, aby bolo možné vykonávať prácu bez prekážok. Súčasne však odev nesmie byť príliš široký, aby sa podľa možnosti mohli vylúčiť prekážky spôsobené napr. zachytením. Treba dávať pozor na to, aby ochranné nohavice dostatočne prekryli sáru čizmy s ochranou proti prerezaniu.

Uchovanie alebo uskladnenie a údržba: Bezpečnostný odev treba zabaliť do plastovej tašky, aby bol chránený. Uschovávajújte ho

v dobre vetraných a suchých miestnostiach. Zabráňte vplyvu extrémnych teplôt, kontaktu s kvapalinou alebo UV žiarením (napr. v okne). (K údržbe si pozrite body „Výstražné upozornenia, vyradenie, oprava“)

Vysvetlivky k piktogramom a triede ochrany: Piktogram podľa ISO 7000 indikuje, že výrobok obsahuje ochranu proti porezaniu refazovou pilou. (Výkonové stupne: trieda ochrany 1 = 20 m/s rýchlosť refaze)

20m/sek.



Class 1



Piktogram pily podľa ISO 7000 indikuje, že výrobok zahŕňa ochranu proti prerezaniu refazovými pilami. (Výkonové stupne: trieda ochrany 1, 2 alebo 3, trieda 3 ponúka vyššiu ochranu ako trieda 2, trieda 2 vyššiu ochranu ako trieda 1).

Symbol tovarne symbolizujúci výrobu, zatiaľ čo čísla predstavujú mesiac a rok, v ktorom bol produkt vyrobený.

Návod na ošetrovanie: Normálne pranie na 40 °C, nežmýkať, nežehliť, nechlórovať/ nebieliť, nesušiť v sušičke, nepoužívať chemické čistenie. Bezpečnostný odev treba prať zvlášť a nesmie sa používať aviváž. Po oprati ho okamžite vyberte z práčky a v mokrom stave ho natiahnite do požadovanej formy. Zvyšky živice, olejov a palív môžu mať škodlivý vplyv na funkčnosť bezpečnostného odevu. Príliš vysoká teplota pri praní odevu alebo vysoké otáčky pri odstreďovaní znižujú ochrannú funkciu a vlastnosti odevu pri jeho nosení (scvrknutie odevu).



Kontrola používateľom: Používateľ by mal odev v primeraných časových intervaloch kontrolovať, či nie je poškodený, predovšetkým ochranu proti porezaniu.

Návod na obliekanie a vyzliekanie alebo kontrola, či odev správne sedí: Odev si treba obliekať a vyzliekať ako bežné odevy, pri tom by sa používateľ mal presvedčiť, či odev sedí správne.

Obmedzenia použitia: Obmedzenia použitia môžu vzniknúť kvôli zloženiu tkaniny, napr. pri manipulácii s ohňom. Pri vysokej vonkajšej teplote vzniká v dôsledku tepelnej izolácie, ktorá so sebou prináša ochrannú vložku, záťaž pre srdcovo-cievny obehový systém.

Medze ochranného účinku: Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov (ako je napr. technika práce, výkon a otáčky motorovej pily, ostrosť refaze, rýchlosť refaze, uhol a kontaktná sila pri kontakte s osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami, pracovná poloha atď.). Rýchlosť refaze 20 m/s pri teste nemusí byť nevyhnutne dosiahnutá pri ručne vedenej refazovej pile prevádzkovej rýchlostou 20 m/s.

Ochrana nôh pri niektorých modifikovaných refaziach alebo refaziach, ktoré nebolo možné navrhnuť hlavne pre lesné hospodárstvo (napr. niektoré záchranné refazce), podľa okolností nechráni dostatočne proti rezným poraneniam. V prípade pochybností sa pre ďalšie informácie môžete obrátiť na výrobu pilovej refaze.

Informácie o materiáloch, ktoré môžu vyvolávať alergické a iné reakcie: Z materiálov použitých pri výrobku nevyplývajú žiadne škodlivé účinky alebo nie sú žiadne známé.

Starnutie ochranného odevu: Materiály na ochranu proti porezaniu podliehajú určitému starnutiu. V profesionálnej lesníckej prevádzke sa vychádza z maximálnej doby používania od 1 do 1,5 roka (doba používania = časové obdobie, počnúc prvým použitím in praxi). Pri neprofesionálnej prevádzke je akceptovateľná doba používania maximálne 5 rokov. Doba používania zodpovedá pri oboch prevádzkach približne 25 praniam, ktoré musia byť vykonané po každom použití. To však závisí od mechanického namáhania a frekvencie používania. Ak máte pochybnosti, obliečenie by malo byť nahradené novým.

Pokyn k častiam príslušenstva a náhradným dielom: Časti, akými sú gombíky alebo iné uzávery, by sa mali v prípade, ak sa netýkajú ochrany proti porezaniu alebo bezpečnosti proti porezaniu, odborné vymeniť (pozri aj vyššie „Oprava“).

Niektoré výrobky obsahujú podľa možnosti obsahové látky, o ktorých je známe, že sú možnou príčinou pre alergie u citlivých osôb a môžu vyvinúť dráždivé a/alebo alergické kontaktné reakcie. Ak by sa mali vyskytnúť alergické reakcie, vyhľadajte ihneď lekára.

**Splošne informacije**

Pomembni napotki za uporabnika za izpolnitev varnostne funkcije.
Varnostna oblač'ila za zašč'ito pred urezninami.

Pred uporabo izdelka pazno preberite.

Ta izdelke je osebna zaščitna oprema (OZO) v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. Nadaljnje je v skladu z zahtevami standardom EN ISO 11393-2:2019, ko bo ta stopil v veljavo. Uporablja se za zašč'ito pred urezninami na območju nog z ročno vodenimi motornimi žagami, ki so zasnovane predvsem za žaganje lesa, ter za zagotovitev vidljivosti v tekočem cestnem ali železniškem prometu.

Izjavo o skladnosti najdete na naslednji povezavi: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Zašč'itna oblač'ila izpolnjujejo temeljne zahteve EU direktive 89/686/EGS:

EN ISO 11393-2:2019

Oblika: A

CE oznaka

Piktogram zašč'ite pred žago: razred zašč'ite pred urezninami 1 (20 m/sek.)

Številka izdelka

Datum proizvodnje

Številka šarže

Teža

Zunanji material

Material podloge

Za zagotavljanje c' im boljše zašč'ite in udobja pri uporabi tega zašč'itnega izdelka je obvezno, da upoštevate naslednje informacije.

Opozorilni napotki:

- Nobeno zašč'itno oblač'ilo ne more zagotoviti absolutne zašč'ite pred poškodbami z motorno žago.
- Stopnja zašč'ite je odvisna od številnih dejavnikov (-> meje zašč'ite).
- To zašč'itno oblač'ilo ne nadomešča a varno delovno tehniko.
- Nepravilna uporaba motorne žage lahko povzroči nesreče. Zato obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnega združenja in podobno) in varnostna navodila v navodilih za uporabo motornega izdelka.
- Zašč'itna oblač'ila je treba negovati na poseben način in in jih redno c'istiti.
- Čiščenje, ki je v nasprotju z označbo, lahko vpliva na zašč'ito.
- Pred uporabo je treba izdelek oprati.
- Preprečite stik zašč'itnega oblač'ila s konic'imi ali ostrimi predmeti (veriga motorne žage, trni, kovinski orodjem itd.) ter stik z agresivnimi snovmi, kot so kisline, olje, razredc'ila, gorivo, živalski iztrebki, da bi tako preprečili poškodovanje materiala. Prav tako morate preprečiti stik z vročimi predmeti (izpušni cev in podobno) ter drugimi viri vročine (odprt ogenj, peč'ini in podobno). Oblač'ilo operite pred nadaljnjo uporabo tako, kot je predpisano.
- Hlače so gorljive.
- Zaščitna oblač'ila s poškodovano podlogo je treba zavreči.

Navodila za popravilo: Popravljati je dovoljeno le vrhni material. Ne šivajte skozi zašč'itno plast pred urezninami. Pri spreminjanju ali popravljanju zašč'itnega oblač'ila, npr. krajšanju hlače, n'ic, ne popravljajte, spreminjajte krajšajte ali prešijete zašč'itne plasti pred urezninami! Vsaka sprememba zašč'itne plasti pred urezninami zmanjša oz. uniči a zašč'itni uc'inek!

Merila za izloč'itev: Zašč'itni oblač'ila s poškodovano ali spremenjeno zašč'itno plastjo pred urezninami, ni dovoljeno več uporabljati! Dele oblač'ila, ki so poškodovana ali spremenjena zaradi drugih vzrokov, morate takoj odvrec' med odpadke. Zavrzite jih med gospodinjinske odpadke.

Preverjeni predpis EN ISO 11393-2:2019 sta navedena v Uradnem listu Evropske unije, dizajn A, razred, območje zašč'ite po celotni sprednji strani hlačnic in dodatnih 50 mm na levi zunanji strani hlače (stranski šiv) in na notranji strani (šiv v koraku) desne hlačnice (gledano iz vidika uporabnika). Zašč'ita na območju trebuha do 20 cm od koraka navzgor (16 cm pri velikostih, manjših od M) z najv. 1 cm veliko zarezo na sredini.

Teža: Glejte pregled artiklov na str. 3. Drugi tipi ali velikosti ustrezno odstopajo.

Navodila za izbirno prave velikosti: Na splošno velja, da je treba oblač'ilo izbrati tako, da je mocog'c' in neovirano delo. Soc'asno pa oblač'ilo ne sme biti preohlapno, da bi tako izključ'ilo oviranje, ker lahko npr. obvisite. Naslednja tabela z velikostmi vam bo pomagala pri določ'itvi prave velikosti. Mere so navedene v cm. Paziti je treba, da zaščitne hlače dovolj prekrivajo zgornji del skornjev za zašč'ito pred urezninami.

Shranjevanje oz. skladišč'enje in vzdrževanje: Zašč'itno oblač'ilo je zapakirano v plastic'no torbico in zašč'iteno. hranite ga v dobro prezračenem suhem prostoru. Izognite se ekstremnim temperaturam, stiku s tekoč'inami ali sevanju UV žarkov (npr. izlozbe). (Za vzdrževanje glejte toc'ke „Opozorila, izloč'evanje, popravila“).

Razlaga piktogramov in zašč'itnega razreda: Piktogram v skladu z ISO 7000 kaže, da vsebuje izdelek zašč'ito pred urezom z verižico žago. (Stopnje uc'inkovitosti: Zašč'itni razred 1 = hitrost verige 20 m/s).

20m/sec.



Razred



MM/LLLL

Piktogram žage v skladu z ISO 7000 prikazuje, da izdelek nudi zašč'ito pred urezninami z verižnimi žagami. (stopnje uc'inkovitosti: razred zašč'ite 1, 2 ali 3, razred 3 nudi višjo zašč'ito kot razred 2, razred 2 pa višjo kot razred 1).

Simbol tovarne rešetke prikazuje za proizvodnjo, številke pa predstavljajo mesec in leto izdelave artikla. Navodila za nego

Navodila za nego: Normalno pranje pri 40 °C, brez centrifugiranja, brez likanja, brez kloriranja/brez beljenja, brez sušenja v sušilnem bobnu, brez kemije n'ega c'isc'enja. Perite loc'eno, ne uporabljajte mehč'alca, takoj vzemite iz stroja. Po pranju takoj raztegnite. Ostanke smole, olja in plastike lahko negativno vplivajo na funkcijo zaščitnih oblačil. Previsoka temperatura pranja ali premočna centrifuga zmanjša zaščitno funkcijo in lastnosti nošenja (krčenje).



Kaj mora preveriti uporabnik: Uporabnik mora v primernih c'asovnih razmikih preveriti, ali oblač'ilo ni poškodovano, predvsem zašč'ito pred urezninami.

Navodila za oblač'enje in slac'enje oz. preverjanje pravilnega prileganja: Oblač'ilo oblač'ite in slac'ite kot obič'ajna oblač'ila, pri tem pa se mora uporabnik preprič'ate, da se oblač'ilo prilega pravilno.

Omejitve uporabe: Do omejitve uporabe lahko pride zaradi sestave materialov, npr. pri ravnanju z ognjem. Pri visoki zunanji temperaturi lahko zaradi toplotne izolacije zaščitne podloge pride do obremenitev srčnega obtoka.

Meje zašč'itnega uc'inka: Stopnja zašč'itnega uc'inka je odvisna od številnih dejavnikov (kot so npr. tehnika dela, moč in število vrtljajev motorne žage, ostrina verige, hitrost verige, kot in kontaktna moč pri stiku z osebno zaščitno opremo, delovni položaj itd.). Ni nujno, da hitrost verige 20 m/s pri kontroli ustreza ročno vodeni verižni žagi s hitrostjo 20 m/s.

Zašč'ita nog pri nekaterih modifikacijah verigah ali verigah, ki niso bile razvite pretežno za gozdarsko (npr. nekatere reševalne verige), pri določenih okoliščinah ne more štiti dovolj pred urezninami. V dvomih se lahko za nadaljnje informacije obrnete na proizvajalce verige za žago.

Informacije o materialih, ki lahko povzročijo alergične reakcije itd.: Materiali, ki so uporabljeni v izdelku, ne povzročajo škodljivih uc'inkov oz. ti niso znani.

Staranje zašč'itnega oblač'ila: Materiali za zašč'ito pred urezninami se s časom obrabijo. Pri profesionalnih gozdarskih delih se predpostavlja najdaljše obdobje uporabe 1 do 1,5 (trajanje uporabe = časovno obdobje, začenši s prvo praktično uporabo). Pri neprofesionalni uporabi je lahko obdobje uporabe tudi do 5 let. Oboje ustreza pribl. 25 pranjem, ki so potrebna izmenično z nošenjem. Vendar pa je to seveda odvisno od obremenitve in načina uporabe. V dvomih je treba oblač'ilo zamenjati za novo.

Navodilo o priboru ali nadomestnih delih: Dele, kot so zapirala hlače, nih naramnic, gumbi ali drugi deli za zapiranje je treba strokovno zamenjati, c'eno niso namenjeni pripravam za zašč'ito pred urezninami oz. zašč'iti pred urezninami (gl. tudi zgoraj "Popravilo").

Nekateri artikli morda vsebujejo sestavine, za katere je znano, da lahko povzročijo alergije pri občutljivih osebah, ki lahko posledično razvijejo dražeče in/ali alergične reakcije ob stiku. Če se pojavijo alergične reakcije, takoj pojdite k zdravniku.

IT**Informazioni generali**

Informazioni importanti per l'utente per adempiere alle funzioni di sicurezza.
Indumento di sicurezza per la protezione antitaglio.

Leggere attentamente prima di usare il prodotto.



Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) ai sensi del regolamento sui dispositivi di protezione individuale (UE) 2016/425. Inoltre, è conforme ai requisiti alla norma EN ISO 11393-2:2019, a partire dalla sua entrata in vigore. Esso protegge dai tagli nell'area delle gambe quando si usano motoseghe portatili, progettate principalmente per il taglio del legno; oltre a garantire la visibilità nel traffico stradale o ferroviario.

La dichiarazione di conformità è reperibile al collegamento seguente: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

L'indumento qui presente è etichettato come segue sul prodotto:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

Marcatura CE

Pittogramma di protezione contro le seghe: classe di protezione antitaglio 1 (20 m/secondo)

Codice articolo

Data di produzione

Numero di lotto

Peso

Tessuto esterno

Fodera

Per garantire una protezione e un comfort più elevati possibile nell'uso di questo prodotto di sicurezza è assolutamente necessario tenere conto delle seguenti informazioni.

Avvertenze

- Nessun indumento di sicurezza può offrire una protezione assoluta contro le lesioni causate dalle motoseghe.
- Il grado di protezione dipende da tantissimi fattori d'influenza (-> limiti della protezione).
- Questo indumento di sicurezza non rappresenta una sostituzione di una tecnica di lavoro sicura.
- L'uso non a regola d'arte dell'apparecchio a motore può causare degli incidenti. Pertanto, rispettare sempre le determinazioni di sicurezza dell'autorità competente (associazioni di categoria e simili) e le indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio a motore usato.
- L'indumento di sicurezza ha bisogno di una speciale cura e dovrebbe essere lavato regolarmente.
- Un metodo di lavaggio diverso da quello indicato sull'etichetta può pregiudicare la sua azione protettiva.
- Lavare il prodotto prima di iniziarlo a utilizzarlo.
- Evitare il contatto di questo prodotto di sicurezza con oggetti appuntiti o affilati (catena della motosega, spine, utensili metallici, ecc.) e il contatto con sostanze aggressive quali acidi, oli, solventi, carburanti, escrementi animali per evitare un danneggiamento del materiale.
- I pantaloni sono infiammabili.
- Smltire l'indumento di sicurezza se il rivestimento protettivo interno è danneggiato.

Avvertenze per la riparazione: È possibile riparare solo il tessuto esterno. Non cucire attraverso l'inserito di protezione antitaglio. In caso di modifiche o riparazioni dell'indumento di sicurezza, ad esempio per accorciare le gambe, non ritoccare, modificare, accorciare o cucire attraverso l'inserito di protezione antitaglio. Qualsiasi modifica dell'inserito di protezione antitaglio riduce ovvero vanifica l'effetto protettivo.

Criteri per lo scarto: L'indumento di sicurezza con un inserto di protezione antitaglio danneggiato o modificato non deve essere più usato! Le parti di indumento danneggiate o modificate per altre cause devono essere immediatamente smaltite. Smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Norma di controllo: EN ISO 11393-2:2019, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, Progetto A, Classe 1, Area di protezione su tutta la parte anteriore delle gambe dei pantaloni e inoltre più 50 mm sulla gamba sinistra esterna (cucitura laterale) e all'interno (cucitura interno gamba) della gamba destra (visto da chi li indossa). Protezione nella zona dell'addome fino a 20 cm dalla punta del cavallo verso l'alto (16 cm per le misure inferiori a M) con uno spazio max. nel mezzo di 1 cm.

Peso: v. Panoramica articoli a pag. 3. Gli altri tipi e le altre taglie variano corrispondentemente.

Avvertenze per la scelta della taglia giusta: In generale vale che l'indumento deve essere scelto in modo che il lavoro sia possibile senza intralci. Allo stesso tempo, tuttavia, l'indumento non può essere troppo largo, al fine di escludere possibili impedimenti, ad esempio a causa di impigli. La tabella delle taglie seguente offre un aiuto per la determinazione della taglia giusta. Le misure sono espresse in cm. È importante assicurarsi che i pantaloni di protezione si sovrappongano sufficientemente alla gamba degli stivali di protezione da taglio.

Conservazione ovvero magazzinaggio e manutenzione: L'indumento di sicurezza è confezionato protetto in una busta di plastica. Conservare in locali asciutti e ben aerati. Evitare le temperature estreme e il contatto con i liquidi o le radiazioni UV (ad esempio sulle finestre). (Per la manutenzione vedere i punti „Avvertenze“, „Scarto“ e „Riparazione“).

Spiegazione del pittogramma e della classe di protezione: Il pittogramma a norma ISO 7000 illustra che il prodotto offre la protezione antitaglio contro le motoseghe. (Livelli di potenza: classe di protezione 1 = 20 m/secondo di velocità della catena).

20m/Sec.



Class 1

Il simbolo della sega in conformità alla norma ISO 7000 indica che il prodotto protegge anche dalle motoseghe. (Livelli di prestazione: classi di protezione 1, 2 o 3, in cui la classe 3 offre una protezione più elevata rispetto alla classe 2 e la classe 2 una protezione più elevata rispetto alla classe 1).



MM/AAAA

Il simbolo di fabbrica rappresenta graficamente la produzione, mentre le cifre indicano il mese e l'anno in cui l'articolo è stato prodotto.

Istruzioni per la cura: Lavaggio normale a 40 °C, non centrifugare, non stirare, non clorare/non candeggiare, non asciugare in asciugatrice a tamburo, non lavare a secco. Lavare l'indumento di sicurezza separatamente senza impiegare ammorbidente. Estrarre dalla lavatrice subito dopo il lavaggio e mettere in forma in condizioni ancora bagnate. I residui di resina, olio e di carburante possono avere un effetto dannoso sulla funzione degli indumenti di sicurezza. Una temperatura di lavaggio o una velocità di centrifugazione troppo elevate riducono la funzione di protezione e le proprietà di indossabilità (restringimento).



Controllo a cura dell'indossatore: L'utilizzatore dovrebbe controllare l'indumento ad intervalli temporali adeguati alla ricerca di danni, in primo luogo alla protezione antitaglio.

Istruzioni per l'indossaggio e la riposizione ovvero controllo della vestibilità corretta: L'indumento viene indossato e tolto come i comuni indumenti; l'indossatore dovrebbe verificare la correttezza della vestibilità.

Limitazioni dell'uso: Le limitazioni dell'uso possono presentarsi alla luce della composizione, ad esempio nell'uso con il fuoco. In caso di temperature esterne elevate, il sistema cardiovascolare è stressato dall'isolamento termico fornito dal rivestimento protettivo interno.

Limiti dell'azione protettiva: Il grado di protezione dipende da molti fattori (come ad es. metodo di lavoro, potenza e velocità della motosega, affilatura della catena, velocità della catena, angolo e forza di contatto sui dispositivi di protezione personale, posizione di lavoro, ecc.). La velocità della catena di 20 m/s durante il test non corrisponde necessariamente a quella di una motosega a 20 m/s azionata manualmente.

La protezione gamba potrebbe non proteggere adeguatamente dai tagli su alcune catene modificate o sulle catene non progettate principalmente per la silvicoltura (ad es. alcune catene di salvataggio). In caso di dubbio è possibile contattare il produttore della catena tagliente per maggiori informazioni.

Informazioni sui materiali che potrebbero causare reazioni allergiche, ecc.: Dai materiali impiegati nel prodotto non deriva alcun effetto negativo ovvero non vi sono effetti negativi noti.

Invecchiamento dell'indumento protettivo: I materiali di protezione da taglio sono soggetti a un certo invecchiamento. Nel lavoro di silvicoltura professionale si presuppone un periodo max. di utilizzo da 1 a 1,5 anni (durata d'impiego = periodo a partire dal primo utilizzo pratico). Nel lavoro non professionale, si può presupporre una durata d'impiego max. di 5 anni. Entrambi corrispondono a circa 25 lavaggi da eseguire in alternanza con l'impiego. Ciò dipende comunque dalle sollecitazioni e dal tipo d'impiego. In caso di dubbio si dovrebbe sostituire l'indumento con uno nuovo.

Avvertenza circa gli accessori o i ricambi: Le parti come i bottoni o le altre chiusure dovrebbero essere sostituite a regola d'arte, a patto che non interessino la protezione antitaglio ovvero la sicurezza antitaglio (vedere anche sopra, „Riparazione“).

Alcuni articoli possono contenere ingredienti noti per essere una possibile causa di allergia in individui sensibili che possono sviluppare reazioni di contatto irritanti e/o allergiche. Se si verificano reazioni allergiche, consultare immediatamente un medico.

ES



Información general

Información importante para el usuario sobre el cumplimiento de la función de seguridad. Ropa de protección contra cortes.

Leer detenidamente antes de utilizar el producto.



Este producto es un equipo de protección individual (EPI) de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425. Asimismo, obedece los requisitos de la norma EN ISO 11393-2:2019 desde su entrada en vigor. Protege contra los cortes en las piernas con sierras mecánicas manuales fabricadas principalmente para cortar madera, así como para garantizar la visibilidad en carreteras transitadas o en el tráfico ferroviario.

La declaración de conformidad puede consultarse en: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

La ropa aquí presentada está identificada en el producto como se indica a continuación:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

Marcado CE

Pictograma de protección contra cortes de sierras de cadena: categoría de protección contra cortes 1 (20 m/seg.)

Nº de artículo

Fecha de producción

Nº de lote

Peso

Material exterior

Forro

Para garantizar la máxima protección y comodidad posibles al utilizar esta prenda de protección es estrictamente necesario tener en cuenta la siguiente información.

Advertencias:

- Ningún tipo de ropa de protección puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones originadas por la motosierra.
- El grado del efecto de protección depende de muchas influencias (→ límites del efecto de protección).
- Esta prenda de seguridad nunca podrá sustituir a una técnica de trabajo segura.
- El uso inadecuado de la motosierra puede provocar accidentes. Por esta razón deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (asociaciones profesionales, etc.) y las instrucciones de seguridad detalladas en las instrucciones de servicio de la respectiva motosierra.
- La ropa de seguridad requiere un cuidado especial y se debe lavar con regularidad.
- Una limpieza distinta a lo indicado en el marcado puede alterar la protección.
- Lave el producto antes de utilizarlo por primera vez.
- Evite el contacto de este producto de protección con objetos afilados o puntiagudos (cadena de la motosierra, espinas, herramientas de metal, etc.) y con sustancias agresivas como p. ej. ácidos, aceite, disolvente, combustible, excrementos de animales, etc. para evitar que se dañe el material.
- El pantalón es inflamable.
- Elimine las prendas de seguridad con la capa dañada.

Instrucciones de reparación: Reparar únicamente la capa de tejido superior. No coser atravesando la capa anticortes. ¡Al modificar o reparar la ropa de protección, p. ej. al acortar las perneras, nunca se deberá arreglar, modificar, acortar ni atravesar cosiendo la capa de protección contra cortes! ¡Cualquier modificación en la capa de protección contra cortes reducirá o anulará el efecto protector!

Criterios para la eliminación: ¡No se deberá seguir utilizando ropa de seguridad cuya capa anticortes esté dañada o modificada! Las prendas de seguridad que por cualquier otra causa se hayan dañado o modificado deberán eliminarse inmediatamente. Eliminación a través de la basura doméstica.

Norma de ensayo: Las normas EN ISO 11393-2:2019 se publicaron en el Official Journal de la Unión Europea, diseño A, categoría 1, ámbito de protección en toda la parte delantera de las perneras, así como 50 mm adicionales en la parte externa de la pernera izquierda (costura lateral) y en el interior (costura en el tiro) de la pretina derecha (desde el punto de vista del usuario). Protección en la zona del abdomen de hasta 20 cm desde el punto del tiro hacia arriba (16 cm en las tallas más pequeñas que la M) con una rendija en el centro de máx. 1 cm.

Peso: ver descripción del artículo en la pág. 3. El peso de otros tipos de ropa o de otras tallas variará correspondientemente.

Elección de la talla correcta: Hay que tener en cuenta con carácter general que la ropa se ha de elegir de modo que permita trabajar sin estorbos. Sin embargo, la ropa no deberá ser demasiado ancha para excluir posibles estorbos, como p. ej. quedar encajado. Asegúrese de que el pantalón de seguridad solape lo suficiente la caña de las botas de protección contra cortes.

Conservación o almacenamiento y cuidado: La ropa de seguridad está embalada de forma protegida en una bolsa de plástico. Guardarla en lugares bien ventilados y secos. Evitar temperaturas extremas, el contacto con líquidos o la exposición al sol (p. ej. escarpates). (Para su mantenimiento véase el punto "Advertencias, selección, reparación").

Explicación del pictograma y de la categoría de protección: El pictograma conforme a la norma ISO 7000 indica que el producto ofrece una protección contra el corte de cadenas de sierra. (Niveles de rendimiento: categoría de protección 1 = 20 m/s velocidad de la cadena)

20m/seg.



Categoría 1



MM/AAAA

El pictograma de la sierra conforme a la norma ISO 7000 indica que el producto ofrece protección contra los cortes de motosierra (niveles de rendimiento: categorías de protección 1, 2 ó 3, la categoría 3 ofrece una mayor protección que la categoría 2, la categoría 2 ofrece una mayor protección que la categoría 1).

El símbolo de la fábrica representa la producción, mientras que las cifras representan el mes y el año de fabricación del artículo.

Instrucciones de mantenimiento: Lavado normal a 40° C, no centrifugar, no planchar, no clorar/ no blanquear, no secar en secadora eléctrica, no limpiar en seco. Lavar la prenda de seguridad por separado y no utilizar suavizante. Sacar la prenda de la lavadora inmediatamente después de lavarla y darle su forma mientras aún se encuentra húmeda. Los restos de resina, aceites y combustibles pueden influir negativamente en la función de las prendas de seguridad. Lavarla a una temperatura elevada o centrifugarla a altas revoluciones puede alterar la función de protección y las características de uso (encogimiento).



Inspección por parte del usuario: El usuario debe inspeccionar la prenda en periodos regulares ante posibles daños, especialmente en la zona de la protección contra cortes.

Instrucciones para ponerse y quitarse la prenda o comprobar su ajuste correcto: La prenda debe ponerse y quitarse como cualquier otra prenda y el usuario deberá asegurarse de su ajuste correcto.

Restricciones en su uso: Las restricciones en su uso podrían darse con motivo de la composición del material, p. ej. al entrar en contacto con fuego. Al exponerse a altas temperaturas exteriores se corre el riesgo de cargar el sistema cardiovascular por el aislamiento térmico generado por la capa de protección.

Límites del efecto protector: El grado de protección depende de numerosos factores (como p. ej. la técnica de trabajo, el rendimiento y las revoluciones de la motosierra, el afilado de la cadena, la velocidad de la cadena, el ángulo y la fuerza de contacto al tocar el equipo de protección individual, la posición de trabajo, etc.). Una velocidad de la cadena de 20 m/s durante las pruebas no equivale necesariamente a la velocidad de una motosierra manual de 20 m/s.

La protección para las piernas puede no proporcionar suficiente protección contra los cortes en el caso de algunas cadenas modificadas o cadenas no diseñadas principalmente para la silvicultura (por ejemplo, algunas cadenas de salvamento). En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante de la sierra de cadena para obtener más información.

Información sobre los materiales que pueden producir reacciones alérgicas, etc.: De los materiales utilizados en el producto no se deducen, o se desconocen, efectos dañinos.

Envejecimiento de la ropa de seguridad: Los materiales de protección contra los cortes están sujetos a un determinado envejecimiento. Al utilizarlos en explotaciones forestales profesionales se cuenta con una duración de uso máxima de 1 a 1,5 años (duración del uso = periodo a contar desde el primer uso en el empleo práctico). En el área no profesional se puede contar con una duración de uso de hasta un máximo de 5 años. Esta equivale en ambos casos a unos 25 lavados, que deben realizarse alternando con el uso. Sin embargo, esto depende de las cargas y el uso. En caso de dudas reemplace la prenda por una nueva.

Advertencias sobre los accesorios o piezas de repuesto: Las piezas como botones u otros cierres deben ser reemplazadas por profesionales, siempre y cuando no afecten al equipo de protección contra cortes o a la protección contra cortes (véase también arriba "reparación").

Algunos artículos podrían contener ingredientes que se sabe que son una posible causa de alergia en personas sensibles, pudiendo desarrollar reacciones de contacto irritantes y/o alérgicas. Si apareciera algún tipo de reacción alérgica, consulte de inmediato a un médico.

PT



Informações gerais

Indicações importantes para o utilizador para cumprimento da função de segurança. Vestuário de segurança para protecção contra corte.

Leer atentamente antes da utilização do produto.



Este produto é um equipamento de protecção pessoal (EPP) de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425. Além disso, cumpre os requisitos da Norma EN ISO 11393-2:2019 a partir da sua entrada em vigor. Destina-se à protecção contra cortes na zona das pernas provocados por motosserras manuais concebidas sobretudo para o corte de madeira, a fim de garantir a visibilidade no tráfego rodoviário e ferroviário.

A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

O presente vestuário encontra-se identificado no produto da seguinte forma:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

Marca CE

Pictograma Protecção contra corte ao serrar: categoria de protecção contra corte 1 (20 m/s)

Número do artigo

Data de produção

Número do lote

Peso

Tecidos exteriores

Tecidos do forro

Para garantir a máxima protecção e conforto durante a utilização deste produto de segurança, é imperativo respeitar as seguintes informações.

Indicações de aviso:

- Nenhum vestuário de segurança é capaz de oferecer protecção absoluta contra ferimentos provocados pela motosserra.
- O nível de protecção depende de bastantes factores (-> limites do efeito protetor).
- Este vestuário de segurança não dispensa uma técnica de trabalho segura.
- A utilização incorrecta do equipamento motorizado pode causar acidentes. Por conseguinte, respeitar sempre as regulamentações de segurança das respectivas autoridades (associações profissionais, por exemplo) e as indicações de segurança no manual de instruções do equipamento motorizado utilizado.
- Vestuário de segurança requer tratamento especial e deverá ser limpo com regularidade.
- A limpeza diferente do indicado no rótulo pode comprometer a protecção.
- Lave o produto antes da primeira utilização.
- Evite o contacto do produto de segurança com objectos pontiagudos ou cortantes (corrente da motosserra, ferramentas de metal, etc.) bem como o contacto com substâncias agressivas como ácidos, óleo, diluentes, combustível, dejectos de animais para evitar uma danificação do material.
- As calças são inflamáveis.
- Elimine vestuário descartável em caso de danos no forro.

Indicações sobre a reparação: Só o tecido superior deve ser reparado. Não coser através do inserto de protecção contra corte. Ao alterar ou reparar o vestuário de segurança, encurtar as calças, por exemplo, não retocar, modificar, encurtar ou coser através do inserto de protecção contra corte! Qualquer modificação do inserto de protecção contra corte reduz ou destrói o efeito de protecção!

Crítérios para a eliminação: Vestuário de segurança com inserto de protecção contra corte danificado ou modificado não deve continuar a ser utilizado! Peças de vestuário que estejam danificadas ou modificadas devido a uma causa diferente, têm de ser eliminadas de imediato. Eliminação junto do lixo doméstico.

Norma de teste: EN ISO 11393-2:2019, publicadas no Jornal Oficial da União Europeia, design A, classe 1, Área de protecção em toda a dianteira das pernas das calças, acrescida de 50 mm no lado exterior da perna esquerda (costura lateral) e no lado interior (costura do gancho) da perna direita (do ponto de vista do utilizador). Protecção na área do abdómen até 20 cm acima da virilha (16 cm para tamanhos inferiores a M) com uma fenda ao centro de, no máximo, 1 cm.

Peso: vd. descrição do artigo na página 3. Outros tipos ou tamanhos variam em conformidade.

Indicação sobre a escolha do tamanho correcto: Por norma deve escolher-se o vestuário de modo que se possa trabalhar sem impedimento, ao mesmo tempo que não deve ser larga de mais de modo a excluir impedimentos como, por exemplo, o de ficar enganchado. A seguinte tabela de tamanhos ajuda-o na determinação do tamanho correcto. Garantir que a bainha das calças de protecção se sobrepõe suficientemente ao rebordo das botas de protecção.

Guarda ou armazenamento e manutenção: O vestuário de segurança está embalado para protecção numa bolsa de plástico. Guardar em espaços secos e bem ventilados. Evitar temperaturas extremas, contacto com líquidos ou radiação UV (vitrinas, por exemplo). (Sobre a manutenção, consultar os itens "Indicações de aviso, Eliminação, Reparação")

Explicação do pictograma e da categoria de protecção: O pictograma em conformidade com ISO 7000 indica que o produto inclui protecção contra corte contra serras de cadeia. (Níveis de desempenho: Categoria de protecção 1 = 20 m/s velocidade da cadeia), 20m/seg.



Categoria 1



MM/AAAA

O pictograma da serra conforme a Norma ISO 7000 indica que o produto contém protecção contra corte de motosserras. (Níveis de desempenho: classe de protecção 1, 2 ou 3; a classe 3 oferece um nível de protecção mais elevado que a classe 2, a classe 2 oferece nível de protecção mais elevado que a classe 1).

O símbolo de fábrica ilustra a produção, enquanto os números representam o mês e o ano, no qual o artigo foi produzido.

Instruções de limpeza: Roupa normal a 40 °C, não centrifugar, não passar a ferro, não utilizar cloro/não utilizar lixívia, não secar em tambor, não limpar a seco. Lavar o vestuário de segurança separadamente e não utilizar qualquer amaciador. Retirar da máquina imediatamente depois da lavagem e esticar ainda molhado. Os resíduos de resina, óleo e combustível podem ter uma influência negativa na funcionalidade do vestuário de segurança. Temperaturas de lavagem ou rotações de centrifugação demasiado elevadas reduzem a função de protecção e propriedades de desgaste (encolhimento).



Inspeção pelo portador: O utilizador deverá, a intervalos adequados, examinar o vestuário quanto a danos, em particular a protecção contra corte.

Instruções sobre colocar e retirar o vestuário ou verificação do ajuste correcto: O vestuário deve ser vestido e despido como roupa habitual, devendo o portador certificar-se do ajuste correcto.

Restrições de utilização: Poderão ocorrer restrições de utilização devido à composição dos tecidos, por exemplo, durante o manuseamento de fogo. No caso de temperaturas externas demasiado elevadas existe uma sobrecarga do sistema cardiovascular devido ao isolamento de calor contido no forro de protecção.

Limites da protecção: O grau de protecção depende de várias influências (como, por exemplo, técnica de trabalho, potência e rotações da motosserra, agudeza da lâmina, velocidade da corrente, ângulo e força de contacto em caso de contacto com o equipamento de protecção, posição de trabalho, etc.). A velocidade da corrente de 20 m/s durante o teste não corresponde necessariamente a uma velocidade de funcionamento de 20 m/s de uma motosserra manual.

Em algumas correntes ou correntes modificadas que não tenham sido essencialmente concebidas para a gestão florestal (por ex. algumas correntes de salvamento), em determinadas circunstâncias, a protecção das pernas pode não ser suficiente contra ferimentos por corte. Em caso de dúvidas, para mais informações contacte o fabricante da motosserra.

Informações sobre materiais susceptíveis de provocar reacções alérgicas, etc.: Não são conhecidos ou não existem efeitos nocivos devidos aos materiais utilizados no produto.

Envelhecimento do vestuário de protecção: Os materiais de protecção contra corte estão sujeitos a um determinado desgaste. Na utilização profissional em silvicultura, pressupõe-se uma durabilidade máxima de 1 a 1,5 anos (durabilidade = período após a primeira utilização, em contexto prático). Na utilização não profissional, pressupõe-se uma durabilidade até um máximo de 5 anos. Tal corresponde a cerca de 25 lavagens, que devem ser efetuadas entre utilizações e depende, no entanto, da sobrecarga e da utilização. Em caso de dúvida, a peça de vestuário deve ser substituída por uma nova.

Indicação sobre acessórios e peças de substituição: Peças como botões ou outros fechos devem, desde que não digam respeito ao dispositivo de protecção contra corte ou à segurança contra cortes, ser substituídos de forma profissional (v. também acima "Reparação").

Alguns artigos podem conter ingredientes conhecidos por serem uma possível causa de alergias em indivíduos sensíveis, que podem desenvolver reacções de contacto irritantes e/ou alérgicas. Caso ocorram reacções alérgicas, procure imediatamente um médico.

SE



Generel information

Vigtige brugeranvisninger for opfyldelse af sikkerhedsfunktioner. Skærebekyttelse til sikkerhedsbeklædning.

Læs grundigt før brug af produkterne.



Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) i enlighet med förordningen (EU) 2016/425. I övrigt lever det op till norm EN ISO 11393-2:2019 när den träder i kraft. Den beskytter imod snit ved benene med håndført motorsav, der er fremstillet til at save træ samt til sikring af sigtbarhed i løbende gade- og togtrafik.

Du kan se overensstemmelseserklæringen ved at trykke på dette link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

De her følgende beklædningsprodukter er mærket på følgende måde:

EN ISO 11393-2:2019

Form: A

CE-mærkning

Piktogram savbeskyttelse: beskyttelsesklasse 1 (20 m/sek.)

Varenummer

Produktionsdato

Portionsnummer

Vægt

Yderstof

For

For at sikre en muligst høj beskyttelse og komfort ved brugen af dette sikkerhedsprodukt er det absolut nødvendigt at være opmærksom på de følgende informationer.

Advarsler:

- Ingen sikkerhedsbeklædning kan give absolut beskyttelse mod tilskadekomst med motorsaven.
- Graden af beskyttelse afhænger af mange faktorer (→ grænser for beskyttelse).
- Denne sikkerhedsbeklædning er ingen erstatning for en sikker arbejdsteknik.
- Usagkyndig brug af apparatet kan medføre ulykker. Overhold derfor ubetinget sikkerhedsbestemmelserne fra de tilsvarende myndigheder (brancheorganisationer o.l.) samt sikkerhedsinformationerne i betjeningsvejledningen til det benyttede apparat.
- Sikkerhedsbeklædning behøver en special pleje og bør rengøres regelmæssigt.
- Rengøring der afviger fra anvisningen kan begrænse den beskyttende funktion.
- Husk at vaske produktet inden første ibrugtagning.
- Sørg for, at dette sikkerhedsprodukt ikke kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæde, domer, metalværktøjer osv.) eller med aggressive substanser, såsom syrer, olier, opløsningsmidler, brændstof, animalske ekskrementer for at undgå en beskadigelse af materialet.
- Bukserne kan brænde.
- Sikkerhedsbeklædning med beskadigede indlæg skal bortskaffes.

Informationer om reparation: Det er kun yderstoffet, der må repareres. Sy ikke gennem skærebeklættelsesindlægget. Ved ændring eller reparation af sikkerhedsbeklædningen f.eks. afkorting af buksebenene, må skærebeklættelsesindlægget ikke udbyrdes, ændres, afkortes eller gennemsy! Enhver ændring af skærebeklættelsesindlægget reducerer hhv. ødelægger beskyttelsesvirkningen!

Kriterier for bortskaffelse: Sikkerhedsbeklædning med beskadiget eller modificeret snitbeskyttelsesindsats må ikke længere bruges! Tøj, der er blevet beskadiget eller ændret af anden årsag, skal bortskaffes straks. Bortskaffes med almindelig husholdningsaffald.

Prøvningsnorm

EN ISO 11393-2:2019, blev trykt i Den Europæiske Unions Official Journal, Design A, Klasse 1, Beskyttelsesområdet udgøres af hele forsiden af buksebenet plus hver 50 mm ved det venstre benyderside (sidesøm) og indersiden (skridtsøm) af højre ben (set fra brugerens side). Beskytter omkring maven med op til 20 cm fra skridtet og opad (16 cm ved størrelser mindre end M) med en spalte i midten på maks. 1 cm.

Vægt: Se artikeloversigt p. 3. Andre typer eller størrelser varierer tilsvarende.

Information om valg af den rigtige størrelse: Generelt gælder, at man skal vælge størrelsen således, at man kan arbejde ubesværet. Samtidigt må beklædningen ikke være for stor, så man om muligt udelukker muligheden for f.eks. at blive hængende. Den følgende størrelses tabel hjælper dig med at finde den rigtige størrelse. Målene er anført i cm. Du skal tage højde for, at beskyttelsesbenene overlapper skåftet på de skærebeklættende støvler.

Opbevaring hhv. lagring og vedligeholdelse: Sikkerhedsbeklædningen er pakket i en plastikpose. Den skal opbevares i ventilerede og tørre rum. Undgå ekstreme temperaturer, kontakt med væsker eller UV-stråling (f.eks. i butiksvinduer). (For vedligeholdelse, se punkt „Advarselsinformationer, Bortskaffelse, Reparation“)

Forklaring til piktogram og beskyttelsesklasse: Piktogrammet iht. ISO 7000 viser, at dette produkt har en skærebeklættelse mod kædesave. (Effekttrin: beskyttelsesklasse 1 = 20 m/s kædehastighed).

20m/sek.



Klass 1



MM/ÅÅÅÅ

Sav piktogrammet iht. ISO 7000 viser, at produktet sørger for skærebeklættelse imod kædesav. (Beskyttelsestrin: Beskyttelsesklasse 1, 2 eller 3, klasse 3 giver en bedre beskyttelse end klasse 2 og klasse 2 giver en bedre beskyttelse end klasse 1).

Fabrikssymbolet angiver produktion, mens tallene angiver måned og år for produktion af produktet.

Pejlevejledning: 40° C normalvask, må ikke slynges, stryges, klores / bleges, tørres i tumbler, ingen kemisk rensning. Vask separat, brug ikke skyllemiddel, skal tages ud af maskinen straks efter vask. Træk i form i våd tilstand efter vask. Harpiks-, olie- og brændstoffer kan have en skadelig virkning på sikkerhedsbeklædningens funktion. For høje vandtemperaturer eller centrifugeringsringstal forringer den beskyttende funktion og brugeroplevelsen (skrumper).



Brugerkontrol: Brugeren skal undersøge beklædningen for beskadigelser med jævne mellemrum, i særdeleshed skærebeklættelsen.

Vejledning til af- og påtagning hhv. kontrol af om tøj sidder rigtigt: Beklædningen tages af- og på som almindelig beklædning, derved bør brugeren kontrollere om tøj sidder rigtigt.

Brugsbegrænsninger: Der kan opstå brugsbegrænsninger på grund af stofsammensætningen f.eks. ved omgang med ild. Ved høje uendørstemperaturer opstår der stor belastning af hjerte og kredsløb på grund af varmeisolerings, som forårsages af varmeisolerings.

Grænser for den beskyttende effekt: Graden af beskyttelse afhænger af forskellige indflydelser (som fx arbejdsteknik, ydelse og motorsavens omrengningstal, kædens skarphed, kædens hastighed, vinkel og kraften hvormed motorsaven rammer beskyttelsesbeklædningen, arbejdstilling, etc.). En kædesavhastighed på 20 m/s svarer under testning ikke nødvendigvis til 20 m/s ved en håndbåret kædesave. Benbeskyttelse kan ved visse modificerede kæder, eller kæder der ikke er konstrueret for landbrug (f.eks. visse redningskæder) under visse omstændigheder ikke beskytte tilstrækkeligt mod snitkvæstelser. I tvivlstilfælde kontaktes producenten af savkæden.

Informationer om materialer, der kan fremkalde allergiske reaktioner etc.: Fra de til produktet anvendte materialer udgår der ingen skadelige virkninger hhv. er ingen kendt.

Aldring af beskyttelsesbeklædning: Skærebeklættende materiale ligger under for aldring. I professionel skovdrift går man ud for en maksimal anvendelsestid på mellem et til halvdøret år (anvendelsestid = tidsrum, der begynder fra første ibrugtagning i praksis). Inden for skovdrift, der ikke falder under kategorien professionel skovdrift, regner med en periode på maksimalt fem år. I begge tilfælde drejer det sig om 25 vaskegange, der gennemføres mellem brugen af udstyret. Hvorom udstyret vaskes afhænger af, hvor ofte det anvendes og under hvilke omstændigheder. Hvis du er i tvivl skal udstyret udskiftes med nyt.

Information om tilbehør- eller reservedele: Dele, såsom seletåle, knapper eller andre lase bør, såfremt de ikke vedrører skærebeklættelsen hhv. skæresikkerheden; udskiftes fagligt korrekt (se også ovenfor „Reparation“).

Vissa föremål kan innehålla ämnen som är kända för att vara en möjlig orsak till allergier hos känsliga individer som kan utveckla irriterande och / eller allergiska kontaktreaktioner. Om du får allergiska reaktioner, sök omedelbart upp en läkare.

DK



Generel information

Vigtige brugeranvisninger for opfyldelse af sikkerhedsfunktioner. Skærebeklættelse til sikkerhedsbeklædning.

Læs grundigt før brug af produkterne.



Dette produkt er personligt beskyttelsesudstyr iht. forordning (EU) 2016/425. I øvrigt lever det op til norm EN ISO 11393-2:2019 når den træder i kraft. Den beskytter imod snit ved benene med håndført motorsav, der er fremstillet til at save træ samt til sikring af sigtbarhed i løbende gade- og togtrafik.

Du kan se overensstemmelseserklæringen ved at trykke på dette link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

De her foreliggende beklædningsprodukter er mærket på følgende måde:

EN ISO 11393-2:2019
Form: A
CE-mærkning
Piktogram savbeskyttelse: beskyttelsesklasse 1 (20 m/sek.)
Varenummer
Produktionsdato
Portionsnummer
Vægt
Yderstof
For

For at sikre en muligst høj beskyttelse og komfort ved brugen af dette sikkerhedsprodukt er det absolut nødvendigt at være opmærksom på de følgende informationer.

Advarsler

- Ingen sikkerhedsbeklædning kan give absolut beskyttelse mod tilskadekomst med motorsavsnen.
- Graden af beskyttelse afhænger af mange faktorer (→ grænser for beskyttelse).
- Denne sikkerhedsbeklædning er ingen erstatning for en sikker arbejdsteknik.
- Usagdyndig brug af apparatet kan medføre ulykker. Overhold derfor uundgåeligt sikkerhedsbestemmelserne fra de tilsvarende myndigheder (brancheorganisationer o.l.) samt sikkerhedsinformationerne i betjeningsvejledningen til det benyttede apparat.
- Sikkerhedsbeklædning behøver en special pleje og bør rengøres regelmæssigt.
- Rengøring der afviger fra anvisningen kan begrænse den beskyttende funktion.
- Husk at vaske produktet inden første ibrugtagning.
- Sørg for, at dette sikkerhedsprodukt ikke kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæde, domer, metalværktøjer osv.) eller med aggressive substanser, såsom syrer, olier, opløsningsmidler, brændstof, animalske ekskrementer for at undgå en beskadigelse af materialet.
- Buxserne kan brænde.
- Sikkerhedsbeklædning med beskadigede indlæg skal bortskaffes.

Information om reparation: Det er kun yderstoffet, der må repareres. Sy ikke gennem skærebeklædningens indlægget. Ved ændring eller reparation af sikkerhedsbeklædningen f.eks. afkortning af buksebenene, må skærebeklædningens indlægget ikke udbedres, ændres, afkortes eller gennemsy! Enhver ændring af skærebeklædningens indlægget reducerer hhv. ødelægger beskyttelsesvirkningen!

Kriterier for bortskaffelse: Sikkerhedsbeklædning med beskadiget eller modificeret snitbeskyttelsesindsats må ikke længere bruges! Tøj, der er blevet beskadiget eller ændret af anden årsag, skal bortskaffes straks. Bortskaffes med almindelig husholdningsaffald.

Prøvningsnorm: EN ISO 11393-2:2019, blev trykt i Den Europæiske Unions Official Journal, Design A, Klasse 1, Beskyttelsesområdet udgøres af hele forsiden af buksebenet plus hver 50 mm ved det venstre bueben (sidesøm) og indersiden (skridtsøm) af højre ben (set fra brugerens side). Beskytter omkring maven med op til 20 cm fra skridtet og opad (16 cm ved størrelser mindre end M) med en spalte i midten på maks. 1 cm.

Vægt: Se artikeloversigt p. 3. Andre typer eller størrelser varierer tilsvarende.

Information om valg af den rigtige størrelse: Generelt gælder, at man skal vælge størrelsen således, at man kan arbejde ubesværet. Samtidigt må beklædningen ikke være for stor, så man om muligt udelukker muligheden for f.eks. at blive hængende. Den følgende størrelses tabel hjælper dig med at finde den rigtige størrelse. Målene er anført i cm. Du skal tage højde for, at beskyttelsesbenene overlapper skåftet på de skærebekyttende støvler.

Opbevaring hhv. lagring og vedligeholdelse: Sikkerhedsbeklædningen er pakket i en plastikpose. Den skal opbevares i ventilerede og tørre rum. Undgå ekstreme temperaturer, kontakt med væsker eller UV-stråling (f.eks. i butiksvinduer). (For vedligeholdelse, se punkt „Advarselsinformationer, Bortskaffelse, Reparation“)

Forklaring til piktogram og beskyttelsesklasse: Piktogrammet iht. ISO 7000 viser, at dette produkt har en skærebekyttelse mod kædesave. (Effekttrin: beskyttelsesklasse 1 = 20 m/s kædehastighed).

20m/sec.



Klasse 1

Sav piktogrammet iht. ISO 7000 viser, at produktet sørger for skærebekyttelse imod kædesav. (Beskyttelsestrin: Beskyttelsesklasse 1, 2 eller 3, klasse 3 giver en bedre beskyttelse end klasse 2 og klasse 2 giver en bedre beskyttelse end klasse 1).



Fabrikssymbolet angiver produktion, mens tallene angiver måned og år for produktion af produktet.

Plejevejledning: 40° C normalvask, må ikke slynges, stryges, klores / bleges, tørres i tumbler, ingen kemisk rensning. Vask separat, brug ikke skyllemiddel, skal tages ud af maskinen straks efter vask. Træk i form i våd tilstand efter vask. Harpiks-, olie- og brændstoffer kan have en skadelig virkning på sikkerhedsbeklædningens funktion. For høje vandtemperaturer eller centrifugeringsringstal forringer den beskyttende funktion og brugeroplevelsen (skrumper).



Brugerkontrol: Brugeren skal undersøge beklædningen for beskadigelser med jævne mellemrum, i særdeleshed skærebekyttelsen.

Vejledning til af- og påtagning hhv. kontrol af om tøj sidder rigtigt: Beklædningen tages af- og på som almindelig beklædning, derved bør brugeren kontrollere om tøj sidder rigtigt.

Brugsbegrænsninger: Der kan opstå brugsbegrænsninger på grund af stoffammensætningen f.eks. ved omgang med ild. Ved høje udoorstemperaturer opstår der stor belastning af hjerte og kredsløb på grund af varmeisolerende, som forårsages af varmeisolerende. Grænser for den beskyttende effekt Graden af beskyttelse afhænger af forskellige indflydelser (som f.eks. arbejdsteknik, ydelse og motorsavens omdrejningstal, kædens skarpthed, kædens hastighed, vinkel og kraften hvormed motorsaven rammer beskyttelsesbeklædningen, arbejdsstilling, etc.). En kædesavshastighed på 20 m/s svarer under testning ikke nødvendigvis til 20 m/s ved en håndbåre kædesave.

Beskyttelsen kan ved visse modificerede kæder, eller kæder der ikke er konstrueret for landbrug (f.eks. visse redningskæder) under visse omstændigheder ikke beskytte tilstrækkeligt mod snitvæstelser. I tvivlstilfælde kontaktes producenten af savkæden.

Information om materialer, der kan fremkalde allergiske reaktioner etc.: Fra de til produktet anvendte materialer udgår der ingen skadelige virkninger hhv. er ingen kendt.

Aldring af beskyttelsesbeklædning: Skærebekyttende materiale ligger under for aldring. I professionel skovdrift går man ud for en maksimal anvendelsestid på mellem et til halvdøret år (anvendelsestid = tidsrum, der begynder fra første ibrugtagning i praksis). Inden for skovdrift, der ikke falder under kategorien professionel skovdrift, regner man en periode på maksimalt fem år. I begge tilfælde drejer det sig om 25 vask gange, der gennemføres mellem brugen af udstyret. Hvor længe udstyret vaskes afhænger af, hvor ofte det anvendes og under hvilke omstændigheder. Hvis du er i tvivl skal udstyret udskiftes med nyt.

Information om tilbehør - eller reservedele: Dele, såsom seletåle, knapper eller andre låse bør, såfremt de ikke vedrører skærebekyttelsen hhv. skæresikkerheden; udskiftes fagligt korrekt (se også ovenfor „Reparation“).

Nogle artikler kan indeholde stoffer, hvor man ved, at de kan være årsag til allergier, som kan udvikle irriterende og/eller allergiske kontaktreaktioner hos særligt følsomme personer. Hvis du oplever sådanne reaktioner, skal du opsøge læge straks.

NO



Generelt

Viktige anvisninger for sikker brug.
Sikkerhedsbeklædning for kuttbeskyttelse.

Les nøye gjennom denne før bruk av produktet.



Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU) iht. forordning (EU) 2016/425. Videre opfylder det kravene EN ISO 11393-2:2019 når denne trer i kraft. Plagget beskytter mot snitt i beina fra håndholdte motorsager som i hovedsak brukes til å kappe trær; samt synlighet i flytende vei- eller jernbanetraffikk.

Samsvarserklæringen finner du ved å følge denne linken: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Det foreliggende plagget er merket på produktet som følger:

EN ISO 11393-2:2019

Form: A

CE-merke

Grafisk symbol for sawvern: beskyttelsesklasse 1 (20 m/sek.)

Artikkelnummer

Produksjonsdato
Batchnummer
Vekt
Ytterstoff
Förmateriale

For å sikre høyest mulig beskyttelse og komfort under bruk av dette sikkerhetsproduktet er det absolutt nødvendig å være oppmerksom på følgende informasjon.

Advarsler:

- Ingen verneklær kan gi absolutt beskyttelse mot skader på grunn av motorsagen.
- Graden av beskyttelse avhenger av mange faktorer (→ grenser for beskyttende virkning)
- Dette verneplagget er ikke en erstatning for sikker arbeidsteknikk.
- Ikke forskriftsmessig bruk av motorverktøyet kan føre til ulykker. Derfor er det veldig viktig å følge sikkerhetsbestemmelsene fra tilsvarende myndigheter (arbeidsorganisasjoner o.a.) og sikkerhetsinstruksjonene i bruksanvisningen for det motordrevne redskapet som brukes.
- Sikkerhetsbekledning trenger spesiell pleie og bør rengjøres regelmessig.
- Vasking på annen måte enn det som angis i plagget, kan redusere den beskyttende virkningen.
- Plagget skal vaskes før første gangs bruk.
- Unngå at dette sikkerhetsproduktet får kontakt med skarpe gjenstander (motorsagkjeder, dorer, metallverktøy, osv.) samt kontakt med aggressive stoffer som syrer, olje, løsemidler, drivstoff, animalsk avføring for å hindre skade på materialet.
- Buksen er brennbar.
- Sikkerhetsplagg med skadet innlegg skal utangeres.

Merknader om reparasjon: Bare ytterstoffet skal repareres. Sy ikke gjennom skjærebekyttelseslaget. Ved endring eller reparasjon av verneklærne, f.eks. forkortelse av ben, skal skjærebekyttelseslaget ikke repareres, forandres, forkortes eller gjennomsys! Enhver endring av skjærebekyttelseslaget reduserer eller ødelegger vernevirkingen!

Kriterier for kassering: Verneklær med skadet eller endret skjærebekyttelseslag skal ikke lenger brukes! Bekledningsdeler som på annen måte er skadet eller endret, må umiddelbart kasseres. Plagget kan kastes som restavfall.

Testmetode: EN ISO 11393-2:2019, publisert i EUs „Official Journal“ design A, klasse 1, Det beskyttende området dekker hele forsiden av buksebena pluss 50 mm på utsiden av venstre bein (sidesom) og på insiden av høyre bein (skrittssøm) (sett fra brukeren). Beskyttelse i mageområdet inntil 20 cm oppover fra skrittet (16 cm for størrelser mindre enn M) med en spalte i midten på maks. 1 cm.

Vekt: Se artikkeloversikt på s. 3. Andre typer eller størrelser varierer tilsvarende.

Anvisning om valg av riktig størrelse: Det generelle prinsippet er at klær bør velges slik at arbeid uten hindring er mulig. Men samtidig må klærne ikke sitte for løst, slik at man så langt som mulig utelukker å kunne bli hengende fast i noe. Tabellen nedenfor hjelper deg til å finne riktig størrelse. Dimensjonene er alltid oppgitt i cm. Det er viktig at beskyttelsesbuksen overlapper skaffet på sagvenstøvelen tilstrekkelig mye.

Oppbevaring, hhv. lagring og vedlikehold: Sikkerhetsbekledningen er pakket beskyttet i en plastpose. Lagres i godt ventilerte tørre rom. Unngå ekstreme temperaturer, kontakt med væske eller UV-stråling (f.eks. utstillingsvindu). (For vedlikehold se punktene "Advarsler, kassering, reparasjon")

Forklaring på de grafiske symbolene og verneklassen: Det grafiske symbolet i henhold til ISO 7000 angir at produktet har skjærebekyttelse mot motorsager. (Ytelsesnivåer: verneklasse 1 = 20 m/s kjedehastighet).



Sag-symbol et iht. ISO 7000 angir at produktet beskytter mot maskinsagkjeder. (Ytelsesstrinn: verneklasse 1, 2 eller 3, klasse 3 gir bedre beskyttelse enn klasse 2; klasse 2 høyere beskyttelse enn klasse 1).

Klasse 1



MM/ÅÅÅÅ

Fabrikksymbol et står for produksjonen, tallene representerer måneden og året artikkelen ble produsert.

Pleieanvisning: 40° C normalvask, sentrifugeres ikke, strykes ikke, klorbehandles/blekes ikke, trommelørkes ikke, ingen kjemisk rengjøring. Vaskes separat, ikke bruk tøykammer, da ikke plagget ligger i maskinen når det er ferdig. Trekkles fuktig i form. Rester av kvae, olje og drivstoff kan påvirke funksjonen i sikkerhetsplagget negativt. For høy vasketemperatur eller sentrifugering minsker beskyttelsesfunksjon og bruksegenskaper (krymper).



Kontroll av plagget: Brukeren skal undersøke bekledningen regelmessig for skader, spesielt skjærebekyttelsen.

Instruksjoner for på- og avledning, undersøkelse av riktig passform: Beskyttelsesplagget tas på og av som vanlige plagg. Brukeren skal kontrollere at passformen er korrekt.

Bruksbegrensninger: Det kan oppstå bruksbegrensninger på grunn av tekstilens sammensetning, f.eks. i omgang med åpen ild. Ved høye utetemperaturer kan hjerte- og karsystemet påvirkes som følge av den isolerende effekten beskyttelsesinnlegget har.

Grenser for beskyttelse: Graden av beskyttelse avhenger av mange faktorer (f.eks. arbeidsteknikk, motorsagens effekt og ytelse, hvor skarpt kjedet er, hastigheten, vinkel og kontaktkraft når det personlige verneutstyret treffes, arbeidsstilling osv.). En kjede-hastighet på 20 m/s når produktet testes er ikke nødvendigvis det samme som når en håndholdt kjedesag går med 20 m/s.

Beivern kan ved noen modifiserte kjeder eller kjeder som ikke er utformet hovedsakelig for skogbruk (f.eks. noen redningskjeder), under visse omstendigheter ikke beskytte tilstrekkelig mot skjæreskader. I tilsvilfeller kan du henvende deg til produsenten av sagkjeden for mer informasjon.

Informasjon om materialer som kan fremkalle allergiske reaksjoner osv.: Materialene som brukes i produktet, gir ingen skadelige virkninger, eller er ukjente.

Aldring av sikkerhetsbekledningen: Kuttemotstand-materialer svekkes med tiden. For profesjonelle skogsarbeidere gjelder en maksimal brukstid på 1 - 1,5 år (brukstid = tidsrom fra første gangs praktisk bruk). For ikke-profesjonelle gjelder en brukstid på inntil maksimalt 5 år. Begge deler tilsvarende ca. 25 ganger vask som trengs i forbindelse med at produktet brukes. Men tidsangivelsene retter seg mer etter fraktisk slitasje og bruksområde. Ved tvil bør klesplagget byttes ut.

Anvisninger om tilbehørs- eller byttedeler: Deler som selvspenner, knapper eller andre lukninger bør, med mindre de ikke angår verneinnretningen hhv. skjæresikkerheten, skiftes ut fagmessig (se også ovenfor "Merknader om reparasjon" over).

Enkelte artikler kan inneholde stoffer med kjent mulig allergen virkning på sensible personer; de kan utvikle irritasjon og/eller allergiske kontakreaksjoner. Oppsøk lege umiddelbart dersom det oppstår en allergisk reaksjon.

FI



Yleisiä tietoja

Tärkeää tietoa käyttäjälle turvallisuusomintojen täyttämistä.
Viiltosuojatut suojavaatteet.

Lue huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.



Tämä tuote on osa henkilökohtaisia suojavarusteita henkilösuojajaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425. Lisäksi se täyttää normin EN ISO 11393-2:2019 voimaantulon jälkeen vaatimuksia. Sen tarkoituksena on olla suo-jana viilloilta moottorisahaaja käytettäessä, mitkä on pääasiallisesti tarkoitettu puiden kaatoon; sekä varmistamaan näkyvyytensä runsaasti liikenäköillä teillä ja radoilla.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät seuraavasta linkistä: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Tässä esitetyt turvavaruste on varustettu seuraavilla tunnuksilla:

EN ISO 11393-2:2019

Malli: A

CE-merkintä

Piktogrammi sahausuojaa Viiltosuojausluokka 1 (20 m/sek.)

Tuotenumero

Valmistuspäivä

Eränumero

Paino

Päälyllykangas

Vuori

Tämän turvavaruksen käytön mahdollisimman suuren turvallisuuden varmistamiseksi on ehdottoman tärkeää ottaa huomioon seuraavat tiedot.

Varoitukset:

- Mikään turvavaruuste ei voi antaa täydellistä suojaa moottorisahasta aiheutuvia loukkaantumisia vastaan.
- Viiltosuojatason riippuvainen erittäin monista vaikutuksista (-> suojatason rajat)
- Tämä turvavaruuste ei korvaa varmaa työtekniikkaa.
- Moottorisahan asiaankuulumaton käyttö voi johtaa tapaturmiin. Sen vuoksi vastaavien virastojen (Saksassa: Tätöpaturmavakuutuslaitokset tms.) antamia ja käytössä olevan moottorisahan käyttöohjeessa esitettyjä turvallisuusohjeita on noudatettava.
- Turvavarustukset ja tässä turvahuosuvuon tarvitsevat erikoista hoitoa ja ne tulisi puhdistaa säännöllisesti.
- Tunnuksista poikkeava puhdistus voi vaikuttaa negatiivisesti suojaukseen.
- Pese tuote ennen ensimmäistä käyttöä.
- Vältä piikkikarkisten ja terävien esineiden kosketusta (moottorisahan ketju, piikit, metallityökälut jne.) sekä kosketusta aggressiivisiin aineisiin, kuten hapot, öljy, liuotteet, polttoaine, eläinjätteet, materiaalin vahingoittumisen estämiseksi.
- Housut voivat palaa.
- Hävitä vaurioituneella sisäkelällä oleva turva-vaate.

Korjauksia koskevia huomautuksia: Vain päälylkangasta saa korjata. Viiltosuojaa ei saa lävistää mitenkään. Turvavaatteita muutetaan tai korjataan esim. laikeita lyhentäessä viiltosuojaa ei saa parannella, muuttaa, lyhentää tai lävistää. Viiltosuojan tehdyt muutokset vähentävät tai estävät kokonaan suojausvaikutuksen.

Käytöstä poistoa koskevat kriteerit: Turvahuosuja, joissa on jokin vika ja jos housujen viiltosuojaa on muutettu tavalla tai toisella ei saa enää käyttää! Kaikki turvavarusteet on poistettava käytöstä, jos ne ovat jostakin muusta syystä vioittuneet tai niillä on muutettu. Hävittäminen talousjätteen mukana.

Tarkastusstandardit: EN ISO 11393-2:2019, julkaistu EU:n virallisessa julkaisussa Official Journal der Europäischen Union, Design A, luokka 1, Suoja-alue housujen koko etuosassa ja lisäksi 50 mm vasemman lahkeen ulkosivussa (sivusauma), ja oikean lahkeen sisäpuolella (haarojen väli) (käyttäjistä katsoen). Suojaus vatsan kohdalla 20 cm haaroista ylöspäin (16 cm koossa M) ja korkeintaan 1 cm aukolla.

Paino: kts. tuotteen yleiskuva s. 3. Muut mallit ja koot näistä vastaavasti poikkeavat.

Oikean koon valinta: Suoja-vaate on valittava periaatteensa niin, että työntekeä on asua käytettäessä vaivatonta. Samalla on kuitenkin varmistettava, ettei liian väliä asu pysty aiheuttamaan esteitä työnteokoon, esim. kiinni tarttuminen on estettävä. On huomioitava, että housujen lahkeet peittävät viiltosuojalla varustettujen turvasaappaiden varret riittävästi.

Säilytys tai varastointi ja huolto: Turvahuosut on pakattu suojattuna muovipussiin. Housuja säilytetään hyvin ilmastoidussa ja kuivassa paikassa. Vältä äänilämpötiloja, kosketusta nesteisiin tai suoraan UV-säteilyä (esim. näyteikkuna). (Huolto varten katso kohdat „Varoitukset, käytöstä poisto, korjaukset“)

Piktogrammin ja suojaluokan selitys: ISO 7000 mukaisesti piktogrammista näkyy, että tuotteessa on viiltosuojaus moottorisahaukseen (Tehoasteet: Suojausluokka 1 = teräketjun nopeus 20 m/s)

20m/sec.



Sahaus-piktogrammi ISO 7000 mukaan näyttää, että tuote sisältää viiltosuojauksen ketjusahoja käytettäessä. (Tehoaste: Suojausaste 1, 2, tai 3, luokka 3 tarjoaa paremman suojan kuin luokka 2, ja luokka 2 paremman suojan kuin luokka 1).

Luokka 1



Tehtaan symboli tarkoittaa tuotantoa, luvut merkitsevät artikkelin valmistuskuukautta ja -vuotta.

Hoito-ohjeet: 40° C normaaliopesu, ei linkaamista, ei silitystä, ei klooria/ei valkaisuaineita, ei kuivausrumpua, ei kemiallista puhdistusta. Pestävä muista erillään, älä käytä huuheluvaineita, ota heti pois koneesta. Vedä pesun jälkeen märkänä kuosiin. Liian kuumia pesulämpötiloja tai linkaamisnopeus vähentävät suojaustehoa ja pito-ominaisuuksia (kutistuminen).



Olkaimien tarkastus: Käyttäjän pitää tarkastaa turvahuosujen kunto säännöllisesti, ennen kaikkea viiltosuojauksen.

Turvahuosujen pukeminen, riisuminen, sen kunnollinen sopivuus: Turvahuosut puetaan päälle tavalliseen tapaan, tällöin olkaimien säätö on tarkastettava.

Käyttörajoitukset: Käyttörajoituksia voi esiintyä kankaan koostumuksen vuoksi, esim. soveltuvuuden avotulen yhteydessä. Liian lämmin ulkoilma voi suojajälkeen kautta aiheuttaa sydän-verenkiertojärjestelmän heikentymistä.

Suojausajan rajoitukset: Suojausajana on riippuvainen monista ulkoisista vaikutuksista (kuten esim. työskentelytekniikka, moottorisahan teho, ketjun terävyys, ketjun nopeus, henkilökohtainen suojaamisen kosketuksesta kohteeseen, työskentelyasennosta am). Tarkastuksessa ketjun nopeus 20m/s ei vastaa käsikäytyn ketjusahan 20m /s nopeutta.

Säärisuojaa muutamissa modifioituissa ketjuissa tai sellaisissa ketjuissa, joita ei ole suunniteltu pääasiallisesti metsätaloudessa käytettäväksi (esim. pelastusketju), eivät välttämättä suojaa riittävästi viiltoloukkaantumisilta. Epävarmassa tapauksessa voitte kääntyä lisätietojen saamista varten valmistajan puoleen.

Tietoja materiaaleista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita: Tuotteessa käytetyt materiaalit eivät ole terveydelle haitallisia tai haitallisuutta ei tunneta.

Turvavarusteen vanhentuminen: Viiltosuojamateriaalit vanhentuvat ajan mittaan. Ammattimaissa metsätöissä käyttöänsä katsotaan olevan 1 - 1,5 vuotta (käytön kesto = aikajakso, joka alkaa ensimmäisestä käytännöllisestä käytöstä). Muunlaisessa käytössä käyttöänsä oletetaan kestävän korkeintaan 5 vuotta. Se tarkoittaa molemmissa tapauksissa noin 25 pesukertaa, mikä suoritetaan vuorotellen käytön töitä. Mutta se on riippuvainen vaatimuksista ja tapauskohtaisesta käytöstä. Epävarmassa tilanteessa vaate on vaihdettava uuteen.

Lisävarusteet ja varosat: Tietty osat, kuten olkaimien soljet, napit ja muut vastaavat osat, mikäli ne eivät ole kosketuksissa viiltosuojan tai sen turvallisuuksien, on vaihdettava asianmukaisesti (katso myös kohta "Korjaus").

Muutam tuotteet sisältävät mahdollisesti ainesosia, joista tiedetään, että ne voivat aiheuttaa herkille henkilöille allergioita, mikä voivat kehittyä ärsyttäviksi ja/tai allergisiksi kontaktireaktioiksi. Allergisten reaktioiden esiintyessä mene välittömästi lääkärin.

HU



Általános információk

Fontos megjegyzések a felhasználó számára a biztonsági funkció teljesítése céljából. Vágás ellen védő térdárdrag.

Kérjük, a termék használatá elött alaposan olvassa el.



Éz a termék egy egyéni védésszék (EVE), amely megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 A-taloudessa megfelel az EN ISO 11393-2:2019 szabványának annak hatályba lépésétől. Vágás elleni védelemre szolgál olyan kék vezérlési motoros fűrészet (katso a lábszár területén, melyet főleg fa vágására készítettek; valamint a láthatóság biztosítása folyamatos utcai vagy köitött pályás forgalomban.

A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi linken találja: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Az itt látható ruházat a következő jelölésekkel van ellátva a terméken:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

CE jelölés

Fűrészet elleni védelmet jelölő piktogram: Vágás elleni védelem besorolása 1 (20 m/sec)

Cikkszám

Gyártási időpont

Tételszám

Tömeg

Külső anyagok

Bélés anyaga

E biztonsági termék használatá során elérhető lehető legnagyobb védelem és kényelem biztosítása érdekében mindenképpen fontos a következő információit figyelme venni.

Figyelmeztetések:

- Semmilyen biztonsági ruházat nem képes teljes védelmet nyújtani a motoros fűrészek által okozott sérüléssel szemben.
- A védő hatás fokozata nagyon sok körülménytől függ (-> a védőhatás korlátai).
- E biztonsági ruházat nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési technikát.
- A motoros berendezés nem rendeltetészerű használatá balesetet okozhat. Ezért feltétlenül be kell tartani az illetékes hatóságok (szakmai szövetségek) és az alkalmazott motoros eszköz használati utasításának biztonsági előírásait.

- A biztonsági ruházat különleges gondozást és rendszeres tisztítást igényel.
- A leírástól eltérő tisztítás a védelmet befolyásolhatja.
- Az első használat előtt mossa meg a terméket.
- Kerülje a biztonsági termék hegyes vagy éles tárgyakkal (motoros láncfűrész, gőzpük, fém-szerszámok, stb.) valamint agresszív anyagokkal, mint savakkal, olajjal, oldószerrel, üzemanyaggal, állati fekáliával történő érintkezését.
- A nadrág éghető.
- A sérült betétet távolítsa el.

Útmutatás a javításhoz: Csak a felső anyagot szabad javítani. Tilos a vágóvédő betétet átvarni. A biztonsági ruházat módosítása, pl. a szárak rövidítése, vagy javítása során a vágóvédelmi betétet nem szabad javítani, átalakítani, rövidíteni vagy átvarni! A vágóvédelmi betét minden módosítása csökkenti, ill. töréktesíti a védőhatást!

A leselejtezés kritériuma: A biztonsági ruházatot sérült vagy módosított vágóvédő betéttel nem szabad tovább használni! Az egyéb okból sérült vagy módosított ruhadarabokat azonnal le kell selejtezni. A háztartási hulladékként együtt ártalmatlanítsa.

Szabványos vizsgálat: EN ISO 11393:2-2019, megjelent az Európai Unió hivatalos lapjában, A formatervezés, 1. osztály, Védelmi terület a nadrág szárának teljes első oldala, valamint külön-külön plusz 50 mm a bal lábszár oldalán (oldalvarrás), és a jobb lábszár oldalán a belső oldalon (belső száron varrás) (a viselő szemszögéből nézve). Védelem a has tájékán 20 cm-ig a lépéspont-tól kezdődően felfelé (16 cm az M-es méretnél kisebb esetben) egy hasítékkal középen max. 1 cm.

Súly: lásd a termék áttekintésének 3. oldalát. Más típusok és méretek esetében arányosan eltérő.

Útmutatás a megfelelő méret kiválasztásához: Általánosságban elmondható, hogy a ruházatot úgy kell megválasztani, hogy az akadálymentes munkavégzés lehetséges legyen. Ugyanakkor azonban a ruházat nem lehet túl bő, hogy az ebből adódó akadályoztatás, pl. beakadás lehetőség szerint kizárható legyen. Ügyelni kell arra, hogy a védőnadrág a vágás ellen védő csizma szárát megfelelően fedje.

Tárolás, raktározás és karbantartás: A biztonsági ruházat műanyag tasakba, védeetten van elcsomagolva. Megfelelően szellőző, száraz helyiségekben kell tárolni. A szélsőséges hőmérséklet, a folyadékkal való érintkezés vagy az UV-sugárzásnak való kitettség (pl. kirakot) kerülendő. (A karbantartáshoz lásd a „Figyelmeztető utasítások, leselejtezés, javítás” pontokat)

A piktogrammal és a védelmi osztállyal kapcsolatos magyarázatok: Az ISO 7000 szabványnak megfelelő piktogram azt jelzi, hogy a termék láncfűrész által okozott vágás elleni védelmet tartalmaz. (Teljesítményszintek: Védelmi osztály 1 = 20 m/s láncsebesség) 20m/sec.



Class 1



A gyári szimbólum a gyártást jelöli, míg a számok a cikk gyártásának hónapját és évét jelzik.

Gondozási útmutató: 40° C normál mosás, tilos a centrifugálás, vasalás, klórozás, fehérítés, dobos szárítás, vegytisztítás. A biztonsági ruházatot elkülönítve kell mosni és tilos lágylőbűt használni. A mosás után azonnal vegye ki a mosógépből és még vizes állapotban húzza formára. Gyanta, olaj és üzemanyag maradékok káros hatással vannak a biztonsági ruha működésére. A túl magas mosási hőmérséklet csökkenti a védelmi funkciót és a viselési tulajdonságokat (zsugorodás).



A viselő által végzett ellenőrzés: A felhasználónak bizonyos időközönként ellenőriznie kell a ruházatot sérülésekre, első sorban vágás általi sérülésekre.

Útmutató a megfelelő fel- és levételhez, a megfelelő illeszkedés ellenőrzésére: A ruhadarabot minden más ruhához hasonlóan kell fel- és levenni, eközben a viselőnek meg kell győződnie a megfelelő illeszkedésről.

Használati kapcsolatos korlátozások: A használati kapcsolatos korlátozások az anyagösszetétel miatt pl. tűz kezelésénél jöhetnek létre. Magas külső hőmérséklet esetén fennáll a szív és keringési rendszer terhelése a hőszigetelés miatt, melyet a védőszőrzet okoz.

A védő hatás határa: A védelmi hatás foka nagyon sok hatástól függ (mint pl. a munkatechnika, a motoros fűrész teljesítménye és fordulatszáma, a lánc élessége, a lánc sebessége, a személyes védőfelszereléssel való kapcsolat szöge és a hatás ereje,

munkapozíció stb.), 20 m/s láncsebesség a vizsgálat során nem feltétlenül felel meg a 20 m/s-mal üzemeltetett kézi vezérlésű láncfűrésznek.

A lábvédő néhány láncnál – vagy olyan láncoknál, amelyeket nem kifejezetten erdőgazdálkodási célokra fejlesztettek ki, (pl. néhány mentőalkukat) – bizonyos körülmények között nem véd megfelelően vágásos sérülésekkel szemben. Bizonytalanság esetén forduljon a fűrészlánc gyártójához további információkért.

Információ allergiát és egyéb reakciókat kiváltó anyagokról: A termékben alkalmazott anyagok semmilyen káros hatást nem válnak ki, ill. ilyenek nem ismertek.

Előregedés és védőruházat: A vágás ellen védő anyagok ki vannak téve bizonyos öregedési folyamatnak. Profi erdei munka üzemmódban maximum 1-1,5 év felhasználhatósági időszakra lehet számítani (felhasználhatósági időszak = az az időtartam, amíg az első használatbaétel időpontjában kezdődik). Nem profi üzemmódban a felhasználhatósági időszak maximum 5 év. Mindkét esetben 25 mosással számolunk, amelyet váltáskor el kell végezni. Azonban az igénybevétel intenzitása és a használat módja is számít. Bizonytalanság esetén cserélje le a ruhadarabot egy újra.

Útmutatás a tartozékokra vagy cserelalkatrészekre vonatkozóan: A gombokat vagy más zároszközöket, szakszerűen cserélheti le, feltéve, hogy nincsenek hatással a vágóvédő egysegre, ill. a vágási biztonságra (lásd fent „Javítás”).

Néhány termék eseténként tartalmazhat olyan anyagokat, amelyekről köztudott, hogy arra érzékeny személyeknél allergiás reakciókat okozhatnak, akinek irritáló és/vagy allergiás válaszreakciók léphetnek fel. Amennyiben allergiás reakciók lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

GR



Γενικές πληροφορίες

Σημαντικές οδηγίες για τη χρήση για την εκπλήρωση της παροχής ασφαλείας. Προστατευτικό ένδυμα ασφαλείας κατά την διεξαγωγή κοπτικών εργασιών.



Παρακαλώ πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά.

Αυτό το προϊόν είναι μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΡ) σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Επιπλέον ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του πρώτου EN ISO 11393-2:2019. Εξυπηρετεί στην προστασία της περιοχής των ποδιών από κοπές, με μηχανοκίνητα πριόνια χειρός που κατασκευάστηκαν κυρίως για την κοπή ξύλου, καθώς επίσης στην εξασφάλιση της αναγνωρισιμότητας στην οδική ή στη σιδηροδρομική κυκλοφορία.

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ακόλουθο σύνδεσμο: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Η εδώ παρούσα ένδυση αναγράφεται στο προϊόν ως εξής:

EN ISO 11393-2:2019

Μορφή: Α

Σήμα CE

Εικονογράμμο Προστασία από πριόνι. Κατηγορία προστασίας: 1 (20 μέτρα το δευτερόλεπτο)

Αριθμός προϊόντος

Ημερομηνία παραγωγής

Αριθμός χρωσίσης

Βάρος

Εξωτερικό ύψος

Επιένδυση

Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή προστασία και άνεση κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ασφαλείας, είναι επιτακτική ανάγκη να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες πληροφορίες.

Προειδοποιήσεις

- Κανένα ένδυμα ασφαλείας δεν μπορεί να προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς με πριόνι.
- Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πολλές επιδράσεις (→ όρια προστασίας).
- Αυτή η ενδυμασία ασφαλείας δεν υποκαθιστά την ασφαλή τεχνική που επιβάλλεται κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Η ακατάλληλη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Γι' αυτό το λόγο, παρακαλούμε να λάβετε υπ όψιν σας τις ακόλουθες απαιτήσεις ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (επαγγελματικές ενδείξεις μεταξύ άλλων) και τις υποδείξεις ασφαλείας στο εγχειρίδιο χρήσης του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού εργαλείου.
- Το ένδυμα ασφαλείας χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή και → θα πρέπει να καθορίζεται τακτικά. Συνιστάται, σε περίπτωση καθημερινής χρήσης και μέσης ρύπανσης, ένας εβδομαδιαίος καθαρισμός.
- Ένας καθαρισμός κατά παρέκκλιση της επισημάνσεως μπορεί να μειώσει την προστασία.
- Να πλύνετε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση.

- Αποφύγετε την επαφή του προϊόντος αυτού ασφαλείας με μετρά ή αιχμηρά αντικείμενα (ηλεκτρικά αλυσοπρίονα, θόλους, μεταλλικά εργαλεία, κ.λπ.), καθώς και την επαφή με διαβρωτικές ουσίες όπως οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα, περιττώματα ζώων, προς αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο υλικό.
- Το πατέρι είναι ευflextko.
- Απομάκρυνση της ενδυμασίας ασφαλείας, με κατεστραμμένο παρένθετο υλικό.

Οδηγίες για την επισκευή: Μόνο το εξωτερικό ύψωμα επιτρέπεται να επισκευαστεί. Να μην ράβεται μέσα από την προστατευτική ενίσχυση. Κατά την αλλαγή ή επισκευή του ενδυμάτος ασφαλείας, π.χ. κόντεμα, δεν θα επιδιορθώνεται το προστατευτικό στρώμα, ούτε θα αλλάξει, μέσω κόντεματος ή ραφής! Οποιαδήποτε αλλαγή στο προστατευτικό στρώμα μειώνει ή καταστρέφει την ιδιότητα της προστασίας!

Κατάρτιση για την διαλογή: Ένδυμα ασφαλείας με κατεστραμμένη ή τροποποιημένη προστατευτική ενίσχυση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται! Τμήματα του ενδυμάτος που έχουν καταστραφεί ή αλλοιωθεί λόγω κάποιας άλλης αιτίας, θα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Διάθεση μέσω των οικιακών αποβλήτων.

Πρότυπο ελέγχου: Τα πρότυπα EN ISO 11393-2:2019, δημοσιεύθηκαν στο Επίσημο Περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχέδιο A, κατηγορία 1, περιοχή προστασίας όλη η πρόσθια πλευρά των μπατζακιών του παντελονιού και επιρροθεται κάθε φορά συν 50 mm στην αριστερή εξωτερική πλευρά του ποδιού (πλευρική ραφή) και στην εσωτερική πλευρά (ραφή καβάλου) του δεξιού ποδιού (παραρτρούμενη από την πλευρά αυτού που το φοράει). Προστασία στην περιοχή της κοιλιάς μέχρι 20 cm από τον καβάλο προς τα πάνω (16 cm σε μεγέθη μικρότερα του M) με ένα κόντε στο μέσο το πολύ 1 cm.

Βάρος: Βλέπε πίνακα ειδών στη σελίδα 3. Άλλα είδη ή μεγέθη ποικίλλουν ανάλογα.

Οδηγίες για την επιλογή του σωστού μεγέθους: Ο γενικός κανόνας είναι ότι η ένδυση θα πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε να είναι δυνατή η διεξαγωγή της εργασίας χωρίς δυσκολία. Ταυτόχρονα όμως, δεν θα πρέπει η ένδυση να είναι πολύ φαρδιά, ώστε να αποκλειστεί, όσο το δυνατόν η παρακώλυση π.χ. να αποκλειστεί το σκάλωμα. Πρέπει να φροντίζετε, ώστε το προστατευτικό παντελόνι να επικαλύπτει επαρκώς, το άνω τμήμα από τις πότες προστασίας έναντι κοπής.

Φόλαξη, απόθεση και συντήρηση: Η προστατευτική ενδυμασία συνδεάζεται με ασφάλεια σε μια πλαστική σακούλα. Αποθήκευση σε ζηρούς και καλά αεριζόμενους χώρους. Αποφύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την επαφή με υγρά ή υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. βιτρίνες). (Για τη συντήρηση βλέπε „Προειδοποιήσεις, Διαχωρισμός, Επισκευή“)

Επεξήγηση της εικόνας και της κατηγορίας προστασίας: Το εικονόγραμμα σύμφωνα με το πρότυπο ISO 7000 δηλώνει ότι το πρότυπο περιλαμβάνει προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονο. (Επίπεδα: κλάση προστασίας 1 = 20 μέτρα /δευτερόλεπτο η ταχύτητα αλυσιάς)

20 μέτρα/το δευτερόλεπτο.



Class 1



MM/EEEE

Το πικτόγραμμα προνίσματος σύμφωνα με το ISO 7000 δείχνει, ότι το προϊόν περιλαμβάνει προστασία κοπής έναντι των αλυσοπρίονων. (Επίπεδα απόδοσης: κατηγορία προστασίας 1, 2 ή 3, η κατηγορία 3 προσφέρει μεγαλύτερη προστασία από την κατηγορία 2, η κατηγορία 2 προσφέρει μεγαλύτερη προστασία από την κατηγορία 1).

Το σύμβολο του εργοστασίου υπάρχει εικονικά για την παραγωγή, ενώ υπάρχουν οι αριθμοί για το μήνα και το έτος, στο οποίο παρήχθη το είδος.

οδηγίες φροντίδας: 40 ° C κανονική πλύση, όχι στύψιμο, όχι αίδερο, να μην χρησιμοποιείται χλωρίνη, όχι στεγνωτήριο, όχι στεγνό καθάρισμα. Το ένδυμα ασφαλείας πρέπει να πλένεται ξεχωριστά και να μην χρησιμοποιείται μαλακτικό ρούχων. Παρακαλούμε, αμέσως μετά την πλύση να αφαιρείται από το πλυντήριο και να διατηρείται, μέσω, έλξης και σε υγρή ακόμα κατάσταση, η μορφή του. Κατάλληλα ρητίνες, λαδιών και καυθίμων μπορεί να έχουν βλαπτική επίδραση στην λειτουργία της ενδυμασίας ασφαλείας. Πολύ υψηλή θερμοκρασία πλύσης ή ταχύτητα περιδίνησης μειώνει την προστατευτική λειτουργία και τις ιδιότητες έναντι φθοράς (συρρικνωση).



Έλεγχο από τον φορέα: Ο χρήστης θα πρέπει να εξετάζει τα ρούχα σε εύλογα χρονικά διαστήματα για φθορές, ειδικά τον καβάλο.

Οδηγίες ένδυσης-απόθεσης του ενδυμάτος, ειδικότερα ο έλεγχος σωστής εφαρμογής: Η ένδυση-απόθεση αυτής της ενδυμασίας είναι ανάλογη με αυτήν των συμβατικών ενδυμάτων. Ο φορέας θα πρέπει να ελέγχει την ορθή εφαρμογή του.

Περιορισμοί στη χρήση: Περιορισμοί χρήσης θα μπορούσαν να προκύψουν λόγω της σύνθεσης του υλικού, π.χ. κατά την ενασχόληση με φωτιά. Σε υψηλή εξωτερική θερμοκρασία, δημιουργείται μια επιβάρυνση του καρδιακού κυκλοφοριακού συστήματος, ως αποτέλεσμα της θερμομόνωσης που διαθέτει το προστατευτικό παρένθετο υλικό.

Όρια της προστατευτικής δράσης: Ο βαθμός της προστατευτικής δράσης εξαρτάται από πολλές επιρροές [(όπως π.χ. εργασιακή πρακτική, απόδοση και αριθμός στροφών του μηχανοκίνητου προϊόντος, αιχμηρότητα της αλυσιάς, ταχύτητα της αλυσιάς, γωνία και δύναμη (επαφής) κατά την επαφή με τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, θέση εργασίας κλπ.)]. Μια ταχύτητα αλυσιάς των 20 m/s κατά τον έλεγχο, δεν αντιστοιχεί και ανάγκη σε μια ταχύτητα των 20 m/s ενός λειτουργούντος χεροκατευθυνόμενου αλυσοπρίονου. Η προστασία των ποδιών μπορεί, στην περίπτωση κάποιων τροποποιημένων αλυσιδιών η αλυσιδιών που δεν σχεδιάστηκαν κατά κύριο λόγο για τη διασπορία (π.χ. κάποιες αλυσίδες διάσωσης), υπό περιστασιακές ή με προσφάει επαρκή προφύλαξη έναντι τραυματισμών από κοπή. Σε περίπτωση αμφιβολίας μπορείτε να απευθύνεστε για περαιτέρω πληροφορίες στον κατασκευαστή του αλυσοπρίονου.

Πληροφορίες σχετικά με τα υλικά που μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές και λοιπές αντιδράσεις: Από τα χρησιμοποιούμενα στο προϊόν υλικά, δεν προκύπτουν ανεπιθύμητες ενέργειες ή τουλάχιστον δεν είναι γνωστές.

Παλαιοίση της προστατευτικής ενδυμασίας: Τα υλικά προστασίας από το κλάδεμα υπόκεινται σε κάποια γήρανση. Στις επαγγελματικές εταιρείες δασικών εργασιών ισχύει μέγιστη διάρκεια χρήσης από 1 έως 1,5 χρόνια (Περίοδος χρήσης= χρονική περίοδος, η οποία ξεκινάει από την πρώτη χρήση σε πρακτική εφαρμογή). Σε μη-επαγγελματική λειτουργία, η περίοδος χρήσης μπορεί να φτάσει έως μεγ. 5 έτ. Αυτό αντιστοιχεί σε περίπου 25 πλοισες, λαμβάνοντας υπόψη εναλλαγή και τη χρήση. Εξαρτάται όμως από την κατανόηση και τη χρήση της εφαρμογής. Σε περίπτωση αμφιβολίας, το ένδυμα θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο.

Σημείωση για εξαρτήματα ή ανταλλακτικά

Μέρη όπως κομμάτι ή άλλοι τρόποι κλεισίματος, εφόσον δεν επηρεάζουν τη συσκευή προστασίας και συγκεκριμένα το τμήμα της ασφάλειας, θα πρέπει να αντικαθίστανται επαγγελματικά (βλ. επίσης παραπάνω, „επισκευή“).

Μερικά προϊόντα περιέχουν ενδεχομένως συστατικά, για τα οποία είναι γνωστό πως αποτελούν ενδεχόμενη αιτία αλλεργιών σε ευαίσθητα άτομα, που μπορεί να αναπτυχθούν ερεθιστικές και/ή αλλεργικές αντιδράσεις μετά από επαφή. Σε περίπτωση αλλεργικών αντιδράσεων, συμβουλευθείτε αμέσως έναν γιατρό.

LT



Bendroji informacija

Svarbi informacija naudotojui apie atliekamą saugos funkciją. Atidžiai perskaitykite prieš naudodami gaminį.

Atidžiai perskaitykite prieš naudodami gaminį.



Šis gaminys yra asmeninės apsaugos priemonė (AAP) pagal Reglamentą (EU) Nr. 2016/425. Be to, o įsigaliojus EN ISO 11393-2:2019 standartui atitiks jo reikalavimus. Jie skirti apsaugoti kojas nuo įsijovimo dirbant rankiniais motoriniais pjūklais, kurie paprastai sukurti medienai pjauti, taip pat užtikrinti matomumą keliu ir geležinkelio eismo srauto metu.

Tolesnės informacijos apie pirštines sąvyes arba sudedamąsias dalis teiraukitės gamintojo:

www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Čia pateikti drabužiai yra pažymėti toliau nurodytais ženklais:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

CE ženklas

Apsaugos nuo pjūklų piktograma: 1 apsaugos nuo įsijovimų klasė (20 m/sek.)

Prėkės numeris

Pagaminimo data

Partijos numeris

Svoris

Isorės medžiaga

Pamušalas

Kad naudojant šį apsauginį gaminį būtų užtikrinta didžiausia galima apsauga ir patogus naudojimas, būtina atkreipti dėmesį į toliau pateiktą informaciją.

Įspėjamosios nuorodos:

- Jokie apsauginiai drabužiai negali užtikrinti visiškos apsaugos nuo sužalojimų, kuriuos gali padaryti variklinis pjūklas.
- Apsaugos veiksmingumas priklauso nuo daugelio aplinkybių (→ apsauginio veiksmingumo ribų).
- Vilkinti šiuos apsauginius drabužius vis dėlto būtina paisyti saugaus darbo taisyklę.
- Netinkamai naudojant variklinį prietaisą gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Todėl būtina atkreipti dėmesį į atitinkamų įstaigų (profesinių sąjungų ar kitų) pateiktus saugos nuostatus ir naudojimo variklinio prietaiso naudojimo instrukcijuje paminėtus saugos nuorodas.
- Apsauginius drabužius būtina prižiūrėti specialiomis priemonėmis ir juos reguliariai valyti.
- Kai valoma būdu, neatitinkanciu nurodyto, gali būti pakenkta apsauginei funkcijai.
- Išskalbkite produktą prieš naudodami jį pirmą kartą.
- Venkite šio apsauginio gamtinio sąlyčio su smailiais ir aštriais daiktais (variklio pjovimo grandine, gaubtais, metaliniais įrankiais ir t. t.), stenkitės, kad ant jo nepatektų agresyvių substancijų, pavyzdžiui, rūgščių, alyvos, skiediklio, degalų, gyvūnų ekskrementų kad nebūtų pažeista medžiaga.
- Kelnės degios.
- Apsauginius drabužius su pažeistu dėkle išmeskite.

Taisyms nuorodos: Leidžiama taisyti tik viršutinį medžiagos sluoksnį. Negalima siūti per apsaugos nuo įpjovimo dėklą. Tvarkdami arba taisydami apsauginius drabužius, pvz., trumpindami kelnės, nebandykite tubulinti, keisti, trumpinti ar persiūti apsaugos nuo įpjovimo dėklą! Bet koks apsaugos nuo įpjovimo dėklo pakeitimas gali sumažinti apsauginį poveikį!

Įšmetimo kriterijai: Draudžiama naudoti apsauginius drabužius, kurių apsaugos nuo įpjovimo dėklas yra pažeistas ar buvo pakistas! Būtina nedelsiant utilizuoti drabužio dalis, kurios buvo pažeistos ar pakistos dėl kitos priežasties. Išmesti galima kartu su buitiniems atliekomis.

Bandymų standartas: EN ISO 11393-2:2019, paskelbtą Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje, A dizainas, 1 klasė, visos kelnių klešinių priekinės dalies apsauga ir papildomai po 50 mm nuo kairės klešinės išorinės pusės (šoninės siūlės) ir nuo dešinės kojos vidinės pusės (vidinės siūlės) (žiūrint iš dešiniojo pusės). Apsauga pilvo srityje iki 20 cm į viršų nuo kelnų prarėjo (16 cm, kai kelnų dydis mažesnis nei M) su maks. 1 cm pločiu užtrauktuku viduryje.

Svoris: žr. „Prekės aprašymą“ 3 p. Kitų modelių ir dydžių svoriai atitinkamai skiriasi.

Nuoroda, kaip pasirinkti tinkamą dydį: Reikia rinktis tokius drabužius, kad dirbant darbus jie nevaržytų judesį. Tačiau drabužiai negali būti ir per platus, kad jie, pavyzdžiui, neužsikabintų. Atkreipkite dėmesį, kad apsauginės kelnės pakankamai užseitų ant nuo įpjovimo apsaugančių batų aušlų.

Saugojimas, laikymas ir techninė priežiūra: Apsauginiai drabužiai yra saugiai supakuoti į plastikinį maišelį. Laikykite gerai vėdinamoje sausose patalpoje. Venkite kritinių temperatūrų, sąlyčio su skysčiais ar UV spindulių (pvz., nelaiykite vitrinėje). (Apie techninę priežiūrą skaitykite punktuose „Įspėjamosios nuorodos“, „Įšmetimo kriterijai“, „Taisyimas“).

Piktogramų ir apsaugos klasės paaiškinimas: ISO 7000 atitinkancioje piktogramoje nurodyta, kad gaminyje apsaugos nuo grandininio pjūklų įpjovimų. (Apsaugos lygiai: 1 apsaugos klasė = grandinės sukimosi greitis 20 m/sek.)

20m/sek.



Class 1



MM/MMMM

Pjovimo ženklas pagal ISO 7000 standartą reiškia, kad produktas apsaugo nuo sužalojimų grandininio pjūklų. (Eksploatacijos lygiai: 1, 2 arba 3 apsaugos klasė, 3 klasė suteikia aukštesnę apsaugą nei 2 klasė, 2 klasė – aukštesnę apsaugą nei 1 klasė).

Gamyklos simbolis reiškia pagaminimą, o skaičiai žymi mėnesį ir metus, kuriais prekė buvo pagaminta.

Priežiūros instrukcija: 40° C normaliems skalbiniams skirta programa, negręžti, nelygtinti, nenaudoti chloro / baliklio, nedžiovinti būgne, nevalyti cheminėmis priemonėmis. Apsauginius drabužius reikia skalbti atskirai ir negalima naudoti minkštiklio. Išskalbus drabužius būtina nedelsiant išimti iš skalbyklės ir dar drėgnus ištiesinti pagal jų formą. Sakų, alyvos ir degalų likučiai gali neigiamai paveikti drabužių apsauginę funkciją. Per aukštą skalbimo temperatūrą arba per didelį sukų skaičius grežiant kenkia apsauginei funkcijai ir dėvėjimo savybėms (susitraukimas).



Neišjaučiantis asmens atliekama patikra: Naudojotojas turi reguliariai patikrinti, ar ant drabužių nėra pažeidimų, svarbiausia – ar nėra įpjovimų.

Vilkimosi ir nusivilkimo instrukcija bei tikrinimas, ar drabužis yra tinkamoje padėtyje: Šiuos drabužius vilkintis ir nusivilkite kaip įprastus, tačiau būtina patikrinti, ar visos jų dalys yra tinkamoje padėtyje.

Naudojimo apribojimai: Naudojimas gali būti apribotas dėl medžiagos sudėties, pvz., dirbant su ugnimi. Esant aukštai lauko temperatūrai apraunama širdies kraujotakos sistema dėl šilumos izoliacijos, kurią atlieka apsauginis dėklas.

Apsauginio veiksmingumo ribos: Apsauginio veiksmingumo lygis priklauso nuo daugybės veiksnių (pvz., darbo technika, motorinio pjūklų galia ir sukijų skaičius, grandinės aštrumas, grandinės greitis, kampas ir prispaudimo jėga kontakto su asmens apsaugos priemonė metu, darbo pozicija ir t. t.) 20 m/sek. grandinės greitis bandymo metu nebūtinai atitiks 20 m/sek. eksploatuojamo rankinio grandininio pjūklų greitį.

Kai naudojamos tam tikros nepritaikytos grandinės arba grandinės, kurios nebuvo specialiai sukurtos naudoti daugiausia miškų ūkyje (pvz., gelbėjimo grandinės), kojų apsauga ne visada tinkamai apsaugo nuo įsijovimo. Jei turite abejonę ir pageidaujate gauti daugiau informacijos, galite kreiptis į grandininio pjūklų gamintoją.

Informacija apie medžiagas, kurios gali sukelti alergines ir kitokias reakcijas: Gaminyje naudotos medžiagos neturi jokio kenksmingo poveikio ir apie jį nėra pateikta jokių duomenų.

Apsauginio drabužių senėjimas: Apsauginės medžiagos gali senti. Naudojant aprangą profesionaliam medikričiui, maksimalus naudojimo periodas yra 1–1,5 m. (naudojimo periodas = laikas nuo pirmo apsaugos panaudojimo). Ne profesionalios medikričystės atveju apranga gali tarnauti iki maks. 5 metų. Toks naudojimo laikas atitinka 25 skalbimus, kurie turėtų būti daromi po nešiojimo. Tačiau naudojimo laikas priklauso ir nuo tenkančios aprašos ir naudojimo. Jeigu kyla abejonė – apranga turi būti pakeista į naują.

Nuorodos dėl priėmų ir atsarginių dalių: Saugas ar užtrauktukas, jei jie nėra susiję su apsaugos nuo įpjovimo priemonė ir neturi įtakos apsaugai nuo įpjovimo, būtina pakeisti tinkamai (žr. ir skyrių „Taisyimas“).

Kai kuriuose gaminiuose gali būti sudėtinų dalių, kurios yra žinomos kaip galimų jautrių asmenų alergijų sukėlėjai. Šiems asmenims gali pasireikšti dirginančios ir (arba) kontaktinės alerginės reakcijos. Jei pasireiškė alerginės reakcijos, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

LV



Vispārīga informācija

Svarīgi norādījumi lietotājam aizsargfunkciju nodrošināšanai.
Drošības apģērbs aizsardzībai pret iegriezumiem.

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasīt.



Izstrādājums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425. Turklāt tas atbilst kā EN ISO 11393-2:2019 prasībām no standartā spēkā stāšanās brīža. Aizsargapģērbs aizsargā pret iegriezian kājās ar rokas motorzāģiem, kas galvenokārt paredzēti koksnes griešanai; tas arī nodrošina redzamību plūstošā ceļū satiksmē vai dzelzceļā satiksmē.

Atbilstības deklarāciju atradīsiet, uzklīkšīnot uz šīs saites: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Uz sā apģērba ir atrodams turpmāk norādītais marķējums:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

CE zīme

Piktogramma: zāģa aizsargs: 1. aizsardzības klase pret iegriezumiem (20 m/sek.)

Artikula numurs

Ražošanas datums

Partijas numurs

Svars

Ārējie materiāli

Oderes materiāli

Lai nodrošinātu iespējami augstu aizsardzības un komforta līmeni, pielietojot šo aizsargizstrādājumu, obligāti jāievēro turpmākā informācija.

Brīdinājumi:

– Nevienas aizsargapģērbs nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām, ko var gūt darbā ar motorzāģi.

– Aizsardzības pakāpe ir atkarīga no daudziem ietekmējošiem faktoriem (→ aizsargfunkciju ierobežojumi).

- Šis aizsargpārēbs neaizsargā darba drošības tehnikas ievērošanu.
- Nelielpratīgi strādājot ar motorizēto ierīci, iespējami nelaimes gadījumi. Tādēļ obligāti ievierojiet attiecīgo iestāžu (arodu asociāciju u.c.) drošības tehnikas noteikumus, kā arī darbā izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā sniegtās drošības norādes.
- Aizsargpārēbam nepieciešama īpaša kopšana, un tas regulāri jātīra.
- Tīrīšana, kas neattiecas marķējuma norādēm, var negatīvi ietekmēt aizsardzību.
- Izsmazgājiet produktu pirms pirmās lietošanas reizes.
- Nepieļaujiet šā aizsargizstrādājuma nonākšanu saskarē ar smailiem vai asiem priekšmetiem (motorzāģa ķēdi, rēdzēm, metāla instrumentiem utt.), kā arī saskari ar agresīvām vielām, piem., skābēm, eļļu, šķīdinātājiem, degvielām, dzinvienu fekālijām, lai nepieļautu materiāla bojājumus.
- Bīkses ir uzliemojamas.
- Utilizējiet aizsargpārēbu ar bojātu ieliktni.

Norādījumi remontam: Atļauts tikai augšējā materiāla remonts. Nešujiet caur pretiegriezumu aizsardzības ieliktniem. Pāršujot vai veicot aizsargpārēba remontu, piem., saīsinot bīksu staru garumu, nemēģiniet labot, nepāršujiet, nesaiņiet, kā arī nešujiet caur aizsargieliktni. Jebkādas aizsargieliktni veiktas izmaiņas mazina tā aizsardzības efektu vai tas vispār vairs netiek nodrošināts!

Brāķēšanas kritēriji: Aizsargpārēbu, kam bojāti vai pārsūti aizsargieliktni pret iegriezumiem, nedrīkst turpināt lietot! Apģērbā detaļas, kas tikušas bojātas kāda cita iemesla dēļ vai ir pārsūtas, nekavējoties jānodod utilizācijai. Izmetiet sadzīves atkritumos. Pārbaudes standarts

EN ISO 11393-2:2019, kas publicēti Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, A dizains, 1. klase, bīksu staru priekšpusē pilna aizsardzība ar attiecīgi papildu 50 mm kreisās staras ārmālā (sānu viļē) un labās staras iekšpusē (soļa viļē) (skatoties no valkātāja puses). Aizsardzība vēdera rajonā līdz 20 cm no kājstarpes uz augšu (16 cm izmērīti, mazākiem par M), ar atstarpī vidū maks. 1 cm.

Svars: Sk. produktu pārskatu 3. lpp. Cito tipu un izmēru bīksēm svars attiecīgi mainās.

Norādījums par pareizu izmēra izvēli: Principā apģērbs ir jāizvēlas tā, lai tajā būtu ērti strādāt, un tas netraucētu. Taču tajā pašā laikā apģērbs nedrīkst būt pārāk plats, lai tas netraucētu darbā, piem., lai pēc iespējas tiktu izslēgta apģērbā iesprūšana. Pievērsiet uzmanību tam, lai aizsargbīkses pietiekami pakļājas aizsargzāķu stulmū.

Ilgstoša turēšana noliktavā, uzglabāšana un apkope: Aizsargpārēbs ir droši iesaiņots plastmasas maisiņā. Uzglabāt tikai labi vēdināmās, sausās telpās. Nepieļaut galēju temperatūru iedarbību, nonākšanu saskarē ar šķidrumiem vai UV staru iedarbību (piem., skatlogā). (Par apģērbā apkopi skatīt punktus „Bridinājuma norādījumi”, „Brāķēšana”, „Remonts”)

Piktogramu skaidrojums un aizsardzības klase: Piktogramu saskaņā ar ISO 7000 norāda, ka izstrādājums piedāvā aizsardzību pret iegriezumiem ar ķēdes zāģi. (Veiktspējas pakāpes: 1. aizsardzības klase = 20 m/s ķēdes ātrums)

20m/sek.



Class 1



MM/GGGG

Zāģa piktogramu saskaņā ar ISO 7000 norāda, ka produkts aizsargā pret sagriešanos ar ķēdes motorzāģi. (Veiktspējas līmeņi: 1., 2. vai 3. aizsardzības klase; 3. klase nodrošina augstāku aizsardzību nekā 2. klase, 2. klase - augstāku aizsardzību nekā 1. klase).

Rūpnīcas simbols ilustratīvi attēlo ražošanu, bet skatīt! attiecas uz mēnesi un gadu, kurā izstrādājums ražots.

Kopšanas instrukcija: Mazgāt 40° C normālā mazgāšanas režīmā, negrieziet centrifūgā, nepludināt, nehorēt/ nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, netīrīt ķīmiskajā tīrītāvā. Aizsargpārēbs jāmazgā atsevišķi, nepievienojot veļas mīkstinātāji. Pēc mazgāšanas uzreiz izņem no veļas mašīnas un vēl mitru izstaipt, lai tas atgūst formu. Sveķu, eļļas un degvielas traipi var negatīvi ietekmēt aizsargpārēba funkcijas. Pārāk augsta mazgāšanas temperatūra vai centrifūgēšanas ātrums negatīvi ietekmē aizsargfunkcijas un valkāšanas īpašības (sarusānas).



Pārbaudes, kas jāveic valkātājam: Lietotājam vajadzētu noteiktos intervālos pārbaudīt apģērbu, vai tam nav radušies bojājumi, galvenokārt, vai tiek nodrošināta aizsardzība pret iegriezumiem.

Apģērbā uzvilkšana un novilkšana, resp., pielaiķošana: Šis apģērbs, tāpat kā parasts apģērbs, ir jāuzvelk un jānoņem, lai valkātājs varētu pārliecināties, ka tas viņam der.

Lietošanas ierobežojumi: Lietošana ierobežojumi varētu rasties auduma sastāva dēļ, piem., strādājot siltos tūmūmā. Augstas āra temperatūras gadījumā sirds un asinsvadus sistēma ir pakļauta slodzei, ko veicina aizsargieliktna radītā uztumulošācija.

Aizsargfunkciju ierobežojums: Aizsardzības pakāpe ir atkarīga no daudziem ietekmējošiem faktoriem (piem., darba metodēm, ķēdes zāģa jaudas un ātruma, ķēdes ātruma, ķēdes ātruma, leņķa un kontakta spēka, saskaroties ar individuālo aizsargieliktni, ķermeņa stāvokļa strādājot u.c.). Ķēdes ātrums 20 m/s pārbaudes laikā ne vienmēr atbilst rokas motorzāģa darbības ātrumam 20 m/s.

Kāju aizsargieliktni atsevišķos gadījumos var nepietiekami aizsargāt pret griezumiem ar modificētām zāģu ķēdēm vai ķēdēm, kas galvenokārt nav paredzētas mežsaimniecības darbiem (piemēram, dažas glābšanas darbu zāģu ķēdes). Saubu gadījumā Jūs varat iegūt vairāk informācijas par zāģu ķēdes ražotāja.

Informācija par materiāliem, kas var izsaukt alerģisku reakciju: Izstrādājums nav izgatavots no materiāliem, kam varētu būt kaitīga ietekme uz cilvēku veselību, resp., tāda ietekme nav zināma.

Aizsargpārēba vecošana: Materiāli aizsardzībai pret sagriešanos zināmā mērā noveco. Profesionālos mežrūpniecības darbos vadās pēc maksimālā lietošanas ilguma no 1 līdz 1,5 gadiem (lietošanas ilgums = periods, sākot no pirmās praktiskā lietojuma reizes). Neprofesionālā jomā lietošanas ilgums var būt līdz maks. 5 gadiem. Abos gadījumos lietošanas ilgums atbilst apmēram 25 mazgāšanas reizēm, kas notiek pārmaiņus ar valkāšanu. Tomēr tas ir atkarīgs no noslogojuma un pielietojuma jomas. Saubu gadījumā apģērbs jāaizstāj ar jaunu.

Norādījums par piederumiem vai rezervēs daļām: Tādas detaļas kā pogas vai cita veida aizdari vajadzētu ļaut nomainīt profesionāļiem, ja vien tā neattiecas uz elementiem aizsardzībai pret iegriezumiem, respektīvi, drošību, ko tie nodrošina (skat. arī iepriekš, sadaļā „Remonts”).

Atsevišķi izstrādājumi, iespējams, satur tādas vielas, par kurām zināms, ka tās var izraisīt alerģiju jutīgiem cilvēkiem, izsaucot kairinošas un/vai alerģiskas kontaktreakcijas. Ja parādās alerģiskas reakcijas, nekavējoties vērsieties pie ārsta.

EE



Ūldine teave
Olulised juhised kasutajale ohutusfunktsiooni tāitmiseks.
Lõikekindel turvurielut.

Lugege palun enne toote kasutamist tāhelepanelikut lābi.



Toode on isikukaitsevahend (IKV) vastavalt isikukaitsevahendeid kāsitvale mārusele (EL) 2016/425. Lisaks vastavd need ja standardi EN ISO 11393-2:2019 nõuetele alates viimase jõustumise päevast. See on ette nähtud säärete kaitseks sisselõigete eest töötamisel peamiselt puidu saagimiseks mõeldud käsimotoorsaaigide, samuti nāhtavuse tagamiseks maantee- ja raudteeliklusele.

Vastavusdeklaratsiooni leiate jārgmiseslt lehekūlijel: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Riietus on tāhistatud jārgmise mārjstusega tootel:

- EN ISO 11393-2:2019
- Vorm: A
- CE-mārjgis
- Saekindluse sūmbol Lõikekindluse klass 1 (20 m/s)
- Tootenumber
- Valmistamiskupāev
- Partinumber
- Kaal
- Pealiskangas
- Vooder

Et tagada vōimalkult hea kaitse ja mugavus selle turvatote kasutamisel, tuleb kindlasti tāhele panna jārgmist teavet.

Hoiatused:

- Ūkski turvurieluties ei taga tāielikku kaitset motoorsaest pōhjustatud vigastuste eest.
- Kaitsetoime tase olneb paljudest teguritest (-> kaitsetoime piirangud).
- Turvurieluties ei asenda turvalist tōotehnikat.
- Motoorseadmete asjatundmatu kasutamine vōib pōhjustada õnnetusi. Seepārast on oluline jārjardida usujomaste asutuste (kult-seliitlunde vms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorõõ-riista kasutusjuhendi ohutusjuhiseid.

- Turvariietus nõuab erihooldust ja regulaarset puhastamist.
- Märgistusel toodud puhastusjuhendite eiramine võib kahjustada kaitseomadusi.
- Peske toodet enne esimest kasutamist.
- Et materjali mitte kahjustada, vältige turvatoote kokkupuudet teravate esemetega (mootorsae kett, ogad, metalltööriistad jne) ning agressiivsete ainetega, nagu happed, õli, lahustid, kütused, loomade väljaheidet.
- Püksid on tuleohutlikud.
- Kahjustatud kaitseriietus tuleb kõrvaldada.

Parandamisjuhised: Ainult pealiskangast võib parandada. Ärge õmmelge läbi lõikekaitsekihi. Turvariietuse muutmisel või parandamisel näiteks püksisäärte lühendamiseks ei tohi lõikekaitsekihti parandada, muuta, lühendada ega läbi õmmelda. Lõikekaitsekihi mis tahes viisil muutmine vähendab kaitsefunktsiooni või rikub selle.

Väljapraakimiskriteeriumid: Kahjustatud või muudetud lõikekaitsekihiga turvariietust ei tohi enam kasutada! Riietuse osad, mis on mingil mool põhjusel kahjustatud või muudetud, tuleb kohe ära visata. Kõrvaldamine koos oleajatüümetega.

Katsetandard: EN ISO 11393-2:2019, avaldatud Euroopa Liidu Teatajaks, disain A, klass 1, kaitstav ala ulatub üle kogu pükste esiosa ja lisaks 50 mm vasaku sääre välisküljele (küljeõmblus) ja parema sääre siseküljele (sammuoõmblus) kandja poolt vaadatuna. Kõhu piirkonna kaitse ulatub kuni 20 cm hargnemiskohast kõrgemale (M suuruselt väiksemalt 16 cm), vahel on max 1 cm laiune tühik.

Kaal: vt artikli ülevaldaet lk-1 3. Teiste mudelite ja suuruste kaal varieerub vastavalt.

Juhis õige suuruse valimiseks: Üldreegel on, et riietus tuleb valida selline, et see ei takistaks tööd. Samas ei tohi riietus olla nii suur, et üleulatuvad osad kusagile kinni võiksid jääda. Ouline on jälgida, et kaitsepüksid katavad piisavas ulatuses lõikevastaseid kaitsepaaid.

Ladustamine, hoidmine ja hooldamine: Kaitseriietus on pakitud plastist kaitsekotti. Ladustage hästi ventileeritud kuivas ruumis. Vältige kokkupuudet äärmuslike temperatuuride, vedelike ja UV-kiirgusega (nt vaateaknal). (Hooldust vt osas „Hoiatused, välja- ja praakimine“)

Sümbolite selgitus ja kaitseklass: Sümbol vastavalt standardile ISO 7000 näitab, et toode sisaldab lõikekaitset saeketiga kahjustamise vastu. (toimivustase: kaitseklass 1 = keti kiirus 20 m/s)

20 m/s.



Class 1



KK/AAAA

Sae piktogramm näitab vastavalt standardile ISO 7000, et toote kaitseomadused vastavad ketsae sisselõigetete vastupidavuse nõuetele. (Toimivustasemed: kaitseklass 1, 2 või 3, klass 3 tähendab kõrgemat kaitset kui klass 2, klass 2 kõrgemat kaitset kui klass 1).

Tehase sümbol tähistab piltlikult toodet, numbrid näitavad toote valmistamise kuud ja aastat.

Hooldusjuhised: Tavapesuprogramm temperatuuril 40 °C, ei tohi tsentri-fuugida, triikida, valgendada, trummelkuivatada ega keemiliselt puhastada. Peske kaitseriietust eraldi ja ärge kasutage pesupehmedajait. Võtke kohe pärast pesuprogrammi lõppemist masinast välja ja vormige märgjal. Vaigu, õli ja kütused jäägid võivad kahjustada turvariietuse kaitsefunktsioone. Pesuvee kõrge temperatuur või tsentrifugiimiskiirus vähendavad kaitsefunktsiooni ja vastupidavust (kokkutõmbumise).



Kandjapoolne kontroll: Kasutaja peab riietust ja eelkõige selle lõikekaitset mõistlike ajavahemike järel kahjustuste suhtes kontrollima.

Selgapanemise ja seljastvõtmise juhised ning õige istuvuse kontrollimine: Riietus tuleb selga panna ja seljast ära võtta nagu tavaisel röövad. Seejuures peab kandja veenduma, et riietus istub õigesti.

Kasutuspiirangud: Kasutuspiirangud võivad olla seotud materjali koostisega, nt tulega ümberkamisel. Kõrge välistemperatuuri korral koormab kaitsta sisemise kihil poolt tingitud soojusisolatsioon südameveresoonkonda.

Kaitsetoime piirangud: Kaitsetoime aste sõltub paljustest teguritest (nt töövõtted, ketsae võimsus ja kiirus, keti teravus, keti liikumise kiirus, kokkupuutenurk ja -jõud isikukaitsevahenditega, töösensid jne). Ketil liikumise kiirus 20 m/s testimise ajal ei pruugi tingimata vastata kiirusele 20 m/s käsiketsae kasutamisel.

Teatud tingimustel võivad särekaitsmed olla eba piisavad kaitseks lõikevigastuste eest, nt mõnede modifitseeritud kettide või nende kettide puhul, mis ei ole peamiselt ette nähtud metsatöödeks (nt päästeketid). Kahtluse korral pöörduge täiendava teabe saamiseks saekettide tootja poole.

Teave materjalide kohta, mis võivad põhjustada allergilisi jms reaktsioone: Tootes kasutatud materjalidel ei ole kahjulikku toimet või ei ole see teada.

Kaitseriietuse vananemine: Lõikekindlat materjalidel ilmneb teatud vananemine. Professionaalsetel metsatöölend eeldatav maksimaalne kasutusaeg 1 kuni 1,5 aastat (kasutusaeg = ajavahemik esimesest praktilisest kasutuselevõtust). Mitteprofessionaalset kasutamisel võib vastuvõetav kasutusaeg olla max 5 aastat. See vastab ka umbes 25 pesukorrale, siis tuleb riided välja vahetada. See on leib ka koormusest ja kasutusviisist. Kahtluse korral tuleb rõivase asendada uuega.

Märkus lisandite ja tarvikute kohta: Sellised osad nagu nõõbid või muud sulgurid, kuivõrd need ei mõjuta lõikekaitsefunktsiooni või lõikekindlust, võib spetsialistil asendada lasta (vt lõik „Parandamine“).

Mõni toode võib sisaldada koostisosi, mis teadaolevalt on tundlikel inimestel võimalik allergia põhjustaja, kellel võivad tekkida ärritavad ja/või allergilised kontaktreaktsioonid. Allergiliste reaktsioonide esinemise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.

RO



Informații generale

Informații importante pentru utilizator, pentru îndeplinirea funcției de siguranță. Îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor.

Vă rugăm să citiți cu atenție înainte de utilizarea produsului.



Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP) conform Regulamentului (UE) 2016/425. Îndeplinește și cerințele standardului EN ISO 11393-2:2019 va corespunde și cerințelor acestuia. La utilizarea motoferăstrăielor de mână construite în principal pentru tăierea lemnelui, servește drept protecție împotriva tăieturilor în zona picioarelor; și asigură vizibilitate în fluxul de trafic rutier sau feroviar.

Declarația de conformitate o găsiți la următorul link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Îmbrăcăminte disponibilă aici este marcată în felul următor pe produs:

EN ISO 11393-2:2019

Forma: A

Marcajul CE

Pictograma de protecție împotriva ferăstrăului: clasa de protecție împotriva tăieturilor 1 (20 m/sec.)

Număr articol

Data producției

Număr lot

Greutate

Material exterior

Căptușeli

Pentru asigurarea unui grad cât se poate de înalt de protecție și confort la utilizarea acestui produs de siguranță este obligatorie respectarea următoarelor informații.

Indicații de avertizare:

- Nicio îmbrăcăminte de protecție nu oferă protecție absolută împotriva vătărilor provocate de drujbă.
- Nivelul de eficiență al protecției asigurate depinde de mai mulți factori (→ limitele acțiunii de protecție).
- Utilizarea necorespunzătoare a drujbei poate cauza accidente.
- De aceea, respectați în mod obligatoriu dispozițiile de siguranță ale autorităților corespunzătoare (asociații profesionale etc.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare aferent drujbei folosite.
- Îmbrăcăminte de protecție necesită îngrijire specială și trebuie curățată regulat.
- Dacă modul de curățare diferă de la cel indicat pe etichetă, protecția poate fi influențată în mod negativ.
- Spălați produsul înaintea primei utilizări.
- Evitați contactul acestui produs de siguranță cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanț de drujbă, tepe, instrumente metalice etc.), precum și contactul cu substanțe agresive, cum ar fi acizi, uleiuri, solvenți, carburanți, fecale animale, pentru a evita deteriorarea materialului.
- Pantalonii sunt inflamabili.
- Dacă inserția îmbrăcăminte de siguranță este deteriorată, înlocuiți îmbrăcăminte de protecție.

Индикаții privind repararea: Doar repararea materialului exterior este admisă. Nu coaseți prin inserția de protecție împotriva tăieturilor. La modificarea sau repararea îmbrăcămintei de protecție, de ex. scutarea picioarelor pantalonilor, nu corectați, modificați, scurtați sau strâungeți cu acul inserția de protecție împotriva tăieturilor! Orice modificare a inserției de protecție împotriva tăieturilor reduce, respectiv distruge efectul de protecție!

Criterii de separare: Se interzice utilizarea îmbrăcămintei de protecție cu inserția de protecție împotriva tăieturilor deteriorată sau modificată! Elementele de îmbrăcămintă deteriorate sau modificate din alte cauze trebuie eliminate imediat. Îndepărtați produsul în deșeur menajere.

Standard de testare: EN ISO 11393-2:2019, apărut în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, design A, clasa 1, zona de protecție pe întreaga suprafață anterioară a cracilor de pantalon, și suplimentar câte 50 mm în plus pe partea exterioară a cracului stâng (cusătura laterală) și pe partea interioară (cusătura dintre picioare) a cracului drept (privit din perspectiva purtătorului). Protecție în zona abdominală de până la 20 cm deasupra punctului superior al cusăturii dintre picioare (16 cm în cazul mărimilor mai mici de M), cu o deschidere la mijloc de max. 1 cm.

Greutate: A se vedea vederea de ansamblu asupra articolului pag. 3. Alte tipuri sau mărimi variază în mod corespunzător.

Indicație privind alegerea mărimii corespunzătoare: Ca regulă generală, îmbrăcămintea se alege astfel încât să nu obstrucționeze activitatea. Totodată, îmbrăcămintea nu trebuie să fie prea largă, pentru a exclude posibilitatea unei obstrucționări în timpul activității, prin agățare. Trebuie avut în vedere că pantalonii de protecție să se suprapună suficient cu carămului cizmei de protecție împotriva tăieturilor.

Păstrarea resp. depozitarea și întreținerea: Îmbrăcămintea de protecție este ambalată protejată într-o husă de plastic. Se păstrează în încăperi bine aerisite, uscate. Se vor evita temperaturile extreme, contactul cu lichide sau radiații UV (de ex. în vitrină). (Pentru întreținere vezi punctele „Avertizări, separare, reparare“)

Explicarea pictogramei și a clasei de protecție: Pictograma conform a ISO 7000 indică faptul că produsul conține protecție împotriva tăieturilor de drușă. (Nivelul de performanță: clasa de protecție 1 = 20 m/s viteza lanțului)

20m/sec.



Clasa 1



Pictograma de ferăstrău conform ISO 7000 indică faptul că produsul conține protecție împotriva tăieturilor ferăstrăului or lanț, (nivele de performanță: clasă de protecție 1, 2 sau 3, clasă 3 asigură o protecție mai mare decât clasa 2, clasa 2 asigură o protecție mai mare decât clasa 1).

Simbolul de fabrică reprezintă producția, în timp de cifrele reprezintă luna și anul în care a fost produs articolul.

Instrucțiuni de îngrijire: Spălare normală la 40° C, nu se usucă prin centrifugare, nu se calcă cu fierul de călcat, nu se înalbește nu se usucă în uscătoare automate nu se curăță chimic. Spălați îmbrăcămintea de protecție separat și nu utilizați balsam pentru rufe. Scoateți îmbrăcămintea imediat după spălare din mașina de a spălat și întindeți-o încă în stare umedă în forma sa inițială. Resturile de rășină, de ulei și de carburant pot avea o influență negativă asupra funcționării îmbrăcămintei de protecție. Temperatura de spălare prea înaltă sau viteza de centrifugare prea mare reduc funcția de protecție și caracteristicile relevante pentru purtarea îmbrăcămintei (contractare).



Verificare de către purtător: Utilizatorul ar trebui să verifice periodic dacă îmbrăcămintea, în special protecția împotriva tăieturilor, prezintă deteriorări.

Instrucțiuni privind îmbrăcarea și dezbrăcarea resp. verificarea așezării corecte: Îmbrăcămintea se îmbracă și se dezbracă la fel ca o îmbrăcămintă normală; purtătorul trebuie să se asigure că îmbrăcămintea este așezată corect.

Limitări de utilizare: Limitări în utilizare pot surveni datorită compoziției materialului, de ex. la activități cu foc deschis. La temperaturi exterioare înalte, izolația termică creată de inserția de protecție grevăză asupra sistemului cardiovascular.

Limitele efectului de protecție: Gradul efectului de protecție depinde de foarte mulți factori de influență (de exemplu tehnica de lucru, performanța și turajul motorferăstrăului, ascuțimea lanțului, viteza lanțului, unghiul și forța de apăsare în momentul contactului cu echipamentul personal de protecție, poziția de lucru etc.). O viteză a lanțului de 20 m/s măsurată la verificare nu corespunde în mod obligatoriu vitezei unui ferăstrău cu lanț manual acționat la 20 m/s.

În cazul unor lanțuri modificate sau lanțuri care nu au fost concepute în special pentru silvicultură (de exemplu unele lanțuri de salvare), în anumite condiții aparatoarele pentru picioare nu asigură suficientă protecție împotriva tăieturilor. În caz de incertitudine vă puteți adresa pentru informații suplimentare producătorului lanțului de ferăstrău.

Informații despre materiale, care pot cauza reacții alergice etc.: Nu există, respectiv nu sunt cunoscute efecte adverse ale materialelor folosite în compoziția produsului.

Îmbătrânirea îmbrăcămintei de protecție: Materialele de protecție împotriva tăierii sunt expuse unei anumite uzuri. În lucrările forestiere profesionale se pleacă de la o durată maximă de utilizare de 1 până la 1,5 ani (durată de utilizare = perioada începând de la prima utilizare efectivă). În cazul lucrărilor neprofesionale se poate accepta o durată de utilizare de max. 5 ani. Perioada de utilizare corespunde pentru aproximativ 25 de aveți, care trebuie efectuate alternativ cu perioadele de uzură. Totuși, acest lucru depinde de nivelul de solicitare și de starea. Dacă aveți dubii salopeta va trebui înlocuită cu alta nouă.

Indicație privind accesoriile sau piesele de schimb: Elementele precum butoanele sau alte sisteme de închidere trebuie înlocuite de către personal de specialitate (vezi și mai sus: „Reparare“) în condițiile în care nu afectează dispozitivul de protecție împotriva tăieturilor resp. protecția împotriva tăieturilor.

Unele articole este posibil să conțină componente despre care se știe că pot fi cauză probabilă pentru alergii în cazul persoanelor sensibile, care pot dezvolta reacții de contact iritante și/sau alergice. În cazul în care apar reacții alergice, consultați imediat un medic.

BG



Обща информация

Важни указания за потребителя за изпълнение на предпазната функция.
Предпазно облекло за защита от срязване.

Моля, прочетете внимателно преди употреба на продукта.



Продуктът е лично предпазно средство (ЛПС) съгласно регламент (ЕС) 2016/425. Освен това то отговаря на изискванията на стандарт EN ISO 11393-2:2019. То служи за защита от порязване в областта на краката с ръчни моторни триони, които са конструирани главно за рязане на дърво; както и за осигуряване на видимост в движението при наземния и железопътен транспорт.

Декларацията за съответствие ще откриете на следния линк: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Настоящото облекло е с маркировка на продукта, както следва:

EN ISO 11393-2:2019

Форма: А

СЕ маркировка

Пиктограма защита от срязване: клас защита от срязване 1 (20 m/s)

Артикул номер

Дата на производство

Партиден номер

Тегло

Външен материал

Подплата

За гарантиране на възможно най-голяма защита и удобство при употребата на настоящия предпазен продукт е задължително необходимо да вземете предвид следната информация.

Предупреждения

- Николе предпазно облекло не може да предложи абсолютна защита от наранявания с моторен трион.
- Степента на ефективност на защитата зависи от много влияния (→ граници на ефективност на защитата).
- Предпазното облекло не замества техниката на безопасност при работа.
- Неправилната употреба на моторния уред може да доведе до злополуки. Затова задължително спазвайте разпоредбите за безопасност на съответните институции (профсъюз и др.) и инструкциите за безопасност в уръгването за обслужване на използвания моторен уред.
- Предпазното облекло се нуждае от специална поддръжка и трябва редовно да се почиства.
- Почистването, различаващо се от маркировката, може да наруши защитата.
- Почиства първата употреба изперете продукта.
- Избягвайте контакта на този предпазен продукт с предмети с остри върхове или ръбове (верига за моторен трион, кулоли, метални инструменти и др.) и контакта с агресивни субстанции като киселини, маля, разтворители, горива, животински фекалии, за да избегнете повреждане на материала.
- Панталонът е запалим.
- Изхвърлете предпазното облекло с повредена вложка.

Указание за ремонтниране: Само горният материал може да се ремонтира. Не шийте през вложката за защита от срязване. При промени или ремонтниране на предпазното облекло, например скъсяване на крачолиите, не поправяйте, не променяйте, не скъсявайте или не шийте през вложката за защита от срязване! Всяка промяна на вложката за защита от срязване намалва или разрушава защитното действие!

Критерии за бракуване: Предпазното бракуване с повредена или променена вложка за защита от срязване не бива повече да се използва! Частите от облеклото, които са повредени или променени по друга причина, трябва веднага да се изхвърлят. Изхвърляне с битовите отпадъци.

Стандарт за изпитване: EN ISO 11393-2:2019, публикувани в Официалния вестник на Европейския съюз, модел А, клас 1, защитена зона цялата предна страна на крачолиите и допълнително по площ 50 mm² от лявата външна страна на крачола (страничен шев) и от вътрешната страна (вътрешен шев) на десния крак (гледамо през погледа на лицето, носещо панталона). Защита в областта на корема до 20 cm от чатала нагоре (16 cm при размери, по-малки от М) с процеп в средата от макс. 1 cm.

Телго: виж преглед на артикула, стр. 3. Другите типове или размери съответно вариат.

Указание за избора на правилния размер: Най-общо важи, че облеклото трябва да се избере така, че да може да се работи безпрепятствено. Същевременно обаче облеклото не бива да е прекалено широко, за да може тук по възможност да се изключат пречките, например от закачане. Трябва да се внимава защитният панталон да покрива в достатъчна степен горната част на бутоните за защита от порязване.

Съхранение, респ. складиране и поддръжка: Предпазното облекло е опаковано защитено в пластмасова чанта. Съхранение в добре проветрива сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или UV-лъчение (например витрини). (За поддръжката виж точките „Предупредителни указания, Бракуване, Ремонтниране“)

Обяснение на пиктограмата и класа на защита: Пиктограмата съгласно ISO 7000 показва, че продуктът съдържа защита от срязване с верижни триони. (степен на ефективност: клас защита 1 = 20 m/s скорост на веригата)



Class 1



Пиктограмата трион съгласно ISO 7000 показва, че продуктът съдържа защита от порязване с верижен трион. (Степени на ефективност: клас защита 1, 2 или 3, клас 3 осигурява по-голяма защита от клас 2, клас 2 по-голяма защита от клас 1).

Фабричния символ показва продукта чрез изображение, докато цифрите показват месеца и годината, в които е произведен артикулът.

Упътване за поддръжка: 40° С нормално пране, не центрофугирайте, не гладете, не хлорирайте! не изелвайте, не сушете в сушилня, без химическо чистене. Предпазното облекло да се пере отделно и да не се използва омокител. Извадете от пералнята веднага след прането и още в мокро състояние изпнете за възстановяване на формата. Остатъците от смола, масла и гориво могат да нарушат функциите на предпазното облекло. Прекалено високата температура при пране или прекалено високите обороти при центрофугиране намаляват защитната функция и потребителските свойства (свиване).



Проверка от носещия: Потребителят трябва да проверява облеклото на подходящи интервали от време за повреди, преди всичко защитата от срязване.

Упътване за обличане и събличане и проверка за правилно стоене: Облеклото се облича и събличане като обикновеното облекло, при това носещият го трябва да се убеди, че то стои правилно.

Ограничения в употребата: Ограничения в употребата могат да възникнат поради състава на материала, например при работа с огън. При висока външна температура е налице натоварване на сърдечно-съдовата система поради топлоизолацията, която се осигурява от защитната вложка.

Граници на защитното действие: Степената на защитно действие зависи от много фактори (като например техника на работа, мощност и обороти на моторния трион, острота на веригата, скорост на веригата, бъл и сила на контакт при контакт с личните предпазни средства, позиция при работа и т. н.). Скорост на веригата от 20 m/s при изпитване не съответва непременно на ръчен верижен трион, работещ със скорост 20 m/s.

Протекторите за крака при някои модифицирани вериги или вериги, които не са създадени специално за горското стопанство (например някои спасителни вериги), евентуално може да не защитават достатъчно от порезни наранявания. При колебание можете да се обърнете за допълнителна информация към производителя на рещещата верига.

Информация за материалите, които могат да предизвикат алергични и др. реакции: От използваните в продукта материали не произтичат вредни въздействия и такава не са известни.

Стареене на защитното облекло: Материалите за защита от порязване подлежат на известно стареене. В професионалните горски предприятия се предполага максимална продължителност на употреба от 1 до 1,5 години (продължителност на употреба = период от време, който започва с първата употреба в практическата работа). В непрофесионалните предприятия може да се приеме продължителност на употреба до макс. 5 години. Тя отговаря на около 25 пранета, които трябва да се извършат на смен с носенето. Но това зависи от натоварването и работата, за която се използва облеклото. При колебание облеклото трябва да се замени с ново.

Указание за аксесоарите или резервните части: Частите като копчета или други закопчалки, ако те не засягат съоръжението за защита от срязване или сигурността от срязване, трябва да се сменат правилно (виж също горе „Ремонтниране“).

Възможно е някои артикули да съдържат съставки, за които е известно, че са евентуална причина за алергии при чувствителни хора, които могат да развият раздразнения и/или алергични контактни реакции. Ако възникнат алергични реакции, веднага идете на лекар.

IE



Eolas ginearálta

Teoracha tábhachtacha don úsáideoir chun an fheidhm shábháilteachta a chomhlíonadh. Éadaí cosanta le haghaidh cosanta aghearradh.

Leigh go cúramach roimh duit an táirge a úsáid.



Is trealamh cosanta pearsanta (TCP) é an táirge seo de réir Rialacháin (AE) 2016/425. De bhréis air seo tagann siad le ríachtanais an gcaighdeán EN ISO 11393-2:2019 óna dháta feidhme ar aghaidh. Tugann siad cosaint ar ghearrthachtaí ar na cosa a d'fhéadfaí a dhéanamh le sábh mótair a tógadh go mór mór chun adhmaid a ghearradh; lena chois sin cinntítear infheictheacht leo i drácht bóthair nó iarnróid atá ag bogadh.

Tá an dearbhuí comhréireachta ar fáil ag an nasc seo a leanas: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Tá na lipéidí aitheantais seo a leanas ar an táirge:

EN ISO 11393-2:2019

Foim: A

Comhartha aitheantais CE

Picteagram cosaint sáibh: Aicme cosanta ar ghearradh 1 (20m/s.oic.)

Uimhir earra

Dáta a dhéanta

Uimhir bhaisce

Meáchan

Ábhar amuigh

Lineáil

Ní mór aird a thabhairt don fhaisnéis seo a leanas chun cosaint agus compórdacht an táirge shábháilteachta a chinntiú le linn úsáide.

Rabhadh:

- Ní féidir le héadach shábháilteachta ar bith cosaint iomlán a thabhairt ar ghortú ó shábh mótair.
- Braitheann céim na feidhme cosanta ar mhórán tionchar (→ teorainneacha na feidhme cosanta).
- Tá gá le teicnóic oibre shábháilte d'ainneoin na n-éadaí cosanta.
- D'fhéadfadh timpistí a tharlú mar thoradh ar úsáid mhícheart an trealamh mótair. Mar sin ní mór aird a thabhairt do rialacha shábháilteachta cui na n-údarás (na cumann ceirde nó a leithéid) agus do threoir úsáide an trealamh mótair.
- Tá cothabáil ar leith ag teastáil ó éadaí shábháilteachta agus ba chóir iad a ghlanadh go rialta.
- D'fhéadfadh go gcuirfeadh glanadh nach bhfuil ag teacht leis na teoracha sonraithe isteach ar an gcosaint.
- Ní an táirge roimh an chéad úsáid.
- Seachain teagmháil le rudaí bioracha nó le rudaí géara (slabhra an tsáibh, drisleachta, uirlisí miotail srl.) agus seachain teagmháil le substaintí creimneacha ar nós aigéidí, ola, tuaslágóirí, breosla, cac ainmhithe, chun damáiste don ábhar a sheachaint.
- Tá na bristí so-lasta.
- Cuir na héadaí shábháilteachta de láimh má tá damáiste déanta don ileagan.

Standard ghat-testjar: EN ISO 11393-2:2019, ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, Disinn A, Klassi 1, ambitu ta' protezzjoni fin-naħa kollha ta' quddiem tal-qlezi u zieda ta' 50 mm f'kull waħda minnhom fil-parti xellugija esteriuri tal-galza (hjata tal-ġenb) u fuq għewġ (hjata maqluba minn għewġ) tal-galza leminija (fil-perspettiva ta' min jilbes l-ilbies protettiv). Protezzjoni fiz-zona taż-żaqg ta 20 cm mill-punt l-faktor baxx bejn is-saqajn (crotch), il fuq (16 cm għal daqsijiet iżgħar minn M) b'xaqq ta' mhux aktar minn 1 cm fin-nofs.

Toqol: Ara l-harsa generali dwar il-prodott f'paġna 3. Mudelli oħra u daqsijiet oħra jvarjaw skont dan.

Nota dwar l-għażla talba tad-daqs: Generalment għandu jintgħażel ilbies li ma jostakolax ix-xogħol. Fl-istess hin l-ilbies m'għandux ikun wiessgħa ż-żejjed, sabiex tkun tista' tevita l-oostakoli u ma teħlik ma' oġġetti. Dejjem iżgħura li l-qlezi tal-qalzi protettivi jisten-du biżżejjed fuq ix-xaft tal-istivali protettivi.

Rfih jew hażna u manteniment: L-ilbies protettiv għandu jiġi ppakkjat sewwa f'borża tal-plastik. Erfa' f'póst niexef u vventilat b'mod xieraq. Evita t-temperaturi estremi kif ukoll il-kuntatt ma' likwidu jew raġġi UV (pereżempju t-tieqa tal-hanuta). (Għall-manteniment ara l-punti „Twiissijiet, Rimi, Tiswija“)

Deskrizzjoni tal-pittogram u l-klassi ta' protezzjoni: Il-pittogram skont ISO 7000 juri li l-prodott joffri protezzjoni kontra l-qtuġh minn lupi. (Livelli ta' prestazzjoni: klassi ta' protezzjoni 1 = 20 m/s velocità tal-katina)

20m/sec.



Il-pittogramma bil-lupa skont ISO 7000 juri li l-prodott joffri protezzjoni kontra qtuġh minn lupi. (Livelli ta' prestazzjoni: Klassi ta' protezzjoni 1, 2 jew 3, klassi 3 toffri protezzjoni oġġla minn klassi 2, klassi 2 toffri protezzjoni oġġla minn klassi 1).

Class 1



Is-simbolu tal-fabbrika jissimbolizza l-produzzjoni filwaqt li n-numri juru x-xahar u s-sena ta' meta ġie prodott it-tagħmir.

XX/SSSS

Istruzzjonijiet għall-kura: Hasil normali b'temperatura ta' 40 °C, tużax spin dryer, tghaddix, tużax klorina/bliċ, tniixfux fit-tumble dryer, ttradafix bid-dry cleaning, Aħsel l-ilbies protettiv separatament u tużax softener. Jekk jogħġbok oħroġ l-ilbies mill-magna tal-hasil immedjatament wara li jinħasel u iġbdu fil-forma meta jkun għadu mxarrab. Ir-residwi ta' reżina, żejt, u fuwvil jistgħu jkollhom effett detrimental fuq il-funzjoni tal-ilbies protettiv. Il-hasil b'lima jahraġ wiśq u t-tniixxi f' spindrajers b'veloċità tat-tidwir għolja wiśq inaqqas l-funzjoni protettiva u l-proprietajiet tal-ilbies (jinxtorob).



Iċċekkar mill-persuna li tuża l-ilbies: L-utent għandu jiċċekka sew l-ilbies regolament għal danni jew tiċrit, speċjalment fis-saff protettiv kontra l-qtuġh.

Struzzjonijiet għall-ilbies u niżġ u/jew iċċekkar għall-qaqħda xieraq: L-ilbies jintlibes u jintnezza' b'mod normali bħal hwejġ oħra; min jilbəs għandu jkun ċert li l-ilbies jinħass komdu fuqu.

Restrizzjonijiet fl-użu: Minhabba fil-kompożizzjoni tal-materjal jista' jkun hemm restrizzjonijiet fl-użu, bħal pereżempju l-kuntatt man-nar. F'temperaturi estremi għoljin, l-ilbies johlq stress fis-sistema kardjovaskulari minhabba fl-izolament termali tal-informa protettiva. Limiti tal-effett protettiv il-grad ta' protezzjoni huwa influwenzat minn hafna fatturi (pereżempju t-teknika tax-xogħol, il-qaqwa u l-veloċità tat-tidwir (rpm) tal-lupa, kemm taqta' l-katina, il-veloċità tal-katina, l-angolu u l-forza ta' kuntatt waqt kuntatt mat-tagħmir protettiv personali, il-pożizzjoni tax-xogħol, eċċ.). Veloċità tal-katina ta' 20 m/s fit-test ma tikkorrispondix neċessarjament ma' lupa manwali imħaddma b'20 m/s.

Il-protezzjoni tas-saqajn tista' ma tiproteġix b'mod adegwat kontra qatgħat ma' ktajjen modifikati jew ktajjen mhux iddisinjati primarjament għall-fresterija (bħal xi ktajjen ta' salvatagg). Jekk ikollok xi dubju, tista' ttrikkidji aktar informazzjoni dwar il-katina tal-lupa mingħand il-manifattur tagħha.

Informazzjoni dwar materjali li jistgħu johlqu reazzjonijiet allergiċi eċċ.: Il-materjali li nużaw fil-prodott m'għandhomx effetti negattivi jew dawn mhux iċċekka magħrufa.

Qdim tal-ilbies protettiv: Il-materjal protettiv kontra l-qtuġh iġġaddi minn proċess magħruf ta' degradazzjoni. F'użu professjonali tal-fresterija wieħed għandu jistenna li l-ilbies iservi bejn sena u s-sena u nofs. F'użu ġenerali mhux professjonali l-prodott iservi għal massimu ta' 5 snin. F'kull każ dan huwa ekwivalenti għal 25 haħla l-għandha ssir matul il-hajja tal-prodott wara li jkun inħabbi. Iżda dan jiddependi mill-frekwenza tal-użu u l-mod kif jintuża. Kull meta jkun hemm xi dubju, l-ilbies għandu jinbidel ma' wieħed ġdid.

Nota dwar aċċessorji u partijiet ta' rikambju: Partijiet bħal buttuni u zippijiet għandhom jinbidlu b'mod professjonali u dejjem biss jekk ma jidher kompromess is-saff ta' protezzjoni jew il-protezzjoni kontra l-qtuġh.

Xi prodotti jista' jkun fihom materjali magħrufa li jistgħu jikkawżaw allergiċi f'persuni sensitivi u li jistgħu johlqu reazzjonijiet irritanti u/jew reazzjonijiet allergiċi meta jintmessu. F'każ ta' reazzjonijiet allergiċi, fitteix il-parir ta' tabib/a minnufih.

TR



Genel bilgieri

Ġvenlik funksjononunon yerine getirilmesi konusunda kullanicıya önemli bilgiler. Kesiklere karşı koruma için koruyucu giysi.

Lütfen ürünü kullanmadan önce dikkatlice okuyun.



Bu ürün (AB) 2016/425 yönetmeliğine istinaden şahsi bir güvenli ekipmandır (PSA). Buna ilaveten uyar ve EN ISO 11393-2:2019 normunun yürürlüğe girmesiyle bu normun taleplerine uyacaktır. Bu norm; genellikle tahta kesiminde kullanılan, elle kullanılan motorlu testere ile bacak bölgesindeki kesmeye karşı koruma sağlar; bununla beraber trafik akışı olan sokak ve yollarda görünürlük sağlar.

Uygunluk beyanı aşağıdaki linkte bulunur: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Burada yer alan giysi ürün üzerinde şu şekilde işaretlenmiştir:

EN ISO 11393-2:2019

Form: A

CE işareti

Testereyle kesiklere karşı koruma piktogramı: Kesiklere karşı koruma sınıfı 1 (20 m/san.)

Ürün numarası

Üretim tarihi

Parti numarası

Ağırlık

Dış kumaş

Dolgu malzemeleri

Bu güvenli ürünün kullanımını srasında mümkün olan maksimum koruma ve konforun sağlanması amacıyla aşağıdaki bilgilerin kesinlikle dikkate alınması gerekmektedir.

Uyarılar:

- Hiç bir güvenli giysi elektrikli testere kaynaklı yaralanmalara karşı mutlak koruma sunmaz.
- Koruma etkisinin derecesi birçok faktöre dayanır (→ koruma etkisinin sınırları)
- Bu güvenli giysi, emniyetli çalışma tekniği yerine geçmez.
- Motorlu cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması kazalara ya açabilir. Bu nedenle ilgili resmi makamların güvenli kuralları (meslek kuruluşları vb.) ve kullanılan motorlu cihazın kullanım kılavuzunda yer alan güvenli bilgilerine mutlaka dikkat edilmelidir.
- Güvenlik giysisi özel bakım gerektirir ve düzenli olarak temizlenmelidir.
- Belirlenmiş durumda gerçekleştirilen bir temizlik korumayı zedeleyebilir.
- Ürünü ilk kullanım öncesi yıkayın.
- Materyalin hasar görmesini önlemek amacıyla bu güvenli ürünün sivri veya keskin nesnelere (elektrikli testere zinciri, tepe, metal aletler vs.) ve aynı şekilde asit, yağ, çözücü madde, yakıt, hayvan dışı gibi aşındırıcı maddelerle temas etmesini önleyiniz.
- Pantolon yanabilir.
- Hasarlı sisteme sahip güvenli kıyafetini imha edin.

Noti dwar twisjiet: L-unika parti li tista' tisewwa hija l-materjal tal-wiċċ. Thixx fis-saff protettiv kontra l-qtuġh. Meta timmodifika jew issewwi l-ilbies protettiv, bħal eżempju tqassar il-qlezi, m'għandek tipprova tejeb, timmodifika, tqassar is-saff protettiv jew thit ġo fih! Kull modifika tas-saff protettiv kontra l-qtuġh inaqqas jew jelimina l-effett protettiv!

Kriterji għar-rimi: Ilbies protettiv bis-saff protettiv danneġġat jew modifikati m'għandux jintlibes aktar! Partijiet tal-ilbies li jkunu ġew danneġġati jew modifikati għal xi raġunijiet oħra għandhom jintremew immedjatament. Evesi ċop ile imha.

Test norm: EN ISO 11393-2:2019, Avrupa Birliġi'nin resmi bülteninde, Tasarım A, Sınıf 1, paça kısmının tüm ön yüzünde; buna ek olarak sol dış bacak yüzüyle (yan dikisi) ile sağ bacak (taşıyıcı tarafına göre) iç yüzeyinin (ağ dikisi) her birinde artı 50 mm koruma alanı olarak yayınlandı. Göbek bölgesinde, ağ kesişim noktasından 20 cm'ye kadar yukarıya (M'den küçük bedenlerde 16 cm), ortada maks. 1 cm'lik aralık olacak şekilde koruma.

Ağırlık: bkz. Ürün Bilgileri s.3. Diğer tipler veya bedenler uygun şekilde farklılık gösterir.

Dođru bedeni seèmek ièin bilgi: Genel olarak giysi, engelleme olmadan çalıřma yapılabilecek şekilde seèilmelidir. Giysi aynı zamanda takılma gibi nedenlerle engellemelerin önüne geçmek için çok bol da olmamalıdır. Koruyucu pantolonun, kesmeye karşı koruyucu botların üst kısmını yeterince kapladığına dikkat edilmelidir.

Muhafaza etme veya depolama ve bakım: Güvenlik giysisi plastik bir çantada korumalı şekilde ambalajlanmıştır. Havalandırılmış kuru mekanda muhafaza edilmelidir. Ađırı sıcaklıklar, sıvılarla temas veya UV ışınları (örn. vitrin gibi) önlenmelidir. (Bakım için „ikaz uyarıları, imha etme, onarım“ maddelerine bakınız)

Piktogram ve koruma sınıfı açıklaması: ISO 7000 doğrultusundaki piktogram, ürünün zincirli el testelerine karşı kesik koruması içerdiğini gösterir. (Güç kademeleri: koruma sınıfı 1 = 20 m/s zincir hızı).

20m/san.



Class 1

ISO 7000 uyarınca kesme piktogramı; ürünün elektrikli testere kesmesine karşı korumalı olduğunu belirtir. (Verim seviyeleri: koruma sınıfı 1, 2 veya 3, 3. sınıf 2. sınıftan daha fazla, 2. sınıf da 1. sınıftan daha fazla koruma sağlar.)



AA/YYYY

Fabrika sembolü resimli olarak üretime karşılık gelir, buna karşılık sayılar, ürünün üretilmiş olduğu ay ve yılı ifade eder.

Bakım talimatı: 40° C normal çamaşırlar, sıkıma yapılmaz, ütülenmez, klorlanmaz/beyazlatıcı kullanılmaz, kurutma makinesinde kurutulmaz, kimyasal temizleyiciler kullanılmaz. Güvenlik giysisi ayrı yıkanmalı ve yumuşatıcı kullanılmamalıdır. Lütfen yıkandıktan sonra derhal makineden çıkartınız ve henüz ıslak durumdayken çekerek düzleştiriniz. Reçine, yağ ve yakıt lekeleri güvenlik kıyafetlerinin işlevselliğine hasar verici bir etki edebilir. Çok yüksek yıkama sıcaklığı veya devir sayısı koruma işlevini ve taşma özelliklerini azaltır (çekme).



Kullanıcı tarafından kontrol: Kullanıcı giysisiyi uygun zaman aralıklarında hasar bakımından incelemelidir, özellikle kesiklere karşı koruma bakımından kontrol etmelidir.

Giyemek ve çıkarmak veya vücuda dođru şekilde oturmaıy kontrol talimatı: Giysinin kullanımı, kumaşının yapısı nedeniyle örn. ateş ile çalıřma yapılması gibi durumlarda sınırlanabilir.

Kullanım sınırlamaları: Malzeme bileşimi nedeniyle örn. ateşle çalışırken kullanım kısıtlamaları olabilir. Yüksek dış sıcaklıkta, koruma sisteminin barındırdığı ısı izolasyonu özelliđi kalp-dolaşım sistemine yüklenmeye sebep olur.

Koruma etkisinin sınırları: Koruma etkisinin derecesi birçok faktöre dayanır (örn. Çalıřma tekniđi, elektrikli testerenin verimi ve devir sayısı, testerenin keskinliđi, testere hızı, koruyucu birime temasındaki açı ve temas kuvveti, çalıřma pozisyonu vb. gibi). Kontrol sırasındaki 20 m/s'lik bir testere hızı, her zaman elle uygulanan 20 m/s'lik bir testereye eşdeđer değildir.

Bacak koruması bazı modifiye zincirlerde ya da esasen ormanlık için tasarlanmamış zincirlerde (örn. bazı kurtarma zincirleri) duruma göre kesme yaralanmalarına karşı yeterince koruma sağlayamaz. Kararsızlık halinde ayrıntılı bilgiler için testere zincirinin üreticisine bařurabilirsiniz.

Alerjik reaksiyonlara vs. neden olabilecek materyallerle ilgili bilgiler: Üründe kullanılan materyallerle ilgili zararlı olabilecek etki-ler söz konusu değildir veya belirsizdir.

Koruma giysisinin eskime: Kesmeye karşı koruma malzemeleri belirli bir yıpranmaya bađlıdır. Profesyonel ormanlık işleminde, 1 ile 1,5 yıl arasında bir maksimum kullanım süresi varsayılmaktadır (kullanım süresi = süre-ik pratik kullanımdan bařlar). Profesyonel olmayan işlemlerde, kullanım süresi maks. 5 yıl kabul edilebilir. Her ikisi de, giyilerek dönüřümlü olarak yapılan yaklaşık 25 yıkamaya eşdeđerdir. Ancak bu zorlanmaya ve uygulamaya bađlıdır. Tereddüt durumunda, giysi yeni bir tane ile deđiřtirilmelidir.

Aksesuar veya yedek parçalarla ilgili bilgi: Diğme veya diđer kilitler gibi parçalar kesiklere karşı koruma özelliđini veya kesiklere karşı koruma emiyetini olmayan etkilemediđi sürece kurallara uygun şekilde deđiřtirilmelidir (ayrıca yukarıda „onarım“ bölümüne bakınız). Bazı ürünler, hassas kişilerde tahriř edici ve/veya alerjik temas reaksiyonları geliřtirebilecek, olası bir alerji nedeni olduđu bilinen bileşenler içerebilir. Alerjik reaksiyonlar oluřacak olursa hemen bir doktora bařurun.



Opèe informacije

Važne napomene za korisnika u svrhu ispunjenja sigurnosnih funkcija. Zaštitna odjeèa otporna na rezanje.

Molimo vas da ih pažljivo proèitate prije upotrebe proizvoda.



Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZA) prema Uredbi (EU) 2016/425. Također ispunjava zahtjeve norme EN ISO 11393-2:2019. Svrha iste je zaštita od ureza na području nogu s ruènim motornim pilama koje su uglavnom namijenjene za rezanje drva; kao i osiguravanju vidljivosti u cestovnom ili željeznièkom prometu.

Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedeòoj poveznici: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Ova odjeèa na samom proizvodu oznaèena je na sljedeći naèin:

EN ISO 11393-2:2019

Oblik: A

CE oznaka

Piktogram Zaštita od pile: zaštita od rezanja klasa 1 (20 m/sek.)

Broj artikla

Datum proizvodnje

Identifikacijski broj

Težina

Vanjski materijal

Podstava

Kako bi se osigurala što bolja zaštita i udobnost pri korištenju ovog zaštitnog proizvoda, obavezno je uzeti u obzir sljedeće informacije.

Upozorenja:

- Nijedna zaštitna odjeèa ne može pružiti potpunu zaštitu od ozleda od motorne pile.
- Stepen zaštitnog djelovanja ovisi o brojinu utjecajima (-> razjeda zaštitnog djelovanja).
- Ova zaštitna odjeèa ne zamjenjuje sigurnu tehniku rada.
- Neprikladno korištenje motorne pile može izazvati nesreće. Stoga se obavezno pridržavajte sigurnosnih odredbi dotiènih institucija (strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih uputa u uputstvima za motornu pilu koju koristite.
- Sigurnosna odjeèa zahtjeva posebnu njegu te se mora redovito èistiti.
- Èišenje koje nije u skladu s onim koje je navedeno na oznaci može utjecati na zaštitu proizvoda.
- Operite proizvod prije prve uporabe.
- Izbjegavajte kontakt ovog sigurnosnog proizvoda sa šiljastim ili oštrim predmetima (lanac motorne pile, trnje, metalni alat, itd.) kao i kontakt s agresivnim sredstvima kao kiselina, ulje, otapala, goriva, fekalije životinja kako bi se sprijeèilo oštećenje materijala.
- Hlaèe su zapaljive.
- Odstranite sigurnosnu odjeèu s oštećenim umetkom.

Upute za popravak: Samo se gornji materijal smije popravljati. Ne šivati preko sloja za zaštitu od rezanja. Kod promjena ili popravka zaštitne odjeèe npr. kraćenje nogavica, ne poboljšavati, ne mijenjati, ne kratiti ni šivati preko sloja za zaštitu od rezanja! Svaka promjena sloja za zaštitu od rezanja smanjuje ili potpuno ukida zaštitnu funkciju.

Kriteriji za neuporabu: Zaštitna odjeèa s oštećenim ili promijenjenim slojem za zaštitu od rezanja više se ne smije koristiti! Dijelovi odjeèe koji su oštećenili ili promijenjeni zbog drugih uzroka, odmah se moraju ukloniti. Zbrinjavajte zajedno s kućnim otpadom.

Norma za ispitivanje: EN ISO 11393-2:2019, objavljen u Službenom listu Europske unije, dizajn A, razred 1, zaštitno područje preko cijele prednje strane nogavica i dodatno 50 mm s lijeve vanjske strane noge (boèni šav) te s unutarnje strane (unutarnji šav) desne noge (gledano s polođaja nositelja). Zaštita na području trbuha do 20 cm od unutarnje toèke prema gore (16 cm kod velièina manjih od M) s razmakom u središtu najv. 1 cm.

Težina: s. Pregled članka S. 3. Ostale vrste i velièine hlaèa variraju sukladno tome.

Napomena za odabir prave velièine: Opèenito vrijedi da se odjeèa tako bira da omogućuje nesmetan rad. Istovremeno odjeèa ne smije biti preširoka, kako bi se sprijeèile smetnje, npr. od zapinjania. Sljedeća tablica s velièinama pomoći èe vam da odredite pravu velièinu. Mjere su navedene u cm. Potrebno je osigurati da se zaštitne hlaèe dovoljno preklapaju s oblikom cipela sa zaštitom od ureza.

Pohranjivanje odnosno skladištenje i održavanje: Zaštitna odjeèa upakirana je u plastiènu vrećicu. Èuvati na dobro prozraèenim i u suhim prostorijama. Izbjegavajte ekstremne temperature, kontakt s tekućinama i s UV-zrakama (npr. izlog). (Za održavanje vidi toèku „Upozorenja, neuporaba, popravak“)

Objašnjenje piktograma i klase zaštite: Piktogram prema ISO 7000 prikazuje da proizvod sadrži zaštitu od rezanja motornom pilom

(Stupanj djelotvornosti: klasa zaštite 1=20 m/s brzina lanca motorne pile)

20m/sek.



Class 1



MM/GGGG

Piktogram sa pilama u skladu sa ISO 7000 ukazuje na to da proizvod sadrži zaštitu od ureza u slučaju upotrebe motornih pila. (Razine izvedbe: razred zaštite 1, 2 ili 3, pri čemu razred 3 nudi veću zaštitu od razreda 2, a razred 2 veću zaštitu od razreda 1).

Tvornički simbol predstavlja proizvodnju, dok brojeke označavaju mjesec i godinu u kojoj je proizvod izrađen.

Uputstva za održavanje: 40° C normalno pranje, bez centrifuge, ne glačati, ne koristiti klor/ ne izbjeljivati, ne sušiti u stroju s bubnjem, bez kemijskog čišćenja. Zaštitnu odjeću prati odvojeno i ne upotrebljavati omešivača. Odmah nakon pranja izvadite iz stroja i još kad je odjeća mokra razvucite u prvotni oblik. Ostaci smole, ulja i goriva mogu imati štetan utjecaj na funkciju sigurnosne odjeće. Previsoka temperatura pranja ili brzina centrifuge smanjuju zaštitnu funkciju i značajke nošenja (skupljanje).



Provjera od strane korisnika: Nositelj odjeće treba provjeriti odjeću u primjerenim vremenskim razmacima na oštećenja, osobito sloj za zaštitu od rezanja.

Uputstva za odijevanje i skidanje odjeće i provjera leži li odjeća na tijelu ispravno: Odjeća se odijeva i skida kao obična odjeća, a nositelj odjeće sam mora provjeriti leži li odjeća na tijelu ispravno.

Ograničenje korištenja: Ograničenja korištenja mogu nastati zbog sastava materijala npr. kod rukovanja s vatrom. U slučaju visokih temperatura moguće je opterećenje kardiovaskularnog sustava zbog toplinske izolacije koju stvara zaštitni sloj.

Ograničenja zaštitnog učinka: Stupanj učinka zaštite ovisi o mnogim čimbenicima (npr. radnoj tehnici, snazi i brzini okretanja motornih pila, oštrini lanca, brzini lanca, kutu i kontaktnoj sili u dodiru s osobnom zaštitnom opremom, radnom položaju itd.). Brzina lanca od 20 m/s pri ispitivanju ne mora nužno odgovarati motornoj pili koja se ručno upravlja pri 20 m/s.

Zaštita za noge ne može u odgovarajućoj mjeri osigurati zaštitu od ureza na nekim modificiranim lancima ili lancima koji nisu prvstveno namijenjeni šumarstvu (npr. neki lanci za spašavanje). Ako ste u nedoumici, obratite se za više informacija proizvođaču motornih pila.

Informacije o materijalima koji mogu izazvati alergične i druge reakcije: Materijali koji se koriste na proizvodu nemaju štetno djelovanje, koliko nam je do sada poznato.

Starenje zaštitne odjeće: Materijali za zaštitu od posjekotina podliježu izvjesnom starenju. U profesionalnom šumarstvu se pretpostavlja maksimalan vijek korištenja u trajanju od 1 do 1,5 godine (vijek korištenja = vremensko razdoblje s početkom od prvog korištenja u praktičnoj primjeni). U slučaju korištenja u amaterske svrhe može se pretpostaviti vijek korištenja u trajanju od maks. 5 godina. To je u oba slučaja otprilike 25 pranja koja se moraju poduzeti tijekom korištenja. Međutim, ovo zavisi od opterećenja tijekom primjene. U slučaju sumnje, odjevni komad zamijeniti novim.

Informacije o dodatnoj opremi i rezervnim dijelovima: Dijelovi poput gumbiju ili ostali zatvarači, ukoliko ne se ne dotiču zaštite od rezanja, odnosno sigurnosti od rezanja, moraju se propisno zamijeniti (vidi također gore „Popravak“).

Pojedini proizvodi mogu sadržavati sastojke za koje je poznato da su mogući uzrok alergija kod osjetljivih osoba koje mogu razviti iritantne i / ili alergijske reakcije na kontakt. U slučaju pojavljivanja alergijske reakcije, odmah potražite savjet liječnika.

RS I ME



Opšte informacije

Važne napomene za korisnika za ispunjenje zaštitne funkcije. Sigurnosna odjeća za zaštitu od rezanja.

Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitati.



Ovaj proizvod je dio lične zaštitne opreme (LZO) u skladu sa Uredbom ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425). Pored toga, zadovoljava zahteve standarda EN ISO 11393-2:2019 nakon stupanja na snagu istog. Namijenjena je zaštitu od rezanja u predelu nogu od ručnih motornih testera koje su uglavnom konstruisane za rezanje drveta; kao i za osiguravanje vidljivosti u drumskom i železničkom saobraćaju.

Izjavu o usaglašenosti možete naći na sledećem linku: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Ovde data odjeća na proizvodu obeležena je na sledeći način:

EN ISO 11393-2:2019

Oblik: A

CE oznaka

Piktogram zaštita od testere: Klasa zaštite od rezanja 1 (20 m/sek.)

Šifra artikla

Datum proizvodnje

Broj šarže

Težina

Spoljni materijal

Materijali postave

U cilju osiguranja maksimalno moguće zaštite i udobnosti pri korišćenju ovog proizvoda treba obavezno obratiti pažnju na sledeće informacije.

Upozorenja:

- Nijedna zaštitna odjeća ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda motornom testerom.
- Stepen zaštitnog dejstva zavisi od brojnih uticaja (→ granice zaštitnog dejstva).
- Ova zaštitna odjeća nije zamena za bezbednu radnu tehniku.
- Nepravilna upotreba motornog uređaja može da dovede do nezgoda. Iz tog razloga obavezno treba poštovati bezbednosne odredbe odgovarajućih organa (profesionalnih udruženja i sl.) i sigurnosne napomene u uputstvu za upotrebu motornog uređaja koji se koristi.
- Za zaštitnu odjeću je potrebna specijalna nega i istu treba redovno čistiti.
- Čišćenje koje odstupa od onog prikazanog na deklaraciji može oslabiti zaštitu.
- Operite proizvod pre prvog korišćenja.
- Sprečite kontakt ovog sigurnosnog proizvoda sa šiljastim ili oštrim predmetima (lanac motorne testere, šiljci, metalni alati itd.) kao i kontakt sa agresivnim supstancama kao što su kiseline, ulje, rastvarači, gorivo, životinjske fekalije kako bi se izbeglo oštećenje materijala.
- Pantalone su zapaljive.
- Zaštitnu odjeću sa oštećenim uloškom treba baciti.

Napomene vezano za popravke: Samo gornji materijal može da se popravljati. Ne šiti kroz uložak za zaštitu od rezanja. Pri menjanju ili popravljajući zaštitne odjeće, npr. skraćivanje nogavice, uložak za zaštitu od rezanja ne sme biti krpljen, menjan, skraćivan ili prošivan! Svako menjanje uloška za zaštitu od rezanja umanjuje odn. uništava zaštitnu funkciju!

Kriterijumi za odvajanje: Zaštitna odjeća sa oštećenim ili menjanim uloškom za zaštitu od rezanja ne sme se više koristiti! Delovi odjeće, koji su zbog nekog drugog razloga oštećeni ili izmenjeni, moraju se odmah baciti. Odlaganje u otpad preko kućnog smeća.

Standard za ispitivanje: EN ISO 11393-2:2019, objavljeno u Official Journal Evropske unije, dizajn A, klasa 1, zaštitna zona preporučive prednje strane nogavice i dodatno još 50 mm na levoj spoljnoj strani nogavice (bočni šav) i na unutrašnjoj strani (šav na preponama) desne noge (iz ugla nosioca). Zaštita u predelu stomaka do 20 cm od tačke prepona nagore (16 cm kod veličina manje od M) sa prerezom od max. 1 cm u sredini.

Težina: pogl. pregled artikala na str. 3. Drugi tipovi ili druge veličine variraju srazmerno.

Napomene za izbor prave veličine: Generalno važi da odjeću treba izabrati tako da bude moguć nesmetan rad. Ali odjeća takođe ne sme biti previše široka kako bi se što je više moguće isključila mogućnost ometanja npr. zaplitanjem. Treba voditi računa da zaštitne pantalone u dovoljnoj meri prekrivaju gornjište čizme za zaštitu od rezanja.

Čuvanje odn. odlaganje i održavanje: Zaštitna odeća je upakovana u zaštitnu plastičnu vreću. Čuvati u dobro provetrenim i suvim prostorijama. Izbegavati ekstremne temperature, dodir sa tečnostima ili UV zračenjem (npr. izlog). (Oko održavanja pogledati tačke „Upozorenja, odvajanje, popravke“)

Обjašnjenje пиктограма и заштитне класе: Пиктограм у складу са ISO 7000 указује да производ садржи заштиту против моторних тестера. Нивои утицаја: заштитна класа 1 = 20 м/с брзина ланца)

20м/сек.



Class 1



MM/GGGG

Piktoграм testere u skladu sa ISO 7000 pokazuje da proizvod obuhvata zaštitu protiv rezanja od testera sa lancem. Nivoi uтицаја: Zaštitna klasa 1, 2 ili 3, klasa 3 pruža veću zaštitu u odnosu na klasu 2, klasa 2 pruža veću zaštitu u odnosu na klasu 1).

Simbol fabrike je slikovni izraz za proizvodnju, dok brojke označavaju mesec i godinu kada je artikal proizveden.

Uputstvo za negu: 40° C običan veš, ne centrifugirati, ne peglati, ne beliti, ne sušiti u bubnju, bez hemijskog čišćenja. Zaštitnu odeću prati odvojeno i ne koristiti omekšivač. Odmah nakon pranja izvaditi iz mašine i rastegnuti u oblik odjele je još mokra. Ostaci smole, ulja i goriva mogu imati štetan uticaj na funkciju zaštitne odeće. Previsoka temperatura pranja ili previsok broj obrtaja centrifuge smanjuju zaštitnu funkciju i svojstva nošenja (skupljanje).



Provera od strane nosioca: Korisnik treba u odgovarajućim vremenskim razmacima da proverava odeću na oštećenja, pre svega zaštitu od rezanja.

Uputstvo za oblačenje i skidanje odn. proveru da li dobro stoji: Odeća se oblači i skida kao i obična odeća, a korisnik treba pritom da se uveri da dobro leži.

Ograničenja korišćenja: Ograničenja korišćenja mogu nastati zbog sastava materijala npr. kod rada sa vatrom. Kod visokih spoljnih temperatura dolazi do opterećenja kardiovaskularnog sistema usled toplotne izolacije zbog zaštitnog uloška.

Granice zaštitnog delovanja: Stepен zaštitnog delovanja zavisi od mnogobrojnih faktora (kao npr. radne tehnike, snage i broja obrtaja motorne testere, oštine lanca, brzine lanca, ugla i kontaktne sile prilikom kontakta sa ličnom zaštitnom opremom, radnog položaja itd.). Brzina lanca od 20 м/с prilikom ispitivanja ne odgovara obavezno ručnoj motornoj testeri sa 20 м/с u radnim uslovima.

Zaštita nogu kod nekih modifikovanih lanaca ili lanaca koji nisu konstruisani pretežno za šumarstvo (npr. neki lanci za spasavanje), možda u određenim okolnostima neće u dovoljnoj meri pružiti zaštitu od rezanja. U slučaju nedoumice možete se obratiti proizvođaču lanca testere za dodatne informacije.

Informacije u vezi materijala koji mogu izazvati alergijske itd. reakcije: Na proizvodu primenjeni materijali ne proizvode odn. nije poznato da proizvode štetna dejstva.

Starenje zaštitnog delovanja: Materijali za zaštitu od posekotina vremenom podležu starenju. U profesionalnom šumarstvu pretpostavlja se maksimalan vek korišćenja u trajanju od 1 do 1,5 godine (vek korišćenja = vremenski period sa početkom od prvog korišćenja u praktičnoj primeni). U slučaju korišćenja u amaterske svrhe može da se pretpostavi vek korišćenja u trajanju do maks. 5 godina. To je u oba slučaja otprilike 25 pranja koja moraju da se preduzmu tokom korišćenja. Međutim, ovo zavisi od opterećenja tokom primene. U slučaju sumnje odevni komad zameniti novim.

Напомена u vezi delova opreme i rezervnih delova: Delove kao što su dugmad ili druge zatvarače treba, ukoliko se ne odnose na deo za zaštitu od rezanja odn. bezbednost od rezanja, zameniti (v. gore „Popravka“).

Поједино производи могу садржати састојке за које је познато да могу бити узрок алергија код преосетљивих особа, које у случају контакта могу развити надражајне и/или алергијске реакције. Уколико се појаве алергијске реакције, одмах се обратите лекару.

RU



Общая информация

Важные указания для пользователей по обеспечению функции безопасности.

Заштитна одећа за заштиту од порезова.

Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данную информацию.



Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425. Кроме того, она соответствует требованиям стандарта EN ISO 11393:2019 с момента вступления в силу. Она служит для защиты от порезов в области ног бензомоторными пилами с ручным управлением, которые преимущественно используются для распиловки древесины, а также для обеспечения видимости в условиях непрерывного движения автомобильного или железнодорожного транспорта.

Сертификат соответствия Вы найдете по следующей ссылке: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Представленная здесь одежда маркирована следующим образом:

EN ISO 11393:2019

Форма: А

Маркировка ЕС

Пиктограмма защита от пилы: Класс защиты от порезов 1 (20 м/сек.)

Номер артикула

дата изготовления

номер партии

вес

Материал верха

Материал подкладки

Для обеспечения максимальной защиты и комфорта при использовании этой защитной продукции необходимо соблюдать следующие указания.

Предупреждения:

- Ни одна защитная одежда не может обеспечить абсолютной защиты от травм из-за моторной пилы.
- Уровень защитного действия зависит от очень многих влияющих факторов (→ пределы защитного действия).
- Эта защитная одежда не может заменить безопасной техники работы.
- Неадекватное обращение с мотопилой может привести к несчастным случаям. Поэтому необходимо соблюдать указания по технике безопасности соответствующих учреждений (профессиональных союзов и т.п.) и инструкции по технике безопасности из руководства по эксплуатации используемой мотопилы.
- Защитная одежда требует специального ухода и регулярной очистки.
- Чистка одежды без соблюдения инструкций на маркировке может отрицательно сказаться на ее защитном действии.
- Перед первым использованием выстирать изделие.
- Чтобы избежать повреждения материала, не допускайте контакта этого защитного продукта с остроконечными или острыми предметами (пыльная чешуя моторной пилы, шпиль, металлический инструмент и т.п.), а также контакта с агрессивными субстанциями, такими как кислота, масло, растворитель, горячее, фекалии животных, показатель.
- Брюки сделаны из возобновляемого материала.
- Защитную одежду с поврежденной подкладкой сдать на утилизацию.

Указания по ремонту: Ремонтировать можно только верхнюю ткань. Не шить через прослойку, защищающую от порезов. При модификациях или ремонте защитной одежды, например, укорачивании штанин, не чинить, не модифицировать, не укорачивать и не прошивать насквозь прослойку, защищающую от порезов! Любое изменение защитной прослойки сокращает или нарушает защитный эффект!

Критерии выбраковки: Защитную одежду с поврежденной или модифицированной прослойкой больше нельзя использовать!
- Предметы одежды, которые были повреждены или модифицированы по другой причине, немедленно должны быть утилизированы. Утилизация происходит вместе с бытовыми отходами.

Стандарт по методике испытаний: EN ISO 11393:2019, опубликовано в Официальном бюллетене Европейского союза, дизайн А, класс 1, защитная область по всей передней стороне брючины и дополнительно, соответственно, плюс 50 мм с внешней стороны (боковой шов) левой брючины и с внутренней стороны (шаговый шов) правой брючины (смотря со стороны человека, носящего защитную одежду). Зашита в области живота до 20 см от паховой области вверх (16 см – при размере менее М) с зазором посередине макс. 1 см.

Вес: см. обзор изделия стр. 3. Другие типы или размеры варьируются соответственно.

Указания по выбору нужного размера: В целом следует так выбирать одежду, чтобы было возможно работать без затруднений. В то же время одежда не должна быть слишком свободной, чтобы по возможности избежать затруднений, например, из-за застревания. Следить за тем, чтобы защитные брюки достаточно закрывали голенище защитных сапог.

Хранение и складирование и уход: Защитная одежда безопасно упакована в пластиковую сумку. Хранить ее следует в хорошо проветриваемых сухих помещениях. Следует избегать экстремальных температур, контакта с жестким жестким или ультрафиолетовых лучей (например, витрины). (По поводу ухода см. пункты „Предупреждения, выбраковка, ремонт“)

Пояснение пиктограмм и класса защиты: Пиктограмма в соответствии с ISO 7000 указывает, что продукт обладает защитой от порезов цепной пилой. (Степень защиты: класс защиты 1 = 20 м/сек. скорость движения цепи)

20 м/сек.



Class 1

Пиктограмма пилы в соответствии с ISO 7000 указывает на то, что изделие обладает защитой от порезов цепной пилой. (Уровни защиты: класс защиты 1, 2 или 3; класс 3 обладает более высокой степенью защиты по сравнению с классом 2; класс 2 – более высокой степенью защиты по сравнению с классом 1).



MM/TTTT

Символ фабрики графически указывает на производство, а цифры представляют собой месяц и год изготовления изделия.

Руководство по уходу: Нормальная стирка при 40° C, не отжимать в centrifуге не гладить, не обрабатывать хлором/не отбеливать, не сушить в барабанной сушилке, не подвергать химической очистке. Необходимо стирать защитную одежду отдельно и не использовать кондиционер для белья. После стирки немедленно выньте одежду из машины и растяните в мокром виде. Смола, масло и топливо могут отрицательно повлиять на защитную функцию одежды. Слишком высокая температура при стирке или слишком высокое число оборотов при отжиме понижают защитную функцию и качества во время носки (дают усадку).



Проверка пользователем: Пользователю следует проверять одежду на наличие повреждений через приемлемые промежутки времени, в первую очередь защиту от порезов.

Инструкция по надеванию и снятию и по проверке правильности подгонки: Одежду необходимо надевать и снимать, как и другую одежду, при этом пользователь должен убедиться в правильности подгонки.

Ограничения в использовании: Ограничения в использовании могут быть связаны, например, с обращением с огнем по причине состава тканей. При высокой температуре окружающей среды оказывается нагрузка на сердечно-сосудистую систему в результате теплоизоляции, обеспечиваемой защитной подкладкой.

Пределы защитного действия: Степень защитного действия зависит от многих факторов влияния (как напр., техника выполнения работ, мощность и число оборотов бензодвигательной пилы, заточка цепи, скорость цепи, угол и контактное нажатие при соприкосновении со средствами индивидуальной защиты, рабочее положение и т.д.). Скорость цепи 20 м/с во время испытаний необязательно соответствует скорости ручной цепной пилы, работающей при 20 м/с.

При наличии некоторых видоизмененных цепей или таких цепей, которые в основном не предназначены для использования в лесозаготовительной промышленности (напр., некоторые цепи для аварийно-спасательных работ), защита ног в зависимости от определенных обстоятельств не может обеспечить достаточную защиту от порезов. В случае сомнений для получения дополнительной информации следует обратиться к производителю цепной пилы.

Информация о материалах, которые могут вызывать аллергические и прочие реакции: От материалов, использованных в данном продукте, не исходит никаких вредных воздействий, ни о каких воздействиях подобного рода не известно.

Старение защитной одежды: Материалы для защиты от воздействия цепной пилы подвержены некоторому старению. На предприятии, профессионально осуществляющем лесохозяйственные работы, исходят из максимального срока службы от 1 до 1,5 года (срок службы = период времени, начиная с первого использования в практическом применении). На непрофессиональном предприятии допускается максимальный срок службы до 5 лет. В обоих случаях указанный срок соответствует 25 стиркам, которые должны чередоваться с ношением. Но это зависит от нагрузки и эксплуатации. В случае сомнения предмет одежды следует заменить на новый.

Указания по комплектующим или запчастям: Такие детали, как пуговицы или другие застёжки, если они не затрагивают защиту от порезов или защитный эффект, необходимо заменять надлежащим образом (см. выше „Ремонт“).

Некоторые изделия могут содержать такие компоненты, о которых известно, что они могут стать причиной аллергии у чувствительных к ним людей и вызвать раздражение и/или аллергическую реакцию в результате контакта. При возникновении аллергической реакции немедленно обратиться к врачу.



STRAUSS.WORKS

ESB00058 V4